

**UDALBATZAK 2006KO EKAINAREN 30EAN
EGINIKO OHIKO BILKURARI DAGOKION
AKTA**

Errenteriako Udaletxean, bi mila seiko ekainaren 30eko 09:05 zirelarik, lehenengo deialdian eta Juan Carlos MERINO GONZÁLEZ alkate jaunaren (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) esanetara, ondorengo zinegotziak elkartu dira:

- Joaquín ACOSTA PACHECO
- José Miguel GOLMAYO GAUNA
- Joseba Iñaki URIBE BURGOA
- Gema INSAUSTI MERINO
- José Ángel SÁNCHEZ GALLARDO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Silvia ASTORGA MARTÍNEZ
- Jesús OFICIALDEGUI RUIZ
- Luis M^a OIARBIDE ARIZMENDI
- José M^a BURGOS VIÑARÁS
- Mikel CARCEDO MITXELENA
- Juan Ignacio MÉNDEZ BEGUÉ
- Maite PEÑA LÓPEZ
- Mikel ARRETXE GUTIERREZ
- Jon Ugutz ORMAETXEA BERROETA
- Lucía PERALTA RODRÍGUEZ
- M^a Angeles BASTOS FERNÁNDEZ
- Elías MAESTRO RUIZ
- José CRUZ LEGORBURU AYESTARAN

Ez da etorri José Angel RODRIGUEZ MEDINA jauna (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak).

Bertan dago udal kontu-hartzaile Jose M^a ARENZANA jauna.

Bertan dago eta egintzaz fede ematen du idazkari nagusi Francisco

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE PLENO
DE LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA
30 DE JUNIO DE 2006**

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 09:05 horas del día treinta de abril del año dos mil seis, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Don Juan Carlos MERINO GONZÁLEZ (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak), los siguientes Concejales:

- Joaquín ACOSTA PACHECO
- José Miguel GOLMAYO GAUNA
- Joseba Iñaki URIBE BURGOA
- Gema INSAUSTI MERINO
- José Ángel SÁNCHEZ GALLARDO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Silvia ASTORGA MARTÍNEZ
- Jesús OFICIALDEGUI RUIZ
- Luis M^a OIARBIDE ARIZMENDI
- José M^a BURGOS VIÑARÁS
- Mikel CARCEDO MITXELENA
- Juan Ignacio MÉNDEZ BEGUÉ
- Maite PEÑA LÓPEZ
- Mikel ARRETXE GUTIERREZ
- Jon Ugutz ORMAETXEA BERROETA
- Lucía PERALTA RODRÍGUEZ
- M^a Angeles BASTOS FERNÁNDEZ
- Elías MAESTRO RUIZ
- José CRUZ LEGORBURU AYESTARAN

No asiste D. José Angel RODRIGUEZ MEDINA (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak)

Asiste asimismo el Interventor Municipal D. Jose M^a ARENZANA.

Asiste y da fe del Acto, el Secretario General D. Francisco

Javier LESCA EZPELETA jaunak.

1. Udalbatzak 2006ko apirilaren 28an eginiko ohiko osoko bilkurari dagokion akta irakurri eta onartzea, bidezkoa bada.

Idazkariak irakurri du 2006ko apirilaren 28ko ohiko bilkurari zegokion akta.

Ondoren, Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

Onartzea 2006ko apirilaren 28ko ohiko bilkurari zegokion akta.

2. Posta, erabaki ofizialak eta Lehendakartzaren kudeaketak.

Idazkariak Alkatetzak 2006ko ekainaren 19an José Ángel RODRIGUEZ MEDINA jauna Hezkuntza eta Gazteria arloetako delegatu izendatzeko eginiko dekretuaren berri eman du. Era berean, Hezkuntza eta Gazteria batzordeburu izendatua izan da.

3. Alkateak emaniko ebazpenen (827 zk.tik 1063 zk.ra, biak barne), zinegotzi eskuordetuek (1331 zk.tik 1587 zk.ra, biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzordeak emanikoen berri ematea.

Idazkariak Alkateak emaniko ebazpenen (827 zk.tik 1063 zk.ra, biak barne), zinegotzi eskuordetuek

Javier LESCA EZPELETA

1.- Lectura y aprobación en su caso del Acta correspondiente a la Sesión Ordinaria de fecha 28 de abril de 2006.

El Secretario General da lectura al Acta correspondiente a la sesión ordinaria de 28 de abril de 2006.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad

A C U E R D A

Aprobar el Acta correspondiente a la sesión ordinaria de 28 de abril de 2006

2.- Correspondencia, disposiciones oficiales y gestiones de la Presidencia.

El Secretario General da cuenta del Decreto de Alcaldía de 19 de junio de 2006 por el que se delega a favor de José Angel RODRIGUEZ MEDINA sus competencias en materia de Educación y Juventud. También se le nombra Presidente de la Comisión de Educación y Juventud.

3.- Cuenta de Resoluciones del Alcalde (nºs del 827 al 1063, ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs del 1331 al 1587, ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno local.

Se da Cuenta de Resoluciones del Alcalde (nºs del 827 al 1063, ambos incluidos), de Concejales

(1331 zk.tik 1587 zk.ra, biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzordeak emanikoen berri eman du.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

4. 2005eko Kontuak: erreklamazioa ebatzi eta behin-betiko onartzea.

Juan Carlos Muruak, NAN: 15.904.399Z duenak, 2006ko ekainaren leko erregistroko sarrera duen eskabidean (9076 zenbakiduna), erreklamazio bat bideratu zuen, eta bertan, zera eskatzen du:

"Likidatzeko dokumentuan egin beharreko aldaketak egiteko indarrean dagoen Legeria zehatz-mehatz betetzearren".

Kontu-hartzaileak 2006ko ekainaren 7an eginiko txostenean, hirugarren paragrafoan, zera esaten du: "Gastu-gainditze horrek, hasiera batean, aurrekontu-oreka hautsi zuen. Ala eta guztiz ere, Alkate jaunak 2005eko aurrekontuaren likidazioa onartzea zela-eta, 2006ko martxoaren 15ean eginiko ebazpen baten bidez, oreka berriro eskuratu zen gain-gastu horiek aurrekontuan aurreikusi baino diru-sarrera handiagoak jasoz edo gastu-partidak ekonomizatuz finantzatu zirelako. Modu horretan, 2005eko abenduaren 31n Diruzaintzako Gerakin Garbia HIRU MILIOI HIRUREHUN ETA HIRUROGEHITA BOST MILA LAUREHUN ETA BOST EURO ETA HIRUROGEI ZENTIMOKoa

Delegados (nºs del 1331 al 1587, ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno local.

El Pleno queda enterado.

4.- Cuenta General 2005: resolución de reclamación y aprobación definitiva.

Vista la reclamación formulada por Juan Carlos Murua, con D.N.I. nº 15.904.399 Z, nº de registro de entrada 9076 de fecha 1 de junio de 2006, se solicita que.

"Se proceda a realizar las correcciones necesarias del documento de la Liquidación a efectos de que quede garantizado el estricto cumplimiento de la legalidad vigente".

Visto el informe del Sr. Interventor de fecha 7 de junio de 2006, en cuyo párrafo tercero dice: "Dicho exceso de gastos provoca, a priori, la ruptura del equilibrio presupuestario que, sin embargo, con motivo de la aprobación de la Liquidación del ejercicio 2005 por el Sr. Alcalde, mediante resolución de fecha 15 de marzo de 2006, queda de nuevo restituido al financiarse dichos excesos de gasto con ingresos superiores a los presupuestados o economías en partidas de gasto, de tal forma que el Remanente de Tesorería líquido a 31 de diciembre de 2005 arrojó un saldo positivo de TRES MILLONES TRECIENTOS SESENTA Y CINCO MIL CUATROCIENTOS CINCO EUROS

(3.365.405,60 €) zen. Horregatik, likidazio hartan ez da inolako zuzenketa egin behar, nahiz eta Udaltzari jakinaraziko zaion gastuen kudeaketan eginiko irregularitasunaren berri".

Kontuen Batzorde Bereziaren proposamena ikusitakoan.

Mintzatu dira:

* Eako Oiarbide jaunak adierazi duenez, argitu nahi du bere alderdiak Ogasuna batzordean proposamenaren aurka hartutako jarrera. Horrela, aurreko Ogasun batzordean -aurrekontu-proiektuari eginiko erreklamazioak eztabaidatu zirena- hartutako ildoari jarraiki, erreklamazioari erantzuten zaion lehenengo atalean abstentziora joko lukete, eta kontuak osorik bozkatzekoan aurka bozkatu lukete.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 11 botoekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU) eta 9 aurkakoekin (PP, EA, EAJ/PNV),

E R A B A K I D U

1. Erreklamazioa hein batean onartzea, hots, gastu-kudeaketan eginiko irregularitasuna Udaltzari jakinaraztea, baina

CON SESENTA CENTIMOS (3.365.405,60 €), por lo que no procede rectificación alguna de dicha liquidación, aunque sí dejar constancia ante el Pleno de la irregularidad cometida en la gestión del gasto.

Vista la propuesta de la Comisión Especial de Cuentas

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene el Sr. Oiarbide (EA) manifestando que quiere clarificar la posición de su Grupo en la Comisión de Hacienda, donde aparece como una posición contraria. Sin embargo, en la misma línea de la anterior Comisión de Hacienda donde se debatieron las reclamaciones al proyecto del Presupuesto, manifestar que su posición sería en el primer apartado, en el que se contesta a la reclamación, la abstención y en la votación global de la cuenta, votación en contra.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU) y 9 votos en contra (PP, EA, EAJ/PNV)

A C U E R D A

1. Estimar parcialmente la reclamación presentada en el sentido de dejar constancia ante el Pleno de las irregularidades

goian adierazikoagatik likidazio-dokumentuan zuzenketarik egin gabe kontu-hartzaileak eginiko txostenean adierazitakoagatik.

2. 2005eko Kontu Orokorrari behinbetiko onespena ematea, baita Kontuen Batzorde Bereziaren txostenak, Auditoriaren txostena eta aurkezturiko erreklamazioa ere, 2/2003 Foru Arauaren, abenduaren 19koa, 63.4 artikulua ezartzen duen bezala, Gipuzkoako Erakundeen Aurrekontuena.

5. 6/06 zk.ko kreditu-aldaketa, kredituak esku aldatuz.

Kredituak aldatzeko espedientea ikusi dute, Udal honetako Aurrekontuaren gastuen partiden artean transferentziak eginez bideratzen ari dena.

Ogasuneko delegatuak eginiko proposamena aztertu dute, baita gai honen inguruko txostenak, ziurtagiriak eta gainontzeko jarduerak ere. Eta kontuan izanik adierazitako aldaketak lagunduko duela Aurrekontuaren zeregina bideratzen eta espediente horren bideratzea indarrean dagoen legeriaren arabera dela,

Ogasuna Batzordearen proposamenez.

cometidas en la gestión del gasto, sin que proceda la corrección del documento de la Liquidación por lo señalado en el informe del Interventor.

2. Aprobar definitivamente la Cuenta General 2005 junto con los informes de la Comisión Especial de Cuentas, informe de Auditoría y la reclamación presentada tal y como señala el Art. 63.4 de la Norma Foral 2/2003 de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

5.- Modificación de Créditos nº 6/06 mediante transferencia de créditos.

Visto el expediente de Modificación de Créditos que se instruye mediante transferencia entre partidas presupuestarias de Gastos dentro del Presupuesto corriente de este Ayuntamiento.

Examinada la propuesta formulada por la Delegada de Hacienda así como los informes, certificaciones y demás actuaciones practicadas en dicho documento, teniendo en cuenta que la expresada modificación ha de contribuir a la agilización del desarrollo del Presupuesto y que la instrucción de dicho expediente está ajustada a la normativa legal vigente que le es de aplicación,

A propuesta de la Comisión de Hacienda.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 11 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU) eta 9 abstentzioz (PP, EA, EAJ/PNV).

E R A B A K I D U

1.- Onartzea 231.330,00 €-ko aurrekontu-aldaketa (6/06 zk.koa), hots, aurrekontu horretan gastuen partidetan kantitate berdineko kredituak gehituz (alta emanez) eta kredituak transferituz (baja emanez).

2.- Kreditu-aldaketa hau behinbetikotasunez onartuta geratuko da jendaurrean egon beharreko 15 laneguneko epean inork ez badu erreklamaziorik egiten, abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 15. artikuluan xedatzen duen eran.

6. Erreterria Musikalek ematen duen zerbitzuagatikoko tasaren ordenantza arautzailea: akats zuzenketa.

Erreterria Musikal Patronatuaren Zuzendaritza Batzordeak, 2006ko ekainaren 7an, zera erabaki zuen: 2006-07 ikasturteko hainbat tarifa zuzentzea lehen akats tekniko bat egin zelako.

Erreterria Musikal idazkariak 2006ko ekainaren 8an eginiko txostenean esplikatzen du

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU) y 9 abstenciones (PP, EA, EAJ/PNV)

A C U E R D A

1º.- Aprobar la Modificación Presupuestaria nº 6/06 mediante Transferencia de Créditos por importe de 231.330'00 € tanto en incremento de créditos (altas) como en transferencia de créditos (bajas) con igual detalle para partidas presupuestarias de gasto que figuran en dicha propuesta.

2º.- La presente Modificación Presupuestaria quedará definitivamente aprobada si, transcurrido el plazo de 15 días hábiles de exposición al público, tal y como se establece en el Art. 15 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, no se hubiese presentado reclamación alguna.

6.- Ordenanza fiscal reguladora de la tasa por prestación del servicio de Erreterria Musical: Corrección de errores.

Visto el acuerdo de la Junta Rectora del Patronato Erreterria Musical de fecha 7 de junio de 2006, en el que plantean la rectificación de determinadas tarifas correspondientes al curso académico 2006-2007 debido a un error técnico.

Visto el informe del Secretario de Erreterria Musical de fecha 8 de junio de 2006, en el que

zein den akatsa eta hori zergatik zuzendu behar den.

Eta Kontu-hartzaileak hil honetako 14an eginiko txostena ikusitakoan,

Ogasuna Batzordearen proposamenez,

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

Zuzentzea Ordenantzan antzemandako akatsak eta ondorengo tarifa-koadro berria onartzea:

2.2.10.- "ERRENTERIA MUSIKAL" MUSIKA AKADEMIAN ZERBITZU EMATEA.

I - TARIFAK.

Artikulua. 2006/07 ikasturteko tarifak hauek izango dira:

Kontserbatorioko tasak:

Erreterian erroldatuak

Ondo dago

1.1.2. Erreterian erroldatu gabeak:

Sartzeko azterketa,

85,00 € esaten duen lekuan
72,00 € esan behar du.

Lehenengo zikloko ikasturte osoaren matrikula,

explica el error cometido y la necesidad de su rectificación.

Visto el informe del Sr. Interventor de fecha 14 de los corrientes.

A propuesta de la Comisión de Hacienda,

El Pleno de la Corporacion por unanimidad

A C U E R D A

Corregir los errores detectados en la Ordenanza mediante la aprobación del nuevo cuadro de tarifas, en los términos siguientes:

2.2.10.- PRESTACION DE SERVICIOS EN LA ACADEMIA DE MUSICA "ERRENTERIA MUSIKAL"

I - TARIFAS.

Artículo 1.- Las tarifas del curso académico 2006/2007 serán:

Tasas Conservatorio:

Empadronados en Erreteria

Correcto

1.1.2.- No empadronados en Erreteria:

Exámen acceso,

Donde dice 85,00 €
debe decir 72,00 €

Matrícula curso completo ciclo primero,

1.070,00 € esaten duen lekuan 867,00 € esan behar du.	Donde dice 1.070,00 € debe decir 867,00 €
Bigarren zikloko ikasturte osoaren matrikula,	Matrícula curso completo ciclo segundo,
1.257,00 € esaten duen lekuan 1.018,00 € esan behar du	Donde dice 1.257,00 € debe decir 1.018,00 €
Hirugarren zikloko ikasturte osoaren matrikula,	Matrícula curso completo ciclo tercero,
1.257,00 € esaten duen lekuan 1.018,00 € esan behar du.	Donde dice 1.257,00 € debe decir 1.018,00 €
Instrumentu nagusia egiteke badu,	Pendiente el instrumento principal,
252,00 € esaten duen lekuan 207,00 € esan behar du.	Donde dice 252,00 € debe decir 207,00 €
Instrumentu osagarria egiteke badu,	Pendiente el instrumento complemen,
131,00 € esaten duen lekuan 109,00 € esan behar du.	Donde dice 131,00 € debe decir 109,00 €
Beste ikasgai bat egiteke badu,	Pendiente otra asignatura,
73,00 € esaten duen lekuan 61,00 € esan behar du.	Donde dice 73,00 € debe decir 61,00 €
Ikasgai gehiagoz matrikulatzeagatik,	Por ampliación de matrícula,
122,00 € esaten duen lekuan 101,00 € esan behar du.	Donde dice 122,00 € debe decir 101,00 €
Musika Eskolako Tasak:	Tasas Escuela de Música:
1.2.1. Erreterian erroldatuak Ondo dago.	1.2.1. Empadronados en Erretereria Correcto.
1.2.2. Erreterian erroldatu gabeak:	1.2.2.- No empadronados en Erretereria:

I. Mailan	Nivel I,
291,00 esaten duen lekuan	donde dice 291,00 €
238,00 € esan behar du	debe decir 238,00 €
II. Maila-hasiera	Inicio Nivel II,
355,00 € esaten duen lekuan	donde dice 355,00 €
290,00 € esan behar du.	debe decir 290,00 €
II. Maila (3 ikasgai)	Nivel II (3 asignaturas)
563,00 € esaten duen lekuan	donde dice 563,00 €
458,00 € esan behar du.	debe decir 458,00 €
II. Maila (2 ikasgai)	Nivel II (2 asignaturas)
430,00 € esaten duen lekuan	donde dice 430,00 €
351,00 € esan behar du.	debe decir 351,00 €
III. Maila	Nivel III
430,00 € esaten duen lekuan	donde dice 430,00 €
351,00 € esan behar du.	debe decir 351,00 €
IV Maila (ikasgai 1)	Nivel IV (1 asignatura)
208,00 € esaten duen lekuan	donde dice 208,00 €
170,00 € esan behar du.	debe decir 170,00 €
IV. Maila (ikasgai 2)	Nivel IV (2 asignaturas)
430,00 € esaten duen lekuan	donde dice 430,00 €
351,00 € esan behar du.	debe decir 351,00 €
Ikastaroak	Cursos
291,00 € esaten duen lekuan	donde dice 291,00 €
238,00 € esan behar du.	debe decir 238,00 €
Hainbat	Varios
291,00 € esaten duen lekuan	donde dice 291,00 €
238,00 € esan behar du.	debe decir 238,00 €

Dantza I

291,00 € esaten duen lekuan
238,00 € esan behar du.

Dantza II

151,00 € esaten duen lekuan
125,00 € esan behar du.

Bestelakoak, kolektiboak

151,00 € esaten duen lekuan
125,00 € esan behar du.

Bestelakoak, indibidualak

207,00 € esaten duen lekuan
169,00 € esan behar du.

7. Proposamena: Auzo-bideetan kamioiak eta pisu handiko ibilgailuak ibiltzeagatiko tasaren ordenantza arautzaileari hasierako onespena emateko.

Errenta eta Ordainarazpen Sailak 2006ko maiatzaren 23an auzo-bideetan kamioiak eta pisu handiko ibilgailuak ibiltzeagatiko tasa arautzen duen Ordenantzari hasierako onespena emateko bidalitako proposamena ikusi dugu.

Halaber, Ruiz de Mendoza eta Iñaki Azkarate jaunek 2006ko maiatzaren 19an izenpeturiko zergatia edo justifikazioa.

Eta kontu-hartzaileak 2006ko ekainaren 14an eginiko txostena ikusi ostean,

Danza I

donde dice 291,00 €
debe decir 238,00 €

Danza II

donde dice 151,00 €
debe decir 125,00 €

Otros colectivo

donde dice 151,00 €
debe decir 125,00 €

Otros individual

donde dice 207,00 €
debe decir 169,00 €

7.- Propuesta de aprobación inicial de la Ordenanza fiscal reguladora de la tasa por utilización de caminos vecinales por camiones y vehículos pesados.

Vista la propuesta de Ordenanza fiscal reguladora de la tasa por utilización de caminos vecinales por camiones y vehículos pesados, remitida por el departamento de Rentas y Exacciones con fecha 23 de mayo de 2006.

Vista la justificación económica suscrita por los Sres. Ruiz de Mendoza e Iñaki Azkarate de fecha 19 de mayo de 2006.

Visto el informe del Interventor de fecha 14 de junio de 2006.

Ogasuna Batzordearen
proposamenez,

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

1. Hasierako onespena ematea auzo-bideetan kamioiak eta pisu handiko ibilgailuak ibiltzeagatiko tasa arautzen duen Ordenantzari, zeinak hitzez hitz zera baitio:

**UDAL JABARI PUBLIKOAREN ERABILERA
PRIBATIBO EDO PROBETXAMENDU
BEREZIAGATIKO TASAREN ORDENANTZA
FISKALA ALDATZEKO PROPOSAMENA**

ARRAZOIEN AZALPENA

Alde batetik, Udal jabariko auzo-bideetan kamioi bakoitzak sortzen dituen kalteak identifikatzea ezinezkoa da, nahiz eta aurretik fidantza eskatu eta horren bidez ibilgailu bakoitzaren jarraipen espezifikoa egin. Beste alde batetik, bideak tona-kopuru handiko kamioiak ibiltzeagatik etengabe hondatzen dira. Hori dela eta, komenigarria da tasa bat ezartzea, neurri batean, bideak zaintzea eta kontserbatzea hein batean kaltea sortzen dutenen ardura ere izan dadin.

Udalaren eskumena da udal interesak babestea, eta horri dagokion toki erregimeneko araudia udal ondasun

A propuesta de la Comisión de Hacienda,

El Pleno de la Corporación por unanimidad

A C U E R D A

1º.- Aprobar inicialmente la Ordenanza fiscal reguladora de la tasa por utilización de caminos vecinales por camiones y vehículos pesados, cuyo literal es el siguiente:

PROPUESTA DE MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LA TASA POR EL USO COMUN ESPECIAL DEL DOMINIO PÚBLICO LOCAL POR UTILIZACIÓN PRIVATIVA O EL APROVECHAMIENTO ESPECIAL DEL DOMINIO PÚBLICO LOCAL

EXPOSICION DE MOTIVOS

La imposibilidad de individualizar en un solo camión los daños que ocasionan en los caminos vecinales de propiedad municipal, aunque se exija depósito previo de fianza, que en si mismo supone un seguimiento específico de cada vehículo, y el deterioro permanente que experimentan los mismos consecuencia de circular por ellos camiones de alto tonelaje, hace aconsejable establecer una tasa al objeto de que el mantenimiento y conservación de los mismos sea, en parte, repercutido en quienes ocasionan los daños.

La competencia municipal se orienta a la preservación de intereses municipales y la normativa de

eta zerbitzuen ingurukoa da. Beraz, Udalak herri jabariko auzo-bideak hondatzen dituzten ekintzak saihesteko duen interesa ondorengo artikuluetan jasotzen da:

- Tokiko Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 2.25.1 eta 2.b artikulua.
- Toki-erakundeen Ondasunen Erregelamenduaren 78. artikulua eta ondorengoak.
- Gipuzkoako Errepide eta Bideen 17/1994 Foru Arauaren 41. eta 81. artikulua.

Aurreko guztia kontuan hartuta, proposatzen dut ordenantzari hurrengo eranskina gehitzea:

2.1.4.- Kamioi eta pisu handiko ibilgailuek Erreenteriako Udaleko auzo-bideetan ibiltzea.

EGINTZA ZERGAGARRIA

1. ART.

Tasa honen egintza zergagarria da kamioiei eta pisu handiko ibilgailuei Erreenteriako Udaleko auzo-bideetan ibiltzeagatik emandako baimena hurrengo kasuetan.

1. Aldez aurretik baimena eskatu beharko dute baimenik gabe ibiltzea debekatuta dagoela adierazten duten

régimen local especialmente concernida es la relativa a bienes y servicios municipales. El interés del Ayuntamiento por reservar el dominio público municipal de actuaciones que deterioran los caminos vecinales, está contemplado en los siguientes artículos:

- Art. 2, 25.1 y 25 2.b de la Ley Reguladora de las Bases de Régimen Local
- Art. 78 y siguientes del Reglamento de Bienes de las Entidades Locales
- Art. 41 y 81 de la Norma Foral 17/1994, de Carreteras y Caminos de
- Gipuzkoa.

En base a cuanto antecede, propongo añadir el siguiente anexo a la ordenanza:

2.1.4.- Utilización de caminos vecinales del Ayuntamiento de Erreenteria por camiones y vehículos pesados.

HECHO IMPONIBLE

ART. 1

Constituye el hecho imponible de la presente tasa, la autorización para utilizar, por camiones y vehículos pesados, los caminos vecinales del Ayuntamiento de Erreenteria, en los casos siguientes:

1. Necesitan autorización previa para circular los vehículos en los caminos vecinales, en los que

seinaleak dituzten auzo-bideetan ibiltzeko gehienezko karga bost (5) tonatik gorakoa izan eta urtean 50 bidaia baino gehiago egiten duten ibilgailuen jabeek.

2. Aurreko puntuan adierazitako baimena eskatu beharko da lursailak egokitu eta betetzeko eta zabortegeiak egiteko lizentzietarako, baita harrobiak dauden gunek zaharberritu edo erauzte lanak eta antzeko jarduerak egiteko.

Jarduera horiek beste udalerrri batzuetan gauzatu arren Errenteriako auzo-bideetan ibili behar izanez gero, berorien titularrak udal baimena eskatu beharko du.

ZERGA-OINARRIA

2. ART.

Tasa honen zerga-oinarria dira kamioiek eta pisu handiko ibilgailuek garraiatutako materialaren (lurra, harkaitzak, agregatuak,...) metro kubikoak (m³), baita jarduera kokatua dagoen tokiraino iristeko ibilitako udal auzo-bideen kilometro kopurua ere.

ZERGA-TIPOA

3. ART.

1. Auzo-bideetan ibiltzeagatik ezarritako Zerga ordaintzetik salbuetsita daude 1000 m³tik beherako bolumena garraiatzeko

existirá señal de prohibición de circular sin autorización, todos los vehículos con carga máxima superior a cinco (5) toneladas, que además efectúen más de 50 viajes en un año

2. En las licencias de obras para acondicionamientos de terrenos, rellenos y vertederos, así como para restauraciones de espacios canterables y para actividades extractivas, y similares, se deberá exigir la autorización prevista en el punto anterior

Cuando dichas actividades se desarrollen en otros municipios, pero se necesite utilizar los caminos vecinales de Errenteria, también deberá contar su titular con autorización municipal.

BASE IMPONIBLE

ART. 2

Constituyen la base imponible de esta tasa tanto los metros cúbicos (m³) de volumen de material (tierras, rocas, áridos,...) transportado por camiones y vehículos pesados, como el número de kilómetros de caminos públicos municipales existentes hasta la ubicación de la actividad.

TIPO IMPOSITIVO

ART. 3

1. Quedan exentas del pago de la tasa aquellas autorizaciones de uso de caminos vecinales que supongan el tránsito o transporte inferior a

emandako baimenak.

2. Baimena beharreko jarduera bakoitzeko 1.000 euroko gutxieneko tipoa ezartzen da udal baimen bakoitzeko.

3. Udal tasa kalkulatzeko ondorengo formula aplikatuko da.

TASA (€) = 0'1 x bolumena m³-tan x km kopurua

Formulako 0'1, koefiziente finko bati dagokio, eta bolumena, berriz, m³-tan Udalak edo ingurumenean eskumena duten autoritateek baimendutako bolumen osoa. Azkenik, kilometro kopuruarekin adierazten da baimendutako kamioiek edo ibilgailu astunek erabiltzen dituzten udal bide publikoen luzera. Ibilbide hori burutuko da eskualde-errepidearen eta isuria botatzeko baimena behar duen puntuaren artean.

4. Bideetako ezohiko kalteak, horiek sortzen dituen kamioiak ordainduko ditu, eta horretarako espedienteak irekiko zaio.

KUDEAKETA

4. ART.

1. Bideetan ibiltzeko eskatutako baimena jardueragatik ordaindu beharreko tasa ordaindu ondoren emango da, 3. artikulua araberak.

1.000 m³ de volumen.

2. Se fija un tipo mínimo en cada autorización municipal de 1.000 € por cada actividad objeto de autorización.

3. Se aplicará la siguiente formula para el cálculo de la tasa municipal.

TASA (€) = 0'1 x volumen en m³ x n° km

Donde 0'1 se corresponde con un coeficiente fijo, y el volumen en m³ hace referencia al volumen total autorizado por el Ayuntamiento o la autoridad ambiental. Finalmente, el número de kilómetros atiende a la longitud de caminos públicos municipales por donde deben discurrir los camiones o vehículos pesados autorizados. Obviamente este recorrido se desarrollará entre una carretera comarcal y el punto de vertido sujeto a licencia municipal.

4. Los daños excepcionales que puedan producirse en los caminos serán repercutidos a quien los ocasiona, tras expediente instruido al efecto.

GESTION

ART.4

1. Solicitada la autorización para circular por los caminos, se concederá una vez realizada la autoliquidación por ingreso directo, de acuerdo con el art. 3.

2. Udaltzaingoak edo udal agintariak eskatuz gero, baimena erakutsi egin beharko da.

3. Auzo-bideetan aurreko artikuluetan adierazitakoaren arabera emandako baimenik izan gabe ibiltzeak 3. artikulua ezartzeagatik ordaindu beharreko kopuruaren bikoitza ordaintzea ekarriko du. Kasu horretan, kobratzea Diru-Bilketaren Araudi Orokorri jarraiki egingo da.

SORTZAPENA

5. ART.

Tasa ordaintzeko betebeharra sortzen da Udalak auzo-bideetan ibiltzeko baimena ematen duen une berean.

ZERGA KUOTA

6. ART.

Zerga kuota kopuru finko baten gainean ezartzen da, 3. artikuluan adierazitakoaren arabera.

2. Hartutako erabakiak jendaurrean 30 lagunez egongo dira. Epe horretan edonork erreklamazioak edo iradokizunak egin ahal izango ditu.

3. Erabakia behin-betikoa bihurtuko da erreklamazioak egiteko garaian inork ez balu egingo.

2. Dicha autorización deberá ser presentada con el requerimiento de la Policía Local o autoridad municipal.

3. La circulación por los caminos vecinales, sin tener la autorización en los términos de los artículos anteriores, supone el abono del doble del importe que correspondería por aplicación del art. 3. En este supuesto el cobro se realizará conforme al Reglamento General de Recaudación.

DEVENGO

ART.5

La tasa se devenga y nace la obligación de contribuir desde que el Ayuntamiento autorice la utilización de los caminos vecinales.

CUOTA TRIBUTARIA

ART. 6

La cuota tributaria se determina por una cantidad fija en los términos del art. 3.

2.- Someter a información pública por el plazo de 30 días hábiles los acuerdos a que hace referencia el extremo anterior a efectos de reclamaciones u observaciones que pudieran deducirse.

3.- El acuerdo adoptado devendrá definitivo, sin necesidad de nuevo acuerdo, si transcurrido el

8. Proposamena: Haur-eskoletan jangelako zerbitzuak emateagatiko prezio publikoaren ordenantza arautzaileari hasierako onespena emateko.

Gizarte Zerbitzu Saileko delegatuak 2006ko ekainaren 14an idatzi bat egin du. Bertan haur-eskoletan jangela-zerbitzua emateko Ordenantza Fiskala sortzea proposatzen du.

Eta Kontu-hartzaileak 2006ko ekainaren 14an eginiko txostena ikusi ostean, non zerbitzuaren kostuari buruzko azterlana jasotzen baita,

Ogasuna Batzordearen proposamena ikusitakoan,

Ondokoak mintzatu dira:

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi duenez, bere alderdia abstenitu egin zen haur eskolen jangeletarako bekarik ba ote zegoen argitu arte. Geroztik jakin dute Gizarte Ongizate kontseilaritzan bekak daudela, baina ez haur eskolen jangeletarako bakarrik, baizik eta jangela eta matrikula kontuan hartuta ematen direnak, hau da, diru-sarreraren arabera ematen direnak. Horregatik, jarrera aldatu eta proposamenaren alde bozkatuko dutela, gaineratu du.

plazo reglamentario de la información pública no se hubiera producido reclamación alguna.

8.- Propuesta de aprobación inicial de la Ordenanza fiscal reguladora del precio público por la prestación del servicio de comedor en Escuelas Infantiles.

Visto el escrito de la delegada de Servicios Sociales de fecha 14 de junio de 2006, en el que se propone la creación de Ordenanza fiscal para regular la prestación del servicio de comedor en las escuelas infantiles.

Visto el informe del Sr. Interventor de fecha 14 de junio de 2006, en el que se incluye un estudio económico sobre el coste del servicio.

Vista la propuesta de la Comisión de Hacienda.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que, en la Comisión su Grupo se abstuvo a espensas de verificar la posibilidad de existencia de becas en el tema del comedor para las escuelas infantiles. Han constatado que en la Consejería de Bienestar Social existen esas becas, pero no solamente para el comedor en las escuelas infantiles, son becas integrales para el comedor y la matrícula y van en función de los ingresos. Por ello se felicitan y

* Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez, bera pozten da frogaketa horiek egin izanaz eta batzordean aitatu zen ildo beretik doazelako.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

1. Hasierako onespena ematea Uztargi haur eskolan jangelazerbitzua emateagatiko prezio publikoa arautzen duen Ordenantzari, zeinak zera baitio:

3.3.- HAUR ESKOLETAKO JANGELA ZERBITZUA.

I.- XEDAPEN OROKORRA.

1. Artikulua.

Toki Ogasunak arautzen dituen uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauaren 43.etik 50.era bitarteko artikuluetan xedatutakoari jarraiki, prezio publikoak ezarri eta exijituko dira Uztargi haur-eskolako jangelako zerbitzua emateagatik.

II.- APLIKAZIO EREMUA.

van a cambiar el sentido de su voto posicionándose a favor de la propuesta.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) manifiesta que le congratula saber que se han hecho las comprobaciones oportunas y que van en la línea de lo que se comentó en la Comisión correspondiente.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por unanimidad

A C U E R D A

1.- Aprobar inicialmente la Ordenanza fiscal reguladora del precio público por la prestación del servicio de comedor en escuelas infantiles, cuyo texto es el siguiente:

3.3.- SERVICIO DE COMEDOR EN ESCUELAS INFANTILES.

I.- DISPOSICION GENERAL.

Artículo 1º.

De conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 11/1989 de 5 de Julio, Reguladora de las Haciendas Locales, artículos 43 a 50, se establecen y exigen precios públicos por la prestación del servicio de comedor en las escuelas infantiles.

II.- AMBITO DE APLICACION.

2. Artikulua.

Ordenantza hau udal mugarte osoan aplikatzekoa izango da.

III.- SUBJEKTU PASIBOA.

3. Artikulua.

Derrigor ordaindu beharko dute jangela-zerbitzua ematea eskatzen duten familiek.

IV.- ORDAINTZEKO OBLIGAZIOA.

4. Artikulua.

Zerbitzua erabiltzen den une berean sortzen da ordaintzeko obligazioa.

V.- TARIFAK.

5. Artikulua.

2006/07 ikasturteko tarifa hileko 60,00 eurokoa izango da.

VI. KUDEAKETA ARAUAK

6.1. 0-1 urteko gelan, zerbitzua haurrak 7 hila betetzen dituen hasiko da kobratzen.

6.2. Ez kobratzeko arrazoi bakarra: zentroan behin-betiko baja emana izatea.

6.3. Ikasturtea hasi ondoren zerbitzuaz baliatu nahi izanez gero, ikasturtea amaiera arte alta ematen dutenek bakarrik egin ahal izango dute.

Artículo 2°.

La presente Ordenanza será de aplicación en todo el término municipal.

III.- SUJETO PASIVO.

Artículo 3°.

Estarán obligados al pago las familias que soliciten la prestación del servicio de comedor.

IV.- OBLIGACION DE CONTRIBUIR.

Artículo 4°.

La obligación de contribuir nace desde el momento que se solicite la prestación del servicio.

V.- TARIFAS.

Artículo 5°.

La tarifa para el curso **2006-07** será de 60'00 €/mes

VI.- NORMAS DE GESTIÓN

6.1. En el aula de 0 a 1 año se comenzará a cobrar el servicio en el mes en que el niño/a cumpla 7 meses.

6.2. La baja definitiva en el centro será el único motivo por el que no se gire la cuantía.

6.3. Una vez iniciado el curso, aquellos que no estén utilizando el servicio podrán darse de alta en el mismo siempre y cuando sea hasta la finalización del curso.

2. Hartutako erabakiak jendaurrean 30 lagunez egongo dira. Epe horretan edonork erreklamazioak edo iradokizunak egin ahal izango ditu.

3. Erabakia behin-betikoa bihurtuko da erreklamazioak egiteko garaian inork ez balu egingo.

9. Proposamena: Errenteriako Agustinak auzoko hainbat kaletan "kale-garbiketa eta hiri hondakinak jasotzeko zerbitzua" egiteagatiko kontratua handiagotzea.

2003ko ekainaren 19an sinatu zen hamar (10) urterako eta lehenbiziko urterako 2.125.743,81 euroz (BEZa barne) "Errenteriako Agustinak auzoko hainbat kaletan "kale-garbiketa eta hiri hondakinak jasotzeko zerbitzua" egiteko kontratua.

Hiri Mantentze Saileko arduradun Jose M^a Hoyos jaunak gaiari buruzko txostena egin du. Bertan, Agustinak auzoko hainbat kaleetako garbitasuna egiten zuen langile batek erretiroa hartu duelako, bidezkoa jo dugu goian

2.- Someter a información pública por el plazo de 30 días hábiles los acuerdos a que hace referencia el extremo anterior a efectos de reclamaciones u observaciones que pudieran deducirse.

3.- El acuerdo adoptado devendrá definitivo, sin necesidad de nuevo acuerdo, si transcurrido el plazo reglamentario de la información pública no se hubiera producido reclamación alguna.

9.- Propuesta: ampliación del contrato para la prestación del "Servicio de limpieza viaria y del servicio de recogida de residuos urbanos" en diversas calles del barrio de las Agustinas de Errenteria.

Visto que con fecha 19 de junio de 2003, se firmó con la empresa "FOMENTO DE CONSTRUCCIONES Y CONTRATAS, SA" el contrato para la prestación del "Servicio de limpieza viaria y del Servicio de recogida y transporte de residuos urbanos en Errenteria", por un plazo de diez (10) años y un importe de 2.125.743,81 euros (IVA incluido) para la primera anualidad.

Visto el informe emitido por el Encargado de Mantenimiento Urbano, José M^a Hoyos, en el que señala que con motivo de la jubilación del trabajador que realizaba las labores de limpieza en diversas calles del Barrio de Las

adierazitako kontratua 43.109, 59 eurotan (BEZa barne) handiagotzea.

Kale Garbiketako delegatuak eginiko proposamena ikusi dute.

Halaber, Kontratazio eta Ondare Saileko arduradunak eginikoa.

Eta Lehendakaritza eta Barne Antolaketako batzordearen proposamenez,

Udalbatzak, aho batez,

E R A B A K I D U

1. Handiagotzea "FOMENTO DE CONSTRUCCIONES Y CONTRATAS, SA"rekin "Errenteriako Agustinak auzoko hainbat kaletan "kale-garbiketa eta hiri hondakinak jasotzeko zerbitzua" egiteko kontratua. Gehitze hori dela-eta lehenengo urtean **43.109,59 euro (BEZa barne)** ordaindu beharko dira.

2. Esleipendunari eskatzea, jakinarazpena jaso ondorengo hamabost (15) egunetan, behin-betiko **1.724,38 €-ko** bermea jartzeko.

3. Esleipendunari eskatzea halaber, jakinarazpena jaso

Agustinas, se considera conveniente la ampliación del contrato de referencia, por un importe de 43.109,59 euros (IVA incluido).

Vista la propuesta del Delegado de Limpieza Viaria.

Visto el informe del Responsable de Contratación y Patrimonio.

A propuesta de la Comisión de Presidencia y Régimen Interior,

El Pleno de la Corporación por unanimidad.

A C U E R D A

1º.- AMPLIAR el contrato suscrito con "FOMENTO DE CONSTRUCCIONES Y CONTRATAS, SA" para la prestación del "Servicio de limpieza viaria y del Servicio de recogida de residuos urbanos en el Término Municipal de Errenteria", para diversas calles del Barrio de Las Agustinas, por un importe de **43.109,59 euros (IVA incluido) para la primera anualidad.**

2º.- REQUERIR al adjudicatario para que en el plazo de quince (15) días naturales, contados desde el siguiente a aquel en que le sea notificada la adjudicación, proceda a la constitución de la Garantía Definitiva por importe de **1.724,38 €.**

3º.- REQUERIR asimismo al adjudicatario para que en el plazo

ondorengo hogeita hamar (30) egunetan Udalera etortzeko kontratua sinatzeara.

de 30 días a contar desde el siguiente al de la notificación de la adjudicación, concurra ante este Ayuntamiento para la formalización del contrato en documento administrativo.

Jarraian,

Seguidamente.

Gai Zerrendatik kanpo eta aldez aurretik, aho batez, presazkoa aitortu ostean, ondorengo mozioak aztertu dituzte:

Fuera del Orden del Día y previa declaración de su urgencia, por unanimidad, se tratan las siguientes mociones:

PSE-EE, EA, PP, EAJ-PNV eta EB-IUk izenpeturiko mozioa, Landarbaso aldean erraustegia jartzeari buruzkoa.

Moción relativa a la instalación de una incineradora en la zona de Landarbaso, suscrita por PSE-EE, EA, PP, EAJ-PNV y EB.

Ekainaren 22an Donostia-San Sebastianeko Udalbatzak erabaki zuen Igoin Azpi, Landarbaso kokatutako eremua, leku egokia dela PIGUGen hondakinak tratatzeko sistema integralean aurreikusitakoa kokatzeko.

El pasado día 22 de junio el Pleno del ayuntamiento de Donostia-San Sebastian adoptó el acuerdo de considerar el emplazamiento de Igoin Azpi, situado en el territorio de Landarbaso, como ubicación idónea para la implantación de la/s Planta/s contempladas en el sistema integral de tratamiento de residuos del PIGRUG.

Erakundeen arteko beharrezko errespetua dela eta, hasiera batean, ez dagokio gure Udalari beste hainbat udalerrik bere eskumenekoak diren gaien inguruan hartutako erabakiak ebaluatzea, baina, gure ustetan, erabaki hori ez da egokiena.

Si bien, y debido al necesario respeto interinstitucional, en principio no corresponde a nuestro Ayuntamiento evaluar las decisiones que otros municipios adopten sobre asuntos que les competen, consideramos que esta decisión no es la más adecuada.

Gure ustez Landarbaso parajeak hainbat ezaugarri ditu, hala nola, ingurumen aldetik (Aiako Harria

Entendemos que el paraje de Landarbaso reúne una serie de características ambientales

Natur Parkearen eta horri dagokion BIL-aren inguruan dago), eta paisaiaren aldetik (gizakiaren eragin txikiko eremua). Alde horietatik begiratuta zail egiten da ulertzea eremu horretan inolako azpiegitura eraikitzea. Are gehiago kontuan hartzen badugu paraje honek Errenteriako biztanleekiko izan duen harreman berezia; izan ere, historikoki harreman afektibo estua izan du, eta beraz, eremu horretan edozein jarduera aurrera eramatea herriko biztanle guztiek asko maite duten eremu bat errespetu gutxirekin tratatzea suposatuko luke.

Hori dela eta, Errenteriako Udalari proposatzen diogu ondoko akordioa har dezan:

1. Eskatzea Donostia-San Sebastianeko Udalari berraztertzeke PIGRUGen hondakinak tratatzeko sistema integralean aurreikusitakoa kokatzeko Igoin Azpi izateko erabakia, gune horrek errenteriarrentzat ingurumen, kultura eta paisaiaren aldetik duen garrantziarengatik.

2. Eskatzea zerikusia duten administrazioei baldintzak betetzen direla bermatzeko, batez ere, ingurumen alorrekoak, proposatzen den kokapena edozein izanda ere.

(inmediaciones del Parque Natural de Aiako Harria y su correspondiente LIC), culturales (estación megalítica de Igoin-Akola, dólmenes de Landarbaso) y paisajísticas (territorio poco humanizado) que hacen difícil entender decisión alguna que plantee la construcción de cualquier tipo de infraestructura en el mismo. Más aún dada la especial relación que este paraje ha tenido con la población de Errenteria con la que se ha generado históricamente un vínculo afectivo y de relación tan estrecha que su humanización mediante cualquier tipo de actuación es considerada como la profanación de un espacio muy querido para todos los vecinos del municipio.

Por todo ello proponemos al Pleno del Ayuntamiento de Errenteria para su aprobación el siguiente acuerdo:

1.- Solicitar al Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián que reconsidere la decisión de señalar el emplazamiento de Igoin Azpi como ubicación para la implantación de la/s planta/s contempladas en el sistema integral de tratamiento de los residuos del PIGRUG por su importancia ambiental, cultural y paisajística y de relación afectiva para los errenteriarrras.

2.- Solicitar a las Administraciones concernidas que aseguren el cumplimiento de todos los requisitos, especialmente los ambientales, de cualquier propuesta de ubicación que pueda proponerse.

3. Akordio honen berri ematea Donostia-San Sebastianeko Udalarari, San Markos Mankomunitateari, Gipuzkoako Foru Aldundiari eta Eusko Jaurlaritzari, eta eskatzea zaborrak tratatzeari buruzko informazio eta parte hartzea kanpainak abian jartzeko.

S.O.S. Añarbe, San Markos, Erretereria-Orereta Biziri keta Aralar alderdi politikoak izenpeturiko mozioa, Landarbaso aldean erraustegia jartzeari buruzkoa.

Sarrera.

Erretereriako herritarrok jabeturik gaude hiri hondakinek gaur egun suposatzen duten arazo larriaz. Alde batetik izugarri gehitzen ari direlako, eta bestetik, horien tratamenduak ekar ditzakeen ondorioengatik. Ildo horri jarraiki, gure kezka adierazi nahi dugu, gure haserrea eta egonezina Donostiako Udalak erraustegia Landarbaso aldean jartzeko ekainaren 22an hartutako erabakiarena urrean.

Beharrezkoa da gogoraraztea Landarbaso natura, historia eta kultura aldetik aberastasun handiko ingurua dela. Gure ustez erraustegia paraje horretan, Aiako Harria natur parkearen erdian, ipintzea astakeri galanta da; eskualdeko biztanleei ura hornitzen dion Añarbeko urtegitik 2 km. Baino gutxiagora. Hori horrela, indartsu azpimarratu nahi dugu erraustegiak osasunarekiko

3.- Comunicar este acuerdo al Ayuntamiento de Donostia-San Sebastian, Mancomunidad de San Marcos, Diputación Foral de Gipuzkoa y Gobierno Vasco, intándoles además a que desarrollen campañas de información y participación sobre el tratamiento de las basuras.

Moción relativa a la instalación de una incineradora en la zona de Landarbaso, suscrita por las Plataformas S.O.S. Añarbe, San Markos, Erretereria-Orereta Bizirik y el Partido Político ARALAR.

Introducción.

Las vecinas y vecinos de Erretereria somos conscientes del grave problema que suponen hoy en día los residuos sólidos urbanos, tanto por su desmesurado incremento como por las consecuencias que puede acarrear su modo de tratamiento. En ese sentido, queremos expresar nuestra preocupación, nuestro enfado y nuestro malestar por la decisión adoptada en el pleno del Ayuntamiento de donostia el 22 de junio de instalar una incineradora en la zona de Landarbaso.

Es necesario recordar que Landarbaso es un entorno de gran riqueza naturalística, histórica y cultural, y nos parece una auténtica locura ubicar en dicho emplazamiento la incineradora, en medio del parque natural de Aiako Harria, y a menos de 2 km. del embalse de Añarbe, que surte de agua a los habitantes de la comarca. Ante ello queremos subrayar con contundencia los graves efectos

eta ingurunearekiko dituen ondorio larriak. Besteak beste, lurra, airea eta ura kutsatzen ditu; oso hondakin arriskutsu toxikoak sortzen ditu; birziklapenaren aurkakoa da; mutazioak eragiten ditu eta umekietan malformazioak eragiten ditu; minbizia, etab. sortzeko posibilitateak gehitzen ditu.

Bestalde, Ingurumena Babesteko Lege Orokorrak, Eusko Legebiltzarrak 1998an onartua, ingurumenarekin zerikusia duten erabaki politikoak kohesio eta jendeak parte hartuz hartu behar direla ezartzen du. Aitzitik, Foru Aldundiak, San Markos Mankomunitateak eta bertan dauden udalerriek aurkako bidetik jo dute. Hots: inposaketa eta iritziz publikoari informazioa kendu eta maneatu eta entzungor egon dira herritarren eskariaren aurrean.

Hori guztiagatik, S.O.S. AÑARBE, SAN MARKOS ETA ERRETERIA-ORERETA BIZIRIK PLATAFORMEK eta ARALAR alderdi politikoak Erreterriako Udalbatzari proposatzen die ondorengo erabakiak har ditzan:

1. Erreterriako Udala erraustegia Landarbason jartzeko proiektuaren aurka dago erabat.

2. Erreterriako Udalak biztanlearen osasuna eta ingurumenarentzat egokiagoak diren hondakin tratamendu

que provoca la incineración de residuos en la salud de las personas y en el medio ambiente. Entre otros, contamina el suelo, el aire y el agua, genera residuos tóxicos muy peligrosos, es contraria al reciclaje, provoca mutaciones y malformaciones en fetos, aumenta la probabilidad de contraer cánceres, etc..

Por otra parte, la Ley General de Protección del Medio Ambiente aprobada en 1998 por el Parlamento Vasco establece la necesidad de que las decisiones políticas relacionadas con el medio ambiente se tomen desde la cohesión y participación social. Sin embargo, la actuación de la Diputación, la Mancomunidad de San Markos y los municipios implicados se ha caracterizado por todo lo contrario: imposición, sustracción y manipulación de información a la opinión pública, y hacer oídos sordos al reclamo popular.

Por todo ello, LAS PLATAFORMAS S.O.S. AÑARBE, SAN MARKOS y ERRETERIA-ORERETA BIZIRIK y el partido Político ARALAR, proponen al pleno del Ayuntamiento de Erreterria a que se pronuncie en los siguientes términos:

1.- El Ayuntamiento de Erreterria expresa su rotunda oposición al proyecto de ubicar una planta incineradora en Landarbaso.

2.- El Ayuntamiento de Erreterria promoverá otros sistemas alternativos de tratamiento de

alternatiboak sustatuko ditu, esaterako, GIPUZKOAKO HONDAKINEN KUDEAKETARAKO 2005-2020 GIDA PLANAK aurreikusten dituenak, erraustegiaren aurkako Gipuzkoako Plataformen Koordinatzaileak egina.

3. Errenteriako Udalak bideak irekiko ditu afera honi buruz eztabaida sozial zabala eman dadin. Eztabaida honen bidez herritar orok izango luke hiri hondakinak kudeatzeko dauden alternatiba ezberdinak ezagutu, alderatu eta baloratzeko modua. Azken finean, Errenteriako herritarrei herri-kontsulta eginez amaituko litzatekeen prozesua.

4. Udalak erabakiaren berri emango die San Markos Mankomunitateari eta Gipuzkoako Foru Aldundiari.

residuos más acordes con la salud de la población y del medio ambiente, como los que se contemplan en el PLAN DIRECTOR DE GESTION DE LOS RESIDUOS DE GIPUZKOA 2005-2020, elaborado por la Coordinadora de Plataformas anti-incineración de Gipuzkoa.

3.- El Ayuntamiento de Errenteria habilitará los cauces para abrir un amplio debate social sobre esta cuestión, debate que permita al conjunto de la ciudadanía conocer, contrastar y valorar las consecuencias de las diferentes alternativas de gestión de residuos sólidos urbanos, en definitiva, un proceso que culmine con una consulta popular entre los vecinos de Errenteria.

4.- El Ayuntamiento dé traslado de la decisión sobre esta moción a la Mancomunidad de San Markos y a la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Jarraian, mintzatu dira:

* Oiarbide jaunak (EA) adierazi du Garapen Iraunkorreko diputatu arduradun gisa hartuta dauzkan konpromisoak direla-eta ez duela esku hartuko gai honen inguruan egingo diren bozketa eta eztabaidan, hots, hondakinak errausteari dagokion guztian. Horrela, diputatu gisa, duela bi urte arduradun izan zen Gipuzkoan erraustegiak kokatzeko toki posibleen azterlana egin zedin.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene el Sr. Oiarbide (EA) manifestando que se va a abstener tanto en la votación como a lo largo del debate dados los compromisos adoptados en su condición de Diputado responsable del desarrollo sostenible y, por consiguiente, de todo lo relacionado con la incineración de basuras. En su calidad de Diputado fue responsable de hacer el encargo del estudio de las posibles ubicaciones

Bertan 20 kokaleku posiblea tera ziren, eta horietatik 8 hautatu ziren. Azterlan horretan Landarbaso ez zen kokaleku posibletzat jo, ezta kontuan hartzeko lekua izan zitekeenik ere. Jadanik ezaguna den prozesu osoaren ostean, denen harridurararako Donostiako, Udalaren proposamena iritsi da. Eta berak publikoki, Departamenduko diputatu modura, ez duela ezer esango ahalik proposamen edukiaren alde edo aurkako txostenik ez duen bitartean, adierazi du. Zentzu horretan, bezperan, goizez, Gipuzkoako azpi mankomunitateetako ordezkariekin bilera bat eduk izuen, eta bertan, bi erabaki hartu zituzte: bat, bere garaian Gipuzkoako kokapen azterlana egin zuen taldeari eskatzea azter dezan Donostiako Udalak eginiko proposamena. Eta bi, Eusko Jaurlaritzaren Ingurumen Sailari eskatzea -azken finean honi baitagokio kokapen proposamena onartzea edo ez- aurretiko txosten bat egin dezan, izan ere, berez bere Jarrera hartzeko bi urteko epea izango bazukeen ere, berehala egin dezala eskatu, eta modu horretan, ekidingo bailukete edozein eztabaida ea kokapena bidezkoa den edo ez ikusteko. Beraz, bada, bi txosten horien zain dagoenez, eta publikoki konpromisoa hartu duenez txosten horiek izan arte ez duela adierazpen publikorik egingo, ez du hemen eztabaidan esku hartuko, eta ondorioz, punturen bat bozkatzen bada, bera abstenitu egingo da. Eta gai hauei buruzko EAren iritzia eta jarrera udalbatzarkide den Joxe M^a Burgos jaunak aurkeztuko duela, gaineratu du.

de incineradoras en Gipuzkoa hace dos años, del que salieron 20 posibles ubicaciones, a partir de las cuales se seleccionaron 8. Estudio en el que por cierto, Landarbaso en ningún momento fue considerado como posible ubicación, ni siquiera para ser tomado en consideración. A raíz de todo el proceso ya conocido ha llegado, piensa que por sorpresa para todo el mundo, la propuesta del Ayuntamiento de San Sebastián, y él, públicamente, como Diputado del Departamento se ha manifestado en no emitir opinión personal hasta no disponer de informes que avalen o critiquen el contenido de esa propuesta. Ayer por la mañana se reunió con los representantes de las siete Mancomunidades de Gipuzkoa y de esa reunión salió, por una parte, requerir al equipo que en su día hizo ese estudio de ubicaciones de Gipuzkoa, que valore la propuesta hecha por el Ayuntamiento de San Sebastián y a su vez, solicitar al Departamento de Medio Ambiente del Gobierno Vasco, que en última instancia tiene que decidir si acepta o no acepta la ubicación propuesta, que emita un informe preliminar, puesto que su posición sería de posicionarse dentro de dos años, pedirle que lo haga de forma inmediata y les evite andar en discusiones sobre la validez o no de esa ubicación. En la medida en que queda a la espera de que se emitan esos dos informes y de que tiene el compromiso público de no adoptar ninguna posición pública hasta que no disponga de los mismos, no va a participar en el debate que aquí se

somete, su posición va a ser la de abstención en todos y cada uno de los puntos que se puedan someter a consideración. Para estos temas, la opinión y la posición de EA será presentada por su compañero de Corporación Jose M^a Burgos.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez, EAko eledunaren jarrera oso bidezkoa iruditzen zaio, eta uste du gainontzeko udalbatzarkideek halaxe jasoko dutela. Eta osoko bilkura honetara jende asko etorri denez, jakinarazi du lehenik alderdi politikoei hitz egiten dutela eta, ondoren, jendarteko norbaitek hitz eskatzen badu, era berean hitz egiteko modua izango duela.

* Legorburu jaunak (EB-IU) adierazi duenez, lehenik eta behin osoko bilkurara etorri diren herritarrei jakinarazi nahi die gatazkak hasi besterik ez duela egin; bide luzeko lasterketa dela, eta kontua ez dela hasiera laster asko egitea, baizik eta denak amaierara iristea. Bigarrenik, alderdi politikoei esan nahi die: zeinen diferente jarduten den boterean dagoen!. Esaterako, bat boterean ez dagoenean, alderdi orok boterean daudenei gatazkei zernolako irtenbidea eman esaten die. Horrela, Zapatero jaunari -bera delako boterea duena- denek esaten diete nola konponduko litzatekeen euskal arazoa: mahai baten inguruan hitz eginez. Hemen, areto honetan, dio, beste arazo bat dago, hain

* Interviene el Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) manifestando que, la postura del portavoz de EA le parece muy razonable y cree que así lo asume también el resto de la Corporación. A la vista de la numerosa asistencia de público a la sesión, explica que en el funcionamiento del Pleno intervienen en primer lugar los Grupos Políticos, seguidamente si alguna persona del público pide la palabra podrá igualmente intervenir.

* Interviene el Sr. Legorburu (EB-IU) manifestando que en primer lugar se quiere dirigir a los vecinos que han acudido al Pleno para decirles que el conflicto no ha hecho más que empezar, que es una carrera de fondo y que no se trata de correr mucho al principio, sino de llegar todos al final. En segundo lugar, quería decir a los Partidos políticos, ¿qué distinto se actúa cuando se está en el poder que cuando no se está!, por ejemplo, cuando no se está en el poder todos los Partidos le dicen al que tiene el poder cómo se solucionan los conflictos. Todos le dicen al Sr. Zapatero, que es el que tiene el poder, como se soluciona el problema vasco, dialogando y en torno a una mesa. Aquí, en esta sala, existe

zuzen Gipuzkoako hondakinak nola kudeatu. Eta boterean ez daudenak boterea dutenei, Oiarbide jauna, arazoak mahai baten inguruan eta hitz eginez konpontzen direla. Erantzuna, aitzitik, ezetz da. Erabakia hartuta dagoela eta Gipuzkoan nahi ala ez erraustegi bat jarriko dela. Bere aburuz gatazkak ez dira horrela konpontzen, aitzitik areagotu egiten dira. Horregatik, EB-IUk plataformek eta Aralarrek aurkezturiko mozioaren alde bozkatuko du, gaineratu du.

* Peralta andreak (PP) adierazi duenez, kontu jakina da zein den bere alderdiaren jarrera, eta ez hori ez dute aldatu ezer. Euren ustez toki hau ez da egokia erraustegi bat ipintzeko, eta beraz, argi eta garbi dago euren jarrera erraustegia parke natural batean, Añarbeko Uren inguruan, megalitiko parke bat dagoen tokian jartzearen aurkakoa dela. Berak iturri oneko albisteen arabera, Gipuzkoako PSOEko presidente den Miguel Buen jaunak lagun bati esan diolako, toki hori ekoparkea bihurtu nahi dute. Bere hitzetan, ekoparkeak ekologikoa esan nahi du, eta erraustegi batek ekologikotik ezer gutxi du. Beraz, bada, euren alderdia erraustegiaren aurkako plataformako herritarren alde azalduko da, hots, toki horretan erraustegia jartzearen aurka.

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi duenez, aurkezturiko mozioa aitatu aurretik, Legorburu jaunari (EB-IU) zera esan nahi dio: gaur Ezker Batuaren izenean hitz egin

otro conflicto que es, cómo gestionar los residuos de Gipuzkoa, los que no tienen poder les dicen a los que lo tienen, Sr. Oiarbide, que las cosas se solucionan también en torno a una mesa y dialogando. La respuesta es que no, que la decisión ya está tomada y que en Gipuzkoa se va a instalar una incineradora por narices. Cree que así no se soluciona el conflicto sino que se agudiza. Por todo ello EB-IU va a apoyar la moción presentada por las plataformas y Aralar.

* Interviene la Sra. Peralta (PP) manifestando que es sabida la posición de su Grupo, no la han variado en nada. Piensan que no es el sitio adecuado para poner una incineradora, por lo tanto queda claro que su posición va en contra de ubicar en un parque natural, Aguas del Añarbe, donde hay un parque megalítico, una incineradora. Tiene noticias de primera mano, que le constan porque se las ha dicho a un compañero el Sr. Miguel Buen, que es el presidente del PSOE de Gipuzkoa, que quieren ubicar un ecoparque. Ecoparque quiere decir ecológico, y de ecológico no tiene nada una incineradora. Por tanto, su Grupo va a apoyar a los vecinos de la plataforma de la incineradora, en contra de que se ubique una incineradora en dicho parque.

* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que, antes de comentar la moción presentada, quería decir al Sr. Legorburu (EB-IU) que hoy habla en nombre de Ezker

duela eta, erraustegi bat hartzeko erabakiaren inguruan alderdiek GHHKPOn jarrera bat hartu zutela, alabaina ahaztu egiten zaio erakunde hau gobernatzen, alderdi sozialistarekin batera, EB dela, eta beraz, zerbait esateko baldin badu, gobernu-kideari esateko eta ez errietarik egiteko koalizioko lagunari. Herritarrek aurkezturiko mozioari dagokionez, bere alderdia, prentsaurrekoan esan zuten moduan, erraustegia Landarbason jartzearen aurka daude bi arrazoirengatik: lehengoa, toki horrek dauzkan balio paisajistikoa eta naturalagatik, izan ere, Aiako Harria Parke Naturalaren atarian dago. Hainbat txostenetan errekonozitzen den moduan, begitazio interesgarria du; bertan daude Landarbasoko haitzuloak, eta gainera, Errenteriako herriarentzat garrantzi handia duten aisialdiko gunek daude. Era berean, arkeologia aldetik gauza interesgarriak ditu; berak dakien heinean, Igoin-Akola aldean sei edo zazpi trikuharri daude: Euren erabat aurka daude, eta iruditzen zaie erabat arbuigarria dela toki horretan erraustegi bat, edo haren orde, hondakinak kudeatzeko beste edozein sistema ipintzea. Euren ustez, duela denbora gutxira arte, uste du otsaileraino, toki horretan gaur egun erraustegia jartzea proposatzen duen Odon Elorza jaunak, bere Plan Orokorrean, Landarbaso aldeari, lehen aitatu dituen arrazoi guztiengatik, babes berezi bat eman behar zitzaiola defendatzen zuen. Aitzitik, orain, orduko jarreratik oso urruti, Donostiako Udaltzako -eskumena

Batua, que en cuanto a la decisión sobre la incineración o no, ya se posicionaron los Partidos en torno al PIGRUG, pero se le olvida que quien está en el Gobierno en esta Institución es IU que está gobernando junto al Partido Socialista. Por tanto, si tiene algo que decir, dígaselo a su socio de gobierno y no se lo increpe a su compañero de coalición. En cuanto a la moción presentada por los vecinos, su Grupo, ya lo dijeron en prensa, está en contra de la ubicación en el paraje de Landarbaso por dos motivos, el primero es el valor paisajístico y natural que tiene dicho entorno, está a las puertas del Parque Natural Aiako Harria, tiene, y esto está reconocido en varios informes, presencia de vegetación de interés, están ubicadas allí las Cuevas de Landarbaso y además están consolidadas áreas recreativas de vital importancia para el municipio de Errenteria. Cuenta también con elementos de interés de tipo arqueológico, cree recordar que son seis o siete dólmenes que se encuentran en la estación megalítica de Igoin-Akola. Su rechazo es frontal y les parece una aberración ubicar la planta incineradora o, en su defecto, cualquier otro sistema de gestión de residuos o cualquier otro inmueble de esas características en ese paraje. Entienden que hasta hace bien poquito tiempo, cree que ha sido hasta febrero, quien hoy propone que la ubicación de esa planta incineradora sea en ese paraje, el Sr. Odón Elorza, defendía en su Plan

duena- ekainaren 22an eginiko bilkuran, Landarbasoko inguru hori erraustegia jartzeko toki egokitzat jo du. Bakoitzak nahi duen ondorioak aterako ditu, baina bere alderdiak ez du horrelako jarrera aldaketarik egin. Bigarrenik, kokapenaren aurka dauden beste arrazoia zera da: uste dute Errenteriak probintziarekiko eta mankomunitatearekiko solidaritate-kuota beteta daukela hondakin-kudeaketari dagokionez. Ez erraustegia, ez konpostatzeko instalakuntzarik, ezta ezer ere, gaineratu du. Lau hamarkadaz ederki beteta dauka berari dagokiona!. Hauexek dira, lehenengo puntuan - balio naturala eta errenteriarrek toki horrekin duten loturagatik (nahiz eta ez herriko eremuen barruan)- adierazitako arrazoiekin batera, Donostiako Udalak proposaturiko lekuaren aurka bozkatzeko dituzten arrazoiak. Horrez gain, badaude atentzioa ematen dien beste gauzak ere, esaterako, erantzukizunik gabe jardutea iruditzen zaie txosten teknikoak eta ingurugiroari buruzkoak jakin gabe kontu hau bozkatzeari. Horrela, gaur gaurkoz ez dakite nondik egingo dituzten Bertara joateko sarbideak. Toki batetik zein bestetik egingo direla hitz egiten ari dira, baina oraindik ez dago garbi. Argi eta garbi adierazi nahi du Donostiako EAJk Odon Elorzaren aldeko botoa eman duela, eta berak esan behar du, Donostiako lagunek prentsaren bidez egin duten moduan, Donostiako herritarren interesak defendatzen dituztela. Eta eurek hemen, hemengo herritarren interesak defendatzen

General que se le otorgara una protección especial a esta zona de Landarbaso por todos los motivos que ha expresado. Lejos de todo eso, el día 22 en el Pleno de San Sebastián, quien tiene la competencia en el Ayuntamiento de Donostia propone la zona de Landarbaso como ubicación idónea, cada uno que saque la conclusión que quiera, pero su Grupo desde luego no entiende ese cambio de posición. El segundo de los motivos por los que están en contra de esa ubicación es porque, si hay algo fuera de toda duda es que Errenteria ya ha cubierto su cuota de solidaridad para con el resto de la provincia y de la mancomunidad en cuanto a la gestión de residuos. Ni incineradora, ni planta de compostaje, ni nada, ya ha cumplido cuatro décadas. Esto es, junto con el primer punto señalado, el del valor natural y la especial vinculación que tienen los de Errenteria con esa zona aunque no esté ubicada dentro de la muga de este municipio, las razones que les llevan a posicionarse en contra de la ubicación propuesta por el Ayuntamiento de San Sebastián. Hay otras cosas que también les llamaron la atención, por ejemplo, les parece irresponsable someter a votación la ubicación de una planta de cualquier tipo sin conocer previamente los informes técnicos y medioambientales. A día de hoy desconocen aspectos tan importantes como por donde van a ir los accesos, se habla de un sitio o de otro, pero todavía no está claro. Quiere dejar claro que el PNV en el Ayuntamiento de Donostia se ha posicionado a

dituzte. Euren aburuz, Elortzaren eta Donostiako Udalaren jarrera insolidarioa da, izan ere, ez baitzuen zalantzarik eduki txalotzeko erraustegia Urnietan jartzeko asmoa zegoenean. Alabaina, gero, logikari jarraiki erraustegiak Donostian kokatua egon behar zuela erabaki zenean, konturatu zen berari tokatuko zitzaiola eta hondakinak tratatzeko beste sistemen defendatzaile sutsua bihurtu zen. Orain, euren eremuetan kokatzea proposatzen dute, baina ondorioak beste herriek jasoko dituzte, eta horietako bat Errenteria da, dagoeneko nahikoa jasan duena. Eta berriro dio, aurka daudela toki horretan erraustegia zein bestelako edozein instalakuntza jartzeko, nahiz eta mozioarekin ez datozen bat erraustegiari dagokionean.

* Burgos jaunak (EA) adierazi duenez, Udalbatzari plataformek eta Aralarrek alde batetik, eta alderdi politikoek bestetik, aurkezturiko bi mozioen inguruan EAK bietarako eztabaida bat bakarra egitea nahiko luke. Hots, ez Plan Integralari (GHHKPO) buruzko eztabaida, izan ere, lehen aitatu den moduan, eztabaida hori jadanik eman baitzen Udal honetan, Foru Aldundian eta Mankomunitateetan. GHHKPO onartuta

favor de Odón Elorza y lo que tiene que decir, tal y como ha hecho en prensa es que, sus compañeros en San Sebastián defienden los intereses de sus ciudadanos y ellos aquí en Errenteria defienden los de los suyos. Entienden que es insolidario por parte de Odón Elorza y del Ayuntamiento de Donostia y que hay falta de coherencia, porque no dudó en aplaudir cuando se proponía ubicar la planta incineradora en Urnieta, pero luego, cuando en buena lógica se determinó que debía estar ubicada en terrenos de San Sebastián, se dio cuenta de que le tocaba a él puesto que es el mayor generador de residuos y se convirtió en acérrimo defensor de otros sistemas de tratamiento de residuos. Ahora plantean la ubicación dentro de su término municipal, pero las afecciones vienen a otros municipios colindantes, uno de los cuales es Errenteria que ya ha soportado bastante. Reitera que están en contra de la ubicación en esa zona de la incineradora o de cualquier otro tipo de planta, pero el tema de la incineración no lo pueden compartir.

* Interviene el Sr. Burgos (EA) manifestando que, ante las dos mociones presentadas en el Pleno, una por las Plataformas y Aralar y otra por los Grupos Políticos, EA quisiera hacer un debate único para las dos y un debate centrado no en el plan integral o en su discusión, el PIGRUG, porque como bien se ha dicho ya, ese debate está realizado en este Ayuntamiento, está realizado en la Diputación y en las

dago. Horrela, zenbaitek esaten dutenaren aurka, eta horrelaxe adierazi da osoko bilkura honetan, ez dute ahaztu behar hainbat mankomunitate, udal, Foru Aldundi, etab.ek onartu aurretik, GHHKPO egiten ehun erakunde, elkarte eta entitateek baino gehiagok esku hartu zutela eta euren ekarpenak egin zituztela bere garaian. Eta parte hartze hori "EASW tailerra"ren arabera egin zen, Europar Batasunak homologaturiko sistema da. Beraz, bada, eurek eztabaida Donostiako Udalak pasa den ekainaren 22an erraustegia jartzeko egin eta onarturiko proposamenaren inguruan bakarrik ematea nahi dute, hau da, Donostiako dermioetan dagoen Landarbasoko Igoin Azpi deituriko lekua egokia den edo ez ikusteko, beste herri batzuekin muga egiten duena eta Donostia erdi aldetik nahiko urrun dagoena. Erabat gaitzesgarria iruditzen zaie une hauetan Gipuzkoako hondakinen heren bat sortzen duenak, hondakin horiek kudeatu eta desegiteko erantzukizuna hartu beharrean, berriro ere, hainbat urtetan egin duen moduan, inguruko herriei eskualdatzea. Zentzu horretan, Odon Elorza jaunak Donostia hiriaz ikuspen elitista izaten jarraitzen du. Hots, onartzen du Kurtsaala Zurriolan egin dadin eta gainontzeko azpiegitura turistikoak Donostiara irits daitezen, baina erraustegia eta hondakinak kudeatzeko gainontzeko sistema hiritik at gera daitezen nahi du, kasu honetan Landarbasoan. Atentzioa handia ematen die, eta beraz, onartezina iruditzen zaie, Donostiako Udaltzako proposaturiko

Mancomunidades, el PIGRUG está aprobado. En contra de lo que dicen algunos y así se acaba de manifestar en este Pleno, no tienen que olvidar que antes de que todo ese proceso de aprobación por las diferentes Mancomunidades, Ayuntamientos, Diputación, se llevara a cabo, participaron en la elaboración del PIGRUG más de cien entidades, asociaciones e instituciones, que, según el modelo de participación "taller EASW" que es un sistema homologado por la Unión Europea, hicieron sus aportaciones a ese plan. Por tanto, ellos quieren centrar el debate únicamente en la ubicación propuesta y aceptada por el Ayuntamiento de San Sebastián el pasado 22 de junio para una planta incineradora, concretamente en un emplazamiento en Igoin Azpi en Landarbaso, término municipal de San Sebastián pero lindante con otros municipios y bastante alejado del centro urbano de la ciudad de Donostia. Les parece totalmente inaceptable que el municipio que genera en estos momentos un tercio de las basuras de Gipuzkoa, en lugar de asumir sus responsabilidades para gestión y eliminación de dichos residuos, se las traslade una vez más, como ha hecho durante muchos años, a los municipios vecinos. El Sr. Odón Elorza sigue manteniendo esa visión elitista de la ciudad de San Sebastián, está dispuesto a admitir que el Kursal por supuesto esté en la Zurriola y demás infraestructuras turísticas puedan llegar a San Sebastián, pero que la incineradora y los demás sistemas de gestión de residuos queden fuera, en

lekua. Era berean, atentzioa ematen die proposamen hau ez egoteak Aldundiak egindako azterlanean jasotzen ziren azken hamar kokapen posibleen artean, ezta ere bideragarritasun plana ikusteko lehendabiziko mahai gainean jarri ziren lehenengo hogeiren artean ere. Eurentzat oso adierazgarria da Landarbaso ez azaltzea azterlan horietako bakar batean ere. Horrezaz gain, atzera egiten badute, denei gogorarazi nahi diete, memoria historiakoa ez delako galdu behar, Igoin Azpi hondakin mota bakar bat ere eramateko leku desegokitzat jo zuela egun Donostiako Udaleko Hirigintzako zinegotzia den Jorge Letamendia jaunak Ingurumen diputatu eginkizunak egiten zituen garaian. Azterlan hartan ez zen jasotzen gaur egun proposatzen den lekua. Garai hartan kokapen hori errefusatzeko arrazoiak argi eta garbi zeuden. Eta horiek, euren ustez, indarrean dira, eta horiek zeintzuk diren errenteriarrentzat oso garbi daude. Euren ustez, Landarbasok ingurumen, kultura eta paisaiaren inguruko ezaugarriak ditu eta horiek argi eta garbi zehaztea gustatuko litzaieke. Horrela, ingurumenaren arloan Aiako Harria Parke Naturalaren bazterrean kokaturik dago, eta parkea LIC (interés komuneko lekua) delakoaren barruan sartuta dago, hots, Europar Batasuneko 2000 natura sarearen barruan. Kultura ezaugarriez hitz egiten badute, berriz, Igoin Akola gune megalitikoaz hitz egiten egongo liriateke, trikuharri eta eskultura asko dauden lekuaz, Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailaren 137/03 dekretu bidez monumentu-

este caso en Landarbaso. Les llama muchísimo la atención y por tanto les sigue pareciendo inaceptable la ubicación propuesta por el Ayuntamiento de San Sebastián, que la ubicación que hoy se les plantea no estuviera, no ya en las diez últimas ubicaciones previstas por el grupo de estudio hecho por Diputación, sino ni tan siquiera entre las primeras veinte que se pusieron sobre la mesa para ver su plan de viabilidad, es muy llamativo que Landarbaso no haya aparecido en ninguno de esos estudios. Pero, si se remontan en el tiempo, también quieren recordar a todos, puesto que no hay que perder la memoria histórica, que la ubicación de Igoin Azpi se consideró no susceptible de ubicarse ninguna planta de residuos de ningún tipo, en un estudio realizado en su día por el actual Concejal de Urbanismo del Ayuntamiento de San Sebastián D. Jorge Letamendia, cuando en aquellos tiempos desempeñaba las funciones de Diputado de Medio Ambiente, en aquel estudio tampoco se recogía la ubicación que hoy se plantea. Las razones para desechar en aquel momento esa ubicación estaban claras, hoy siguen vigentes, y por supuesto para los Errenteriarra están clarísimas. Landarbaso reúne una serie de características medioambientales, culturales, paisajísticas, en las que les gustaría detenerse un momento para especificarlas claramente. Dentro del apartado medioambiental, está ubicado en las inmediaciones del Parque Natural de Aiako Harria con su LIC, lugar de interés

baltzu kategoriarekin kultur ondareztat jotzen dena. Paisaiari begiratzen badiote, aldiz, izugarritzko begitazioz, hariztegiz eta eraikin bakan batzuz hitzen egin beharko lukete, hots, oso jende gutxi bizi den lekuaz. Alabaina, ezin dute ahaztu, ezaugarrien barruan, inguru horretan dauden errekek, Landarbasoko erreka, erreka horren eta inguruko bazterretan dagoen fauna, besteak beste, bisoi europarra eta desman piriniarra. Haizpitarteko haitz zuloak, eta batez ere errenteriarrentzat -baita inguruko herritarrentzat- aisialdiko gune hurbila. Listorreta errenteriarren lasaialdirako lekua da, beti herri honi lotuta egon dena. Horrez gain, herri honetako biztanleentzat hain garrantzitsuak eta ezagunak ziren Arrazoi hauek duela gutxira arte oso esanguratsuak eta pisu handikoak ziren Donostiako Udalarentzat. Hain zuten pisu handia, non urte horretan bertan, Hiria Antolatze Plan Orokorra berrikusteko aurrerakinean, 2006ko otsailaren 14ko udal ebazpen bat dela medio, eta lehen adierazitako zirkunstantzi partikular eta orokorrek, Donostiako Udala eraman zuen toki hori Aiako Harria Parke Naturalean sar zedin proposatzera (txostenean azaltzen den moduan), eta ez hori bakarrik, baita errekek eta Landarbaso gaina babestuak gera daitezkeen eskatzera. Horrek guztiak, lehen esan bezala, atentzioa handia eman die. Orduan zera galdetzen dute: nola liteke Elorza jauna, duela hil batzuk hainbesteko balioa zuenak, orain toki egokia izatea erraustegi bat ipintzeko, hondakinak

comunitario, encuadrado dentro de la red natura 2000 de la Unión Europea. Si hablan de características culturales, estarían hablando de la estación megalítica de Igoín Akola con bastantes dólmenes y esculturas megalíticas que está declarada como bien cultural con categoría de conjunto monumental por el decreto 137/03 del Departamento de Cultural del Gobierno Vasco. Si se centran en las características paisajísticas tendrían que hablar de la inmensa vegetación, de robledales y de la poca o casi nula existencia de construcciones, lo que le da un sentido totalmente deshumanizado. Pero no pueden olvidar, dentro de todas esas características ya mencionadas, los cauces fluviales existentes, la regata de Landarbaso, el interés faunístico que generan esa misma regata y los arroyos que están dentro del paraje, con una fauna como puede ser el Visón Europeo y el Desmán del Pirineo. Las Cuevas de Aitzpitarte y sobre todo para los Errenteriaras, aunque también para los de los municipios colindantes, la proximidad de un área de recreo, Listorreta, que sirve de desahogo para Errenteria y que siempre ha estado vinculada a nuestro pueblo. Todas esas razones, tan importantes y tan conocidas para los habitantes de este Municipio, eran hasta hace poco razones muy válidas para el propio Ayuntamiento de San Sebastián, válidas y de peso. Tan de peso que este mismo año en el avance de la revisión del Plan General de Ordenación Urbana, una resolución municipal del 14 de febrero de 2006, las circunstancias

tratatzeko edo ekoparke bat jartzeko? Era berean, esan behar dute Donostiako Udalak planteatutako kokapen-proposamenak ez duela bere aldeko inolako txosten teknikorik, ez ingurumenari buruzkorik, ezta azpiegitura aldetik Igoin Azpi ontzat jotzen duen bakar bat ere. Horregatik, adierazitako guztiagatik, eta Errenteriako Udaleko gainontzeko alderdi politikoetako lagunek azaldutakoarekin bat etorritik, Eusko Alkartasunak erabat errefusatzeko Donostiako Udalak proposaturiko kokalekua eta, S.O.S. Añarbe, San Markos, Errenteria-Orereta Bizirik plataformek eta Aralar alderdi politikoak aurkezturiko mozioan jasotzen den lehenengo puntuarekin bat egiten du. Mozioak hauxe dio: "Errenteriako Udalak Landarbaso erraustegia kokatzeko proiektuaren aurka dago erabat". Aitzitik, Eusko Alkartasuna, Eusko Alderdi Jeltzalea, Alderdi Popularrak eta Alderdi Sozialistak aurkezturiko mozioarekin bat egiten du. Euren ustez, mozio honek ibilbide zabalagoa eskaintzen du, eta bertan Donostiako Udalari jarrera berrikusi eta kokapen berri bat bilatzeko eskatzen zaio.

antes citadas, generales y particulares, hicieron proponer al Ayuntamiento Donostiarra que ese enclave de Landarbaso se integrara en su totalidad y así aparece recogido en el informe, en el Parque Natural de Aiako Harria, llegando a plantear incluso la protección del arroyo y de las cumbres de Landarbaso, esto llama muchísimo la atención. Se hacen esa pregunta y se la trasladan al Sr. Elorza, ¿cómo es posible que lo que hace unos meses tenía tanto valor, hoy sea la ubicación ideal para una incineradora, una planta de tratamiento de residuos o un ecoparque?. También tienen que decir que la propuesta de ubicación planteada por el Ayuntamiento de San Sebastián, no cuenta con ningún informe técnico, ni medioambiental, ni de infraestructuras que avale como adecuado el emplazamiento de Igoin Azpi. Por todo lo expuesto y ahondando en lo dicho por los compañeros de los demás Partidos Políticos del Ayuntamiento de Errenteria, Eusko Alkartasuna rechaza frontalmente la ubicación propuesta por el Ayuntamiento Donostiarra y se posiciona a favor del primer punto recogido en la moción presentada por las Plataformas S.O.S. Añarbe, San Markos, Errenteria-Orereta Bizirik y por el Partido Político Aralar que textualmente dice y la apoyan tal y como se expresa en la moción: "El Ayuntamiento de Errenteria expresa su rotunda oposición al proyecto de ubicar una planta incineradora en Landarbaso". Por otra parte apoyan en su totalidad la moción presentada

por los diferentes Grupos Políticos, Eusko Alkartasuna, Eusko Alderdi Jeltzalea, Partido Popular y Partido Socialista, que consideran da un poco más de recorrido a esa petición de oposición a la ubicación de Landarbaso, exigiendo y pidiendo al Ayuntamiento de San Sebastián que reconsidere su postura y plantee otra ubicación.

* Golmayo jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez, euren alderdia aitatu diren hainbat arrazoi kultural, paisajistako, etab.engatik erraustegia Landarbasoan jartzearen aurkako jarrera hartuko du. Eta horrexegatik, bere alderdi politikoak mozio bat aurkeztu du, gainontzeko alderdi politikoek bermatu dutena hain zuzen ere.

* Interviene el Sr. Golmayo (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) manifestando que su Grupo se va a posicionar en contra de la ubicación de la incineradora en Landarbaso por una serie de motivos que han quedado perfectamente expresados, como son los valores culturales, paisajísticos, etc. Del área. También decir que por esto viene motivada la presentación de una moción por parte de su Grupo Político, que ha sido avalada por los restantes Grupos de la Corporación.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez, mintzatu diren guztiak kontuan hartuta, bere ustez, hemen hainbat gai ari dira azaltzen denbora berean. Berak dioenez, argi dago denek errefusatzen dutela Donostiako Udalak erraustegia jartzeko adierazitako lekua. Berak gehiago dio, toki hori ez da bakarrik desegokia erraustegi bat jartzeko, baizik eta beretzat ez da egokia beste edozein motatako industria instalakuntza bertan jartzeko. Beretzat ez da egokia biolehorketa,

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) manifiesta que, después de todas las intervenciones realizadas quiere comentar que aquí se están dilucidando varios temas al mismo tiempo. Es verdad que por un lado está el rechazo unánime a la ubicación designada por el Ayuntamiento de San Sebastián para la planta incineradora, pero es que dice más, no solo ese lugar es el menos indicado para instalar una planta de incineración, sino que cree que es inadecuado para instalar cualquier tipo de instalación

ezta biometanizatzeko lekua, ala nola konposta egitekoa edota edozein antzeko gauza jartzeko. Toki natural bat da, babesturikoa. Halaxe izaten jarraitu behar duena, hots, erreserba bat eta zaindu beharreko gunea. Era berean, berak uste du alderdi guztiek sinaturiko mozioa bestea baino malguagoa dela. Aztertua, erkatua, eta laburbildurik, zera dio: toki horretan erraustegia jartzearen aurka daudela. Gehiago ere esaten dute, euren GHHKPO ez daitekeela gutxietsi diote, ez daiteke esan horkoanorbaitek inposaturikoa dela. GHHKPO gutxienez bi urtez eztabaidatu zuten. Hainbat deialdi, parte-hartze, etab.ekin erakunde askok parte hartu zuten herri guztietan. Bere garaian luze eta zabal eztabaidatutako plana izan zen. Bere aburuz, orain eman nahi den eztabaida faltsua da, izan ere, prentsan azaltzen den moduan, alde batetik erraustegiaren aldekoak jarri nahi dituzte, eta bestetik, erraustegiaren aurka daudenak. Bere irudiko, hori manikeo eta interesaturiko eztabaida da, izan ere, berak behintzat Udalbatza honetako inori ez baitio entzun erraustegiaren alde dagoenik. Askozaz gehiago esaten da, eta horretaz guztiaz ez hitz egitea errealitatea faltsutzea da. Euren lehenik eta behin ahalik eta zabor gutxien sortzearen alde daude; ahalik eta gehien birziklatzearen alde, egoskorak diren estatistikek eta errealitateak baieztatzen ari diren moduan. Ildo horri jarraiki, San Markos Mankomunitatea birziklatze kontuetan buru da beste

industrial y no es adecuado ni para una planta de biosecado, ni de biometanización, ni de compostaje, ni nada que se le parezca. Es un lugar natural, protegido y que así debe seguir siendo porque cree que es una reserva y un valor que deben preservar. También entiende que la moción que todos los Grupos han suscrito es más reflexiva, está estudiada, está contrastada y viene a decir en síntesis que efectivamente se oponen a la instalación de esa planta incineradora en ese lugar, pero dicen más, dicen que el PIGRUG no se puede vanalizar, no se puede decir que alguien lo ha impuesto. El PIGRUG estuvo puesto a debate como mínimo dos años, si no fueron más, interviniendo cantidad de entidades en la totalidad de las localidades y con múltiples convocatorias, participación etc., fue en su momento un plan ampliamente debatido. Hay un falso debate en el cual quieren poner a un lado a los incineradores, como sale en la prensa, y a los anti-incineradores, eso es un debate maniqueo e interesado, porque él al menos, no ha oído decir a nadie en esta Corporación que esté a favor de la incineración, se dice muchísimo más y el no hablar de todo ello es falsear la realidad. Están a favor, primero, de la generación de la menor cantidad de basuras, están a favor del máximo reciclaje, como se está demostrando y las estadísticas y las realidades que son tozudas, así lo están confirmando, la Mancomunidad de San Marcos está a la cabeza de cualquier otra

Mankomunitateekin konparatzen badute, eta Mankomunitatearen barruan Errenteriak oso ohorezko lekua betetzen du. Herritarrek birziklatze afera honetan egotea nahi duten lekuan dago Errenteria, bataz bestekoaren gaintetik erraz. Ere berean, birziklatu ezin izan dena tratatzeko metodoren baten aldekoak dira, hau da, azken baten, ez dauden zabortegietara bota nahi ez dutena erre egin beharko dela esaten dute. Beretzat hortxe dago eztabaida, baina gaur Donostiako Udalak proposaturiko Landarbasori buruzko irizpena eman behar dute. Horrez gain, alderdi sozialista eta bere idazkari nagusiak aitatuak izan direnez, berak esan nahi du martxoaren 16ko prentsak zera zioela: "PSEko gipuzkoar idazkari nagusiak eta Batzar Nagusietan alderdi honetako eledunak, Miguel Buenek, ohartarazi zuela Donostiako erraustegia Landarbaso aldean jartzearen aurka egingo zuela. Beste egunkari batek zera zioen: "PSEk Landarbaso ez". Eta beste batek, berriz, zera zioen: "Bestalde, idazkariak uste du hondakinak tratatzeko arazoari irtenbidea bilatzeko bidea, Aldundia eta udala mintzatuz gero, aurkituko litzakeela. Alabaina ohartarazi zuen erabat gaitzesten zuela Landarbaso erraustegia jartzeko proposamena". Beste prentsa-ohar bat aitatu amaituko du. Bertan zera zioen: "PSEk Landarbaso ez". Honekin azpimarratu nahi du, hemen argitzen ari dena berak esandakoa dela, eta inolaz ere ez oportunitate-kontuak. Beretzat bi gauza ezberdin dira, izan ere, Udalbatza honetako inor ez

Mancomunidad en reciclaje, pero es que dentro de esa Mancomunidad Errenteria tiene un papel muy honroso, está donde los ciudadanos han querido en el tema del reciclaje y esto es muy por encima de la media. También abogan porque haya unos métodos de tratamiento de esa masa que no ha podido ser reciclada, lo que sí dicen es que al final o tienen vertederos, que no los hay, o hay que incinerar. ¿Ahí está el debate?, de acuerdo, pero personalmente piensa que hoy el tema está en pronunciarse sobre la idoneidad o no de la ubicación en Landarbaso propuesta por el Ayuntamiento de Donostia. Quiere decir, ya que se ha mencionado al Partido Socialista y a su Secretario General, decir que en prensa del 16 de marzo se decía, "el Secretario General del PSE gipuzkoano y portavoz de este Partido en las Juntas Generales, Miguel Buen, advirtió de que se opondrá a que la incineradora de San Sebastián se ubique en el área de Landarbaso", otro periódico decía, "el PSE en Landarbaso no", y otro más publicaba, "por otro lado el Secretario ..., considera que el camino para solucionar el problema del tratamiento de los residuos, por un lado, si se pronuncian la Diputación y el Ayuntamiento se resolverá, pero advirtió de que su partido se opondría de manera frontal a la construcción de una incineradora en Landarbaso" y termina con otro recorte de prensa que dice de nuevo, "el PSE, no a Landarbaso". Quiere recalcar que lo que se está dilucidando ya lo ha

baitago alde. Gainera, ahaleginak egingo dituzte instalakuntza hori leku horretan jar ez dadin. Era berean, esan nahi du, errespetagarria den guztia errespetatu behar dela. Hots: iritzi-adierazpena. Izan ere, bai baitira hor barrena prestutasun-presuntzioa errespetatzen ez duten kartelak, iragarkiak eta abisuak. Horren adibidetzat eskuan duen orri bat erakutsi du. Bertan Luis M^a Oiarbide eta bera aitatzten dira. Bertan, herritarren osasunaren gainera interes ekonomikoak dituztela esaten da. Berak dioenez, ez daude horren alde eta ez dute gai horrekin zerikusirik duen inolako negozioirik. Beraz, bada, prestutasuna eta egiazkotasuna eskatzen ditu.

* Maestro jaunak (EB-IU) adierazi duenez, mintzatzen bada, EAJko eledunak esan duena esan delako da. EAJko ordezkariak esan du EBk ozenki esan beharko lukeela - alderdi sozialistarekin gobernatzen ari direnez- erraustegiaren aferarekin ez daudela ados. EAJko ordezkariak badaki, bertan dauden guztiek bezalaxe, Udalean alderdi Sozialistarekin duten akordioan, inon ez dela azaltzen bi alderdiek erraustegiaren aldeko apustua egiten dutenik. Bestalde, bere irudiko, nahiko garbi dago EB-IU-Berdeak erraustegiari ezetz esaten diola. Eta hori batez ere bi arrazoiengatik da: Bat, hondakinak erraustuz nahiko argindar portzentaje gutxi

dicho, pero en ningún caso se está hablando de oportunismo, son dos temas diferentes, nadie de esta Corporación está a favor y lucharán en la medida de sus posibilidades para que no se lleve a cabo esa instalación en ese lugar. Quiere decir también que se debiera respetar todo lo que es respetable, es decir, la libertad de opinión y piensa que así se está haciendo, pero hay carteles, anuncios y avisos que no respetan esa presunción de honradez y de claridad, porque, enseñando un folio que tiene en su mano señala que, en ese caso habla del Sr. Luis M^a Oiarbide y del propio Alcalde, dice que priman sus intereses económicos por encima de la salud de la ciudadanía. Asegura que ni están a favor de ello, ni cree que tengan ningún negocio que tenga nada que ver con ese tema, por tanto pide, honradez y veracidad.

* El Sr. Maestro (EB-IU) señala que, se ha animado a intervenir sobre todo tras oír la intervención de la portavoz del PNV cuando se refería a que su Grupo diga muy alto, ya que están gobernando con el Partido Socialista, que no están de acuerdo con la incineración. Ella sabe, igual que todos los presentes, que en su acuerdo de gobierno del Ayuntamiento con el Partido Socialista, en ningún momento aparece que los dos Grupos apuesten por la incineración. Por otro lado, cree que es bastante conocido que EB-IU berdeak dice no a la incineración, y lo hace fundamentalmente por dos motivos.

berreskuratzen delako, gero leku horretan bertan erregai gisa erabiltzeko. Gai horren inguruan esan gura du zenbait teknikariek adierazi duela hondakinak desegiteko kontsumitzen den energia bertan sortzen dena baino gehiago izaten dela. Hau esaten du, duela gutxi prentsan azaldu zelako. Eta bi, - beretzat garrantzitsuena-errautestia oraindik jarduera arriskutsua da, teknikariek ere halaxe ohartarazten dute. Batez ere oraindik argitu gabe dago errautestiak berak sortzen dituen hondakinen kudeaketa nola egin eta osasunari buruz izan ditzakeen ondorioak. Berak uler dezake beste alderdiak iritzi horrekin bat ez etortzea, eta jakina, hori errespetatu behar da. Errespetatzeko eskatzen du, eta iritzia ematerakoan besteak ez mintzeko eskatzen du. Beste erakunde batzuk gobernatzen dituzten alderdiek zaborrak Kudeatzeko plan egokia errautestia dela uste dute. Eta erabiltzen duten argudioetako bat errautestia zurrak, garbia eta nahikoa merkea dena da. Segurtasunari dagokionez, berriz, osasunarentzat apenas duela arriskurik esaten da, edo ibilgailuek erretzen duten erregaiek edo gure inguruko beste edozein industria-jarduerak osasunarentzat duen arrisku bera duela du esaten da. Bermakorra dela, eta horren adibide gisa, Vienan eta Paris erdian errautestiak daudela esaten da. Orduan berak zera dio: osasunarentzat arriskurik gabeko jarduera baldin bada, zergatik aukeratzen da Landarbaso? Zergatik ez da aukeratzen edozein

Uno, a través de la incineración se recupera un porcentaje bastante exiguo de los residuos que se generan y se emplea eso como combustible para la propia planta, que por cierto hay técnicos que han dicho que la energía que se consume para eliminar esos residuos es mayor que la que luego se produce, esto lo dice porque es una noticia que ha salido en prensa recientemente. Y dos, cree que es la más importante, la incineración es todavía una actividad de riesgo, de la que los técnicos advierten de los problemas que pueden generar estas plantas, fundamentalmente está todavía sin aclarar la gestión de los residuos que produce la propia planta y los posibles efectos que pueden tener sobre la salud. Puede entender que hay otros Grupos que no comparten esa opinión y desde luego hay que respetarles, pide que se les respete y que no se les ofenda cuando emitan sus opiniones. Hay Grupos que gobiernan otras instituciones, que apuestan por la incineración como un plan eficaz para la gestión de las basuras. Uno de los argumentos que utilizan es que la incineración es segura, limpia y económica. En cuanto a la seguridad, se está diciendo que la incineración apenas produce riesgos para la salud o que produce los mismos riesgos que la quema de combustible por parte de los vehículos o cualquier actividad industrial que se produce en nuestro entorno. Se dice que es garantista, poniéndose como ejemplos algunos centros urbanos de los países más avanzados de Europa donde hay plantas de incineración, como Viena

industriagune? Berak, hondakinak desegiteko erraustegia metodotzat hartzearekin ados ez egotez aparte, adierazi diren arrazoi guztiengatik, uste du Landarbaso aukeratzea are okerragoa dela. Izan ere, gogoratu behar da, toki hori, Plan Orokorraren Aurrerakinean, oraindik Aiako Harria Parke Naturalean sartzeko proposamen gisa jasota dagoela. Lehen aitatu diren bezala, kultur inguruko arrazoiak daude (trikuharriak, megalitiko estazioak, etab.) eta paisaiaren ingurukoak jende gutxi bizi den lekuan. Eta hori bezain garrantzitsua da, errenteriarrentzat eta inguruko herri zenbaitetakoentzat aisialdirako lekua dela. Bere ustez nahasten dira kokaleku posible bat arazo ekologiko edo ingurumenekoekin. Horrela, Donostiako Udalak aurkezturiko aurretostenetan zera esaten da: beharrezkoa izango litzakeela urbanizatzea gutxienez 6 hektareako eremu bat. Berak urbanizatu esaten duenean, lautzeaz ari da. Eta hemengo edonork badaki paraje horretan ez dela existitzen sei hektareako lur zelairik. Azken finean, toki hori urbanizatzeak ingurumen arazo larriak sortuko lituzke. Eta beretzat oraindik garrantzia gehiago daukate paraje horretara heltzeko sarbideek. Txostenean bertan adierazten den beste gauza batek are gehiago harritu du, izan ere, txostenean bertan, Donostiako Udalak egiten dituen bi proposamenetariko bat Landarbasora doan errepidea erabiltzekoa da, zeina Errenteriako Udalak konpondua baita, Foru

o Paris. La primera pregunta que se le ocurre es, ¿si no hay riesgos para la salud y es una actividad segura, por qué se elige Landarbaso?, ¿por qué no se elige cualquier zona industrial para desarrollar esa actividad?. Personalmente, aparte de no estar de acuerdo en elegir la incineración como método para la eliminación de residuos, piensa que elegir Landarbaso todavía es peor, por todos los motivos que ya se han expuesto y hay que recordar que ese enclave, en el avance del Plan General, todavía está propuesto para que se incluya dentro del Parque Natural de Aiako Harria. Hay, como ya se ha dicho, razones culturales como dólmenes y estaciones megalíticas, cuestiones paisajísticas en una zona sin humanizar, y lo que es más fundamental, esa zona es donde los renterianos y algunos de otros municipios tienen su lugar de esparcimiento. Cree que se está mezclando el tema de una posible ubicación con un posible problema ecológico o medioambiental. En los informes preliminares que ha presentado el Ayuntamiento de San Sebastián se dice que como mínimo se necesita urbanizar un terreno de seis hectáreas, cuando dice urbanizar se refiere a explanar, y si cualquiera de los presentes puede visualizar ese entorno, en ningún sitio hay un terreno totalmente plano de seis hectáreas. Es decir, habría que iniciar una urbanización generando unos problemas medioambientales importantes. Y todavía más importantes son los

Aldundiaren eta udal zenbaiten laguntzarekin. Donostiako Udalari, nahiz eta laguntzeko eskatu zitzaion, ez zuen egin, ez zuen ordaindu nahi izan tokatzen zitzaion %5a, eta orain sarbide bat errepide horretatik izatea nahi du, galdetu du. Horrez gain, errepide hori Donostiako bigarren saihebidarekin lotuta egongo litzateke. Gai honi buruz, berak esan nahi du Errenteriako Udalak, eraikitzen ari duen Egiburu industrialde indartsuari irtenbide bat bilatzeko, Zamalbide aldean lotune bat egitea eskatu zuela eta erabat ukatu ziotela, beti ere horretarako beste lotuneekiko segurtasun distantziak adieraziz. Orduan berak zera galdetzen du: ea nola esplikatuko duten hor lotune bat egiteko arrazoa? Guk, hura ezinezkoa izan zelako, gure bide propioak egin eta trafikiko astuna herriaren erdialdetik desbideratzeko diru bat jaso genuen. Hots, hiru finantziazio ezberdin izan genituen. Berak ez du ulertzen nola esan daitekeen proposamen hau bidezkoa dela, besteak beste, oso litekeen kontua baita sarbideak erraustegia bera egitea baino gehiago kostatzea. Era berean, aitatu nahi du han sortuko den energia-indarra aprobetxatzearen jarri beharko diren elektrizitate-dorreek sor lezaketen ingurumen inpaktua. Azken finean, bere alderdiak uste du Landarbaso ez dela leku aproposa erraustegi bat jartzeko, batez ere kontua atzera ezina gerta litekeelako. Bere ustez errenteriarrek eta gipuzkoar gizarteak asko ordaindu beharko luke, eta kontua dagokionak

accesos que hay que hacer para llegar alli, le ha sorprendido que también dentro del propio informe, una de las dos propuestas que hace el Ayuntamiento de San Sebastián es utilizar la carretera de Landarbaso, que ha acondicionado el Ayuntamiento de Errenteria con la colaboración de otros Ayuntamientos y Diputación y que el Ayuntamiento de San Sebastián, aunque se le exigió el pago, no la ha financiado, no quiso pagar el 5% que le correspondía y ahora propone que uno de los accesos sea a través de esa carretera. Además lo enlaza con otro tema, la comunicación con esa carretera se haría desde los nuevos accesos del segundo cinturón de San Sebastián. Sobre esto quiere decir que el Ayuntamiento de Errenteria presentó alegaciones, pidiendo que se hiciera un enlace en la zona de Zamalbide para dar acceso a la potente zona industrial que se está construyendo, que es Egiburu, y se le negó con rotundidad alegando distancias de seguridad con otros enlaces que había. Se pregunta a ver como van a explicar ahora que haya que hacer un acceso ahí. A cambio, se le dio una cantidad de dinero para financiar sus propios viales con el fin de evitar que el tráfico pesado pasara por el centro del municipio, concretamente hay hasta tres financiaciones hechas. No acaba de entender que esta sea una gestión económica factible, porque es muy posible que cuesten más los accesos de llegada que la propia planta. Quiere mencionar también el posible impacto ambiental que pueden generar las torres eléctricas que habrá que

berrikusi beharko lukeela uste dute. Halaber, esan nahi du hemen denek esan ziotela Donostiako Udalari erraustegia jartzeko lekua proposatzeko, eta eurek fede... txarrarekin, -ez daki nola definitu-Landarbasorekin erantzun dute. Izan litekeen lekurik okerreanean. Orduan, orain berak zera galdetzen du: Nola jardungo du Gipuzkoako hondakinak kudeatzeko plana egiteko erantzukizuna duenak? Zer esango du, Donostiak hori da kokatzeko lekua esan diodanean? Zer esango dute beste erakundeek? "hori leku egokia da" edo egoera berrikusi ahalko dute? Berak bilkura honetan galdera horixe egiten du ozenki. Eta eskertuko luke norbaitek erantzungo balio.

* Peralta andreak (PP) adierazi duenez, berak mozioak banan banan eztabaidatzen ari zirela uste zuen. Horrela, bere aurrean du alderdiek aurkezturikoa, eta argi eta garbi adierazi nahi du bigarren puntua nahasi xamarra dela. Izan ere, zera baitio: "administrazioei dagokionez eskatzea proposatu litekeen edozein kokapen-proposamenek baldintza guztiak

colocar para aprovechar la electricidad que allí se produzca. En fin, su Grupo piensa que Landarbaso no es el lugar más idóneo para poner una planta de incineración, fundamentalmente cuando el tema puede ser irreversible, cree que es un coste muy elevado el que tendrían que pagar los renterianos y la sociedad gipuzkoana y piensan que se debe reconsiderar por parte de quien corresponda. Aquí quiere decir que al Ayuntamiento de San Sebastián todos le han dicho que proponga el lugar para ubicar una planta de incineración y ellos, con mala ..., no sabe como definirlo, han respondido que en Landarbaso, el peor emplazamiento posible. Y ahora se pregunta ¿como va a actuar quien tiene la responsabilidad del plan de gestión de residuos de Gipuzkoa?, ¿qué es lo que va a decir cuando desde Donostia le han dicho "esta es la ubicación"?, ¿qué se va a decir desde otras Instituciones, "ese es el lugar idóneo" o "reconsideren la situación"?. Esa es la pregunta que hace en voz alta en el Pleno y estaría muy agradecido si alguien se la pudiera contestar.

* La Sra. Peralta (PP) señala que creía que estaban debatiendo las mociones una a una. Tiene delante la que todos los Grupos han apoyado y quiere dejar claro que el segundo punto lo tiene un poco confuso porque dice, "solicitar a las Administraciones concernidas que aseguren el cumplimiento de todos los requisitos, especialmente los ambientales, de cualquier propuesta

beteko dituela ziurta daitezen, bereziki ingurumenari buruzkoak". Eta berak zera dio: bidezko administrazioek Landarbaso dela leku egokia esaten badute? Halaber alkateari esan nahi dio, Udal honetako arduraduna denez, herritarren interesak zaindu behar dituela. Era berean, esan behar du Buen jaunak esandakoa, ekoparke bat nahi zuela alegia, kuestionatu egin duela. Eta berak esan diezaioke ekainaren 28ko osoko bilkuran egon zelako. Han, bere lagun bati, ekoparkea egiteko proposamena egin zion. Beraz, Alkate jaunak aitatu dituen martxo edo apirilako deklarazioen arabera, ez dago ekoparke batentzako lekurik. Zer esan nahi du? Ekoparke batera eramango gaituela nola birziklatzen, nola egiten den konposta, etab. ikustera? Berak toki hori ere ez dela egokia esaten jarraitzen du eta Alkateak herritarren interesak zaindu behar dituela. Horregatik, uste du Donostiako Alkatearekin ados jarri beharko zukeela eta jendea ez zorabiatu. Bere irudiko herri hau Eskuzabalegia izan da, besteak beste, gauza guztiek muga bat dutelako eta Beraun aldean ezin zelako arnasa hartu ere egin. Beraz, bada, ez ekoparke, ez erraustegia, ezta ezer ere, are gutxiago leku horretan. Era berean, esan gura du Irungoak pozik xoratzen daudela, izan ere, erraustegia Landarbasoan ipintzen badute, Irungo eta gainontzeko herrietako hondakin guztiak horra ekarriko baitituzte, eta hori ekologia aldetik desastre handia izango litzateke. Ondorioz, bere alderdia parke natural horretan

de ubicación que pueda proponerse" y se pregunta, si las Administraciones pertinentes dicen que el sitio idóneo es Landarbaso, ¿habrá que comerse la incineradora?. También quiere decir al Sr. Alcalde que como responsable de este Ayuntamiento tiene que velar por los intereses de sus ciudadanos, también quiere decirle que ha cuestionado que el Sr. Buen dijera que quería un Ecoparque, y puede decirle que estuvo en el pleno del día 28 de junio, anteayer, y allí, a uno de sus compañeros le propuso un ecoparque, luego, las declaraciones de marzo o abril que ha mencionado el Sr. Alcalde, no le valen. Repite que ahí no tiene cabida un ecoparque, ¿qué quieren?, ¿llevarles de paseo por un parque natural, para ver cómo se recicla, como se composta, etc.?, sigue diciendo que no es el lugar adecuado y que el Alcalde de Errenteria tiene que velar por los intereses de los ciudadanos de este Pueblo, por tanto tenía que llegar a un acuerdo con el Alcalde de San Sebastián y dejar de andar mareando a la gente. Cree que este Pueblo ha sido ya demasiado generoso, visto que ya se llegaba a un límite que no se podía ni respirar por la parte de Beraun y cree que, ni ecoparque, ni incineradora, ni nada y menos en esa ubicación. Decir también que los de Irun están saltando de alegría porque si ponen la incineradora en Landarbaso, los residuos de Irun y todos los demás pueblos van a venir ahí, con lo cual ve que esto es un desastre ecológico. Por tanto, su Grupo va a estar en contra de que se

errautestia bat edo hiri-hondakinak tratatzeko beste edozein sistema jartzearen aurka dago.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez, oso ondo iruditzen zaiola, nahiz eta erredundanteak izaten hasi direla pentsatzen duen. Mozioaren bigarren puntuak, Peralta andreak (PP) oraintxe bertan irakurri duen moduan, zera esaten du argi eta garbi: "administrazioei dagokionez eskatzea proposatu litekeen edozein kokapen-proposamenek baldintza guztiak beteko dituela ziurta daitezten, bereziki ingurumenari buruzkoak". Bere aburuz, hori ez da, inola ere, kontraesankorra, behin eta berriro Landarbason kokatzearen aurka esan dutenarekin. Are gehiago, Landarbason ez jartzeko exijitzeaz gainera, jartzen duten lekuan jartzeko baldintza guztiak bete beharko lituzketela, bereziki ingurumenari buruzkoak, esaten dute. Uste du gazteleraz irakurtzen dakitenek hori erraz aski uler dezaketela. Horrela, aldeko borondateak batzeko desioarekin bestelako aipamenei ez die kasurik egingo, alabaina uste du PPko eledunak argi eduki behar duela Alkate honek ahaleginak egiten dituela herritarren interesak defendatzeko. Bere aburuz, hori erakusten duten nahiko adierazpen daude, eta etorkizunean halaxe izatea itxaroten du.

* Ondoren, Aralarren izenean jendartean zegoen pertsona bat

ubique una incineradora o cualquier otro sistema de tratamiento de residuos urbanos en ese parque natural.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que le parece muy bien, aunque piensa que están empezando a ser redundantes. El segundo punto de la moción, como acaba de leer la Sra. Peralta (PP), dice muy claramente "solicitar a las Administraciones concernidas que aseguren el cumplimiento de todos los requisitos, especialmente los ambientales, de cualquier propuesta de ubicación que pueda proponerse", eso no es en absoluto contradictorio con que además de entrada estén, como han venido manifestando reiteradamente, en contra de la ubicación de Landarbaso. Pero además, van más allá y exigen que aun no queriéndola en Landarbaso, se pusiera donde se pusiera, habría que ser exhaustivos y exigir los requisitos necesarios, especialmente los ambientales. Cree que para los que saben leer castellano es fácilmente interpretable. En el afán de aunar voluntades, va a pasar por alto otras alusiones, no es el momento, pero cree que la portavoz del PP debe tener muy claro que este Alcalde se esfuerza y se agota en su esfuerzo para defender los intereses de esta Población, cree que hay muestras más que suficientes y espera que así siga siendo en el futuro.

* Interviene una persona del público en representación de Aralar,

mintzatu da. Berak dioenez, plataformek eta eurek aurkezturiko mozioa oso-osorik onartzen dute, besteak beste, erraustegia Landarbason jartzearen aurka daudelako. Bestalde, ez dute uste erraustegia denik Gipuzkoako hiri hondakin solidoak tratatzeko sistemarik egokiena. Ez dute erraustegiarik nahi hemen eta ezta Gipuzkoako beste leku bakar batean ere. Bigarrenik, gaur hemen Udaleko alderdien eledun ezberdinen mintzaldiak entzunda gero, sekulan baino argiago geratu zaie zinegotzi gehienak egunak joan ahala herritarrengandik urrutiago daudela. Hau esan badu, lehenik, Oiarbide jaunaren (EA) mintzaldia du gogoan. Beretzat sinesgaitza da, bere lagunekin batera eta hemen gauden herritarrekin, ez eztabaidatu nahi izatea, eta bere iritzia ez ematea. Horrela, Oiarbide jauna, hemen mintzatu eta bere iritzia eman gabe geratu liteke, baina herritarrek ez dira tontoak eta prentsa irakurtzen dute. Eta hor Oiarbide jaunak zera esan zuen: "Landarbason erraustegia jartzeko Elorza jaunak eginiko proposamenak baldintza teknikoak betetzen zituela". "Aldundiko bera buru den Sailak ez zuela trabarik ipiniko". Orduan, mesedez, ez ezazu esan planteamendu hori ez dela egokiena, hain zuzen komunikabide guztietan zer esan zenuen irakurri eta entzun dugulako, esan dio. Jarraian, Oiarbide jaunari ea zergatik dioten eztabaidari hainbesteko beldurra galdetu dio. Izan ere, Oiarbide jaunak eta bere alderdian hain garbi badute erraustegia dela sistemarik hoberena

manifestando que quiere aprovechar su intervención para decir que aceptan en su totalidad la moción presentada por las plataformas y por ellos mismos, ya que están en contra de la ubicación de la incineradora en Landarbaso y en segundo lugar, porque no creen que la incineración sea el mejor sistema para los residuos sólidos urbanos de Gipuzkoa, no quieren la incineradora aquí ni en ningún otro sitio de Gipuzkoa. Hoy, después de oír las intervenciones de los diferentes portavoces de los Partidos del Ayuntamiento, les queda más claro que nunca que la mayoría de los Concejales están cada día más alejados de la ciudadanía. Cuando dice esto se refiere en primer lugar a la intervención del Sr. Oiarbide (EA), es increíble que se niegue a debatir con sus compañeros y con el resto de los vecinos y no opine sobre este tema. El Sr. Oiarbide, aquí podrá intervenir y dar su opinión o no hacerlo, pero los vecinos no son tontos y leen la prensa, donde ha salido públicamente diciendo que si la propuesta del Sr. Elorza de ubicar la incineradora en Landarbaso reunía las condiciones técnicas, su departamento en Diputación no iba a poner ninguna traba en ese sentido, por favor, no venga ahora diciendo que el planteamiento no es el más adecuado, porque en todos los medios de comunicación le han leído y le han escuchado. No sabe, Sr. Oiarbide, por qué hay tanto miedo al debate social, porque si usted y en su Partido tienen tan claro que la incineradora es el mejor sistema

hiri-hondakinak kudeatzeko, zergatik ez zaio herriari kontsultatzen behingoz? Zergatik ez da Gipuzkoan herri kontsulta bat egiten, Aralar edo Ezker Batuak Batzar Nagusietan eskatu duten bezala? Bertan, EAk bere jarrera defendatzeko aukera izango du, eta jarrera hori hain on bada, zergatik ez dute herritarrek defendatuko?. Aralar herri-kontsulta egitearen aldekoa da, eta egitea nahi du, eta Oiarbide jaunari eskatzen diete balientea izateko, eta Gipuzkoan deia egiteko. Aralarrek onartuko du herritarren gehiengoak esaten duena. Aitzitik, zuk onartuko al zenuke Gipuzkoar gehienek erraustegiari ezetz esango baliete, galdetu du. Horixe da kontua, gaineratu du. Horrezaz gain, gaur hemen Oiarbide jaunak berriro gezurra esan du, besteak beste, herri honetako herritarrekin bilera egin duelako eta bertan behin eta berriz esan die Erreterian eta inguruetan ez dela erraustegiarik egingo. Bestalde, Alkate jaunari (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) zera esan nahi zioten: ez jarraitzeko Oiarbide jaunaren ibilbidetik eta eztabaidatzeko prest egoteko. Aralarrek publikoki proposamen bat egin dio mahai bat eratzeko herrian, alderdi politikoekin, auzo elkarteekin, erraustegiaren aurkako plataformarekin, hondakindegia ixteko plataformarekin. Herrian eztabaida egiteko, ondoren herri-kontsulta batekin bukatzeko. Euren prest daude Alkatearekin bilera egiteko eta euren proposamena sakonago esplikatzen. Euren ustez, eludun gehienek gaur hemen argazkia

para la gestión de los residuos urbanos, ¿por qué no consultan al pueblo de una vez?, ¿por qué no se convoca una consulta popular a nivel de Gipuzkoa, como ya han pedido Aralar y Ezker Batua en Juntas Generales?, EA tendrá la opción de defender su postura y si es tan buena esa opción ¿por qué no va a defenderla también la ciudadanía?. Aralar está a favor de la consulta y quieren que se haga, le piden al Sr. Oiarbide que sea valiente y la convoque a nivel de Gipuzkoa, Aralar va a aceptar lo que la ciudadanía de forma mayoritaria decida, sin embargo, ¿estaría usted dispuesto a aceptar si la mayoría de Gipuzkoa dice no a la incineradora?, ese es el tema. Además, hoy aquí el Sr. Oiarbide ha vuelto a mentir, porque se ha reunido con vecinos y vecinas de este pueblo y les ha dicho por activa y por pasiva que no iba a haber ninguna incineradora ni en Erreteria, ni en sus inmediaciones. Por otro lado querían decir al Sr. Alcalde (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) que no siga los pasos del Sr. Oiarbide y se preste al debate, desde Aralar le han hecho públicamente una propuesta para que a nivel local forme una mesa con los Partidos Políticos, Asociaciones de Vecinos, Plataforma Anti-incineración, Plataforma por el cierre del vertedero, una mesa de debate público que sustente un debate social en este Pueblo que culmine con una consulta popular. Ellos están dispuestos a reunirse con el Alcalde para explicarle más a fondo su propuesta. Entienden que hoy la mayoría de los portavoces han

bilatu nahi dute Landarbasoan erraustegia errefusatzeko, alabaina herritarrei bizkarra ematen diete, izan ere, herriak erraustegia ez Landarbasoan ezta beste inon egitea eskatzen baitu. Amaitzeko zera eskatu nahi die alderdi sozialistako, EAJko, EAko, PPko, Ezker Batuko eta Aukerako eledunei, ala nola erraustegiaren aurkako, San Markos Hondakindegiko eta Auzo Elkarteetako eledun posiblei: gaur osoko bilkura honetan publikoki adierazteko Aralarrek hondakinak kudeatzeari buruz eztabaida mahai batean eman dadin eginiko proposamenaren inguruan zer pentsatzen duten.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez, zenbaitek pena ematen diela, izan ere, batzuk serioski kontu honetan lanean ari diren bitartean, horrelako gai garrantzitsu baten aurrean bilatzen duten gauza bakarria txaloa delako. Horrela, hemen ez dela eztabaidatzen esatea, zer da bada egiten ari direna, galdetu du. Zer da, bada, aspaldiko hiletan egiten ari direna? Zorionez, bere ustez, eztabaidatzen ari dira. Are gehiago, lehen GHHKPO aitatu da, eta esan behar du bi urtez aritu dela hori eztabaidatzen; Mankomunitateko herri guztietara eramanez delako gai hori, eta, ez mahai bat bakarrik, baizik eta mahai asko egon direla gai horren inguruan, eta eurek ere eztabaidatzen jarraitu nahi dute. Halere, berriro dio, demagogoak ez

querido buscar aquí la foto y rechazar la ubicación de la incineradora en Landarbaso, pero están de espaldas al pueblo, porque lo que éste pide es, no en Landarbaso y no a la incineradora en ningún otro sitio. Quiere finalizar su intervención pidiendo a portavoces del Partido Socialista, PNV, EA, PP, Ezker Batua, Aukera, así como a los portavoces de las Plataformas Anti-incineradora, Vertedero San Markos y posibles portavoces de Asociaciones de Vecinos, que se pronuncien hoy públicamente en este Pleno sobre la propuesta que ha hecho Aralar en referencia a la convocatoria de una mesa para debatir este tema sobre la gestión de residuos.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que le da pena que algunos, en un tema tan importante, lo único que buscan es el aplauso fácil mientras otros están trabajando seriamente por estos temas. Porque, que se diga ahora que aquí no hay debate, ¿qué es lo que están haciendo entonces?, ¿qué es lo que vienen haciendo desde hace meses?, cree que por suerte, debate hay. Es más, antes se ha mencionado el PIGRUG, ha estado debatiéndose durante dos años, se ha paseado por todos los Municipios de la Mancomunidad y ha habido, no una, sino muchas mesas sobre el tema y ellos también quieren seguir debatiéndolo. Pero insiste en que no sean demagogos porque, claro que puede haber referéndum, pero también se podría hacer mañana uno para

izateko, izan ere, herri-galdeketa egin dezakete, baina halaber egin baitzezaketen beste bat lanera ez etortzeko erabakitzearren. Aretoan iskanbila handia sortu ondoren, zera esan du: ardurarekin jarduteko ahaleginak egin behar dituztela zertaz hitz egiten ari diren esateko, eta ez daitekeela esan herri-galdeketa nahi dela bertan zer azaldu behar den esan gabe. Hots, baietz esatea nahi bada, denek badakite zer nolako galdera egin behar den. Horretarako eta beste hainbat gauzetarako, nabarmendu du. Azkenik, gehitu nahi du Oiarbide jaunak argi eta garbi utzi duela, bi erakundeetako ordezkaria den heinean, ez zuela hitzik egingo. Halere, besteek egin duten moduan, bere alderdi politikoak adierazi du adierazi beharrekoa. Beraz, bere jarrera errespetatzeko eskatzen du, eta hori egiten du diputatu eta zinegotzi den heinean ez nahasteko bere egoera.

* Jendartean zegoen lagun batek euskaraz zera adierazi du: berak eskertzen duela, dirudienez, Landarbaso zer den denek baloratu dutelako. Alabaina, bere ustez, hor galdera bat geratzen da airean: zer gertatzen zaie hemendik 15 km-ra bizi diren alderdi guztietako alkate eta zinegotziei horren berri ez jakiteko? Beretzat hori galdera serioa da, eta hala, zalantzak ditu ez ote diren barre egiten ari, izan ere, Odon Elorzak garbi baitzekien Landarbaso zer zen, eta gauza bera EAJ eta EAko zinegotzietan ere. Zergatik planteatu dute, planteatu dutena? Galdera horri erantzun

decidir si no se vuelve a trabajar. Tras un gran alboroto en la sala, continúa señalando que para ser responsables hay que esforzarse en decir de qué se está hablando, y lo que no se puede decir es que se quiere un referéndum sin decir qué es lo que se quiere exponer en ese referéndum, porque insiste en que si lo que se busca es que se diga que sí, todos saben qué pregunta hay que hacer, para eso y para tantas y tantas cosas. Por último, quería añadir que el Sr. Oiarbide ha dejado claro en su momento que en función de su doble condición no iba a intervenir, pero no es que su Grupo Político precisamente no se esté manifestando, lo está haciendo como los demás, luego insiste en que se respete su postura, pues precisamente lo hace para no mezclar su doble condición de Diputado y Concejal.

* Interviene en euskera una persona del público manifestando que agradece que todos, al parecer, hayan valorado lo que significa Landarbaso. Ahora bien, a su juicio, ahí queda en el aire una pregunta: ¿Qué les está ocurriendo a todos los alcaldes y concejales que están viviendo a 15 Km. de distancia para que desconozcan lo que supone dicho enclave? Para él esa pregunta es seria. En ese sentido duda de que no se estén mofando, ya que Odón Elorza conocía perfectamente que es Landarbaso, y lo mismo tanto los concejales de PNV así como los de EA. ¿Por qué han planteado, lo que

beharko diozue, ez? Galdetu du. Berak ez du uste tontoak direlako egin dutenik, ezta informazioa falta zaielako. Bere iritziz, ziria sartu nahi izan dute, besterik gabe. Bestalde, hemen eztabaida errebindikatzen da, parte-hartzea, baina berak uste du jendeak erantzuna eman duela. Izan ere, Urnietak ezetz esan zuen, atzera bota zuten lehenengo kokapena, eta han EAJko alkatea zen. Bigarrena, Aritzeta, Txingudi eta orain Landarbaso. Denak ezezkoak dira. Orduan zenbat ezezko gehiago behar dugu? Galdetu du. Pentsatu eta hasteko garbi eduki hemen eztabaida ez dagoela non kokatu, baizik eta hiri-hondakinak nola kudeatu, gaineratu du. Hemen ezin gara engainatzen ibili, besteak beste, erantzunak garbiak izan direlako. Egin diren kontsultak, -horietako zenbait legezkoak, esaterako, Zestoakoa- garbiak izan dira. Irunen egindakoak ere, %80 eta gehiagok ezetz esan zuen. Odonek berak egin ditu bere inkestak, badakite euren botanteak zer nahi duten, eta horregatik aldatu da Odon Elorza. Ondorioz, berak zuek zergatik ez zareten aldatzen galdetzen du. Bere irudiko, Odonek ez die barrik egin beste herriei, bera jarreraz aldatu da. Lehen errausketaren alde zegoena, orain hori ez da nire bidea esan du. Niri inposatu egin nahi didazue, eta nik botako dizuet baloia zuei. Baina politiko bakarra da publikoki esan duena errausketarik ez duela nahi. Besteak, berriz, zabiltzate hiru urte nonbait jarri nahian, eta herriek beti ezetz esaten dizue.

han planteado? Añade que a dicha pregunta tendrán que responderle. A su juicio no han hecho porque son tontos, ni tampoco porque carecen de información. Piensa que, sin más, se han querido burlar. Por otra parte, aquí se está reivindicando un debate entorno a este tema, pero el cree que la gente ya ha dado una respuesta, puesto que Urnieta dijo no a la incineradora, echó para atrás la primera ubicación siendo el alcalde del PNV. En segundo lugar, Aritzeta, después Txingudi y ahora Landarbaso. Todos ellos han dicho no. Entonces él se hace la siguiente pregunta: ¿Cuántos más noes se necesitan? Piensen y tengan claro que aquí el debate no consiste en donde ubicar, sino el tipo de gestión que se vaya a realizar. Añade que aquí no pueden andar engañándose, entre otras cosas, porque las respuestas han sido claras. Las consultas populares que se han efectuado -algunas de ellas legales, por ejemplo, el de Zestoa- han demostrado claramente qué es lo que desea la gente. Cuando se hizo en Irún, más del 80% dijo no. El propio Odón ha realizado sus propias encuestas, y ya saben qué es lo que desean sus propios votantes. En consecuencia, él se pregunta porque Uds. no se cambian de opinión. A su juicio, Odón no se ha reído de los demás pueblos, lo que ha hecho es cambiarse de opinión. Lo que antes era partidario de la incineración, ahora ha dicho esa no es mi vía. Y si Uds. deseáis imponerme, yo os pasaré la pelota. Cree que es el único político que ha dicho que no quiere la incineradora. Sin embargo,

Bere ustez, alternatibak daude, mahai gainean daude, eta horiek ez dira eztabaidatu. Berak dioenez, gure politikoak non kokatu, non ziria sartu ibili dira. Horrela, Urnietan jarri nahi izan zutenean badakizue zer izan zen arrazoiatariko bat: "un pueblo dócil", esan du. Oso ondo! Geroztik hemen gabilitza... Bere ustez ordua da gauzak egiteko, arazoa ez baitago kokapenean, gestio-motan baizik. Mundu guztian funtzionatzen dituzten alternatiba dituzte, eta horietako bat konpostajea da. Funtzionatzen du, nahiz eta ez mundu guztian, baina bai toki askotan. Bestalde, politikoek ahoa betetzen dute "Plan Integral" delakoarekin. Bertan, guk denetarik egingo dugu dio: konpostajea, bilketa selektiboa, gasa aprobetxatu eta errausketa ere muntatuko dugu, baina argi esan behar da %72ko dirutza errauskailuak eramango duela. Bestalde, konpostajea bultzatzen dela eta, berak jakinarazi nahi du mundu guztiak egiten duela hori, baino kontua zenbat bultzatzen den dela. Bera eztabaidatzen aritu da 5. edukiontzia jartzeko, eta zenbaitek ez zuten nahi jartzea. Orain, beste mankomunitateak hasi dira jartzen, eta lehen ezin jarri zena orain posible da. Orain jendeak %31 birziklatzen du. Gaur 2006, Gipuzkoako Hondakinen Plan Integralaren aurreikuspenak %40 birziklatzea da. Kriston helburua! Ordun berak zer gabilitzan, galdetu du.

los demás lleváis tres años queriendo ubicar en algún lado. A su entender existen alternativas, están encima de la mesa, y las mismas no se han debatido. Piensa que los políticos han estado buscando dónde ubicar, dónde poder engañar. Así, sabéis cuando quisieron implantar en Urnieta cuál fue uno de los argumentos: "un pueblo dócil". Qué bien, verdad! Manifiesta que es hora de hacer las cosas, puesto que el problema no está en la ubicación, sino en el tipo de gestión. Añade que existen alternativas que funcionan en todo el mundo, y uno de ellos es el compostaje. Dice que funcionan en muchos sitios, aunque no en todos. En cambio, aquí a los políticos se os llena la boca con el Plan Integral. En el mismo se dice que nosotros haremos de todo. Esto es: haremos compost, recogida selectiva, aprovecharemos el gas que se genera y también montaremos la incineradora. Él cree que hay que decir claramente que el 72% de la inversión la llevara la incineradora. Por otra parte, en cuanto a que se vaya impulsar el compostaje, él desea señalar que eso lo hace todo el mundo. Por otra parte, hace algún tiempo él estuvo discutiendo en que si había que colocar el 5º contenedor, algunos creían que era demasiado. Sin embargo, ahora algunas Mancomunidades ya empezado a instalar, y lo que antes no se podía ahora es posible. Ahora la gente recicla el 31%. Afirma que el Plan Integral de Residuos de Gipuzkoa prevé reciclar el 40%. Un gran objetivo... Entonces -dice- ¿a qué

* Erdialdeko Auzo Elkartearen izenean, jendartean zegoen beste pertsona mintzatu da. Berak adierazi duenez, penagarria eta lotsagarria da gaur Errenteriako herria, hainbeste urte Beraungo hondakindegikoa irensten ibili eta gero, zerbait eskatzen ibiltzea.

* Jendartean zegoen beste lagun batek, Aukera plataformaren izenean, zera adierazi du: bera bat datorrela bere lagunak esandakoarekin, hots, gaurko eztabaida ez dela Landarbaso bai edo ez, Gipuzkoan zer egin hondakinekin baizik. Eta hori, bere aburuz, ez da eztabaidatu. Alkateak, aitzitik, hondakinak kudeatzeko plana bi urtez eztabaidatu dela aitatu du, baina ez du esan plan horretan zazpi alternatiba ezberdin jasotzen zirela, eta alternatiba guztietan erraustegia azaltzen zela eztabaidatzen ari zen gauza bakarra. Ez ziren eztabaidatu ekoparkeak, biomenizazioa, etab. Bakarrik eztabaidatu zen Gipuzkoan erraustegia aplikatzeko zazpi modu ezberdin zeudela. Bere garaian San Markos Mankomunitateak herritarrek esku hartzeko jardunaldi batzuk antolatu zituen, eta bertan, hondakinak tratatzeko sistema ezberdinak baloratzeko proposamena egin zuen. Ba, punturik gutxiena erdietsi zuen alternatiba erraustegia izan zen. Aitzitik, hemen, berorrek aurrera egin behar dela esaten da. Horrezaz gain, esan nahi du Oiarbide jaunak eskuak

estamos jugando?

* Interviene otra persona del público en representación de la Asociación de Vecinos del Centro manifestando que es lamentable y vergonzoso que hoy el pueblo de Errenteria tenga que estar reivindicando nada, después de los años que lleva tragando el vertedero de Beraun.

* Interviene otra persona del público en representación de la plataforma Aukera manifestando que está de acuerdo con su compañero en que el debate no es Landarbaso sí o no, sino qué sistema de tratamiento de residuos tienen que aplicar en Gipuzkoa, y desde luego, ese es un debate que no se ha dado. Se comenta por parte del Alcalde que se ha debatido durante dos años el plan de gestión de residuos, pero lo que no se ha dicho es que en ese plan se recogían siete alternativas sobre el tema de residuos y que en todas las alternativas aparecía que era la incineración lo único que se estaba debatiendo. No se debatían ecoparques, biometanización, etc., solo se debatían siete modos de aplicar la incineración en Gipuzkoa. En unas jornadas de participación ciudadana que en su momento hizo la Mancomunidad de San Markos, se propuso una valoración de los diferentes sistemas de tratamiento de residuos, la que menos puntuación consiguió fue precisamente la incineración, fue la menos valorada y sin embargo aquí se sigue diciendo que hay que seguir con ella. Aparte de esto quiere decir que el Sr.

garbitzen dituela bera ez dela arduraduna esanez. Bere irudiko hori gezurra da. Izan ere, zergatik joan da Oiarbide jauna herriko sosen gain Europan barna paseatzera erraustegiak ikustera ez bada, hondakinak tratatzeko aferan arduradun ez delako, galdetu du. Garapen Iraunkorreko foru-diputatua da eta gai guzti honen arduraduna da, gaineratu du. Nola ez dela arduraduna? Erraustegia Landarbason jartzeko erabakia Donostiako Udalak hartu zuen, baina bera arduraduna da, besteak beste, EA alderdikoa delako eta hau beti Gipuzkoan erraustegia jartzearen alde azaldu delako. Eta Donostian, -zeinak erabakitzen baitu- EAKo zinegotziek Landarbasori eta erraustegiari baietz esan zioten. Hau da, EA erraustegiaren alde dago, nahiz eta herri honetan aldatzen ari direla dirudien. EAJ ere erraustegiaren alde dago, nahiz eta hemen Landarbason erraustegia jartzeari ezetz esan dion. Gainera, EAJk eta EAK Gipuzkoako Foru Aldundia gobernatzen ari dira, eta nahiz eta erraustegiaren aferan eskumenik ez duten, -hori Mankomunitateei dagokielako- Gipuzkoako Aldundiaren plana, mozkinak sortzen dituelako, hondakinak tratamenduaz kargu egitea da. Gutxienez batzuentzat eta Oiarbide jaunak beti esan izan du. Beraz bada, ez ditzala orain erantzukizunak saihestu. Beste datu bat du emateko: Egia da Landarbason jartzea Elorza jaunak proposatu duela, baina alderdi Popularreko jaun zenbaitek esan zioten azpiegitura hori jartzeko finka polit bat zegoela han. Horrela,

Oiarbide se lava las manos diciendo que no es responsable, y desde su punto de vista eso es mentira, ¿a qué ha ido el Sr. Oiarbide a pasearse por Europa a cargo del erario público visitando incineradoras si no es responsable del tema de tratamiento de residuos?. Es el Diputado Foral de Desarrollo Sostenible y está al cargo de todo ese tema, ¿cómo que no es responsable?, la decisión de poner la incineradora en Landarbaso es del Ayuntamiento de Donostia, pero él es responsable porque pertenece a un Partido como es EA que ha apoyado siempre la incineración en Gipuzkoa, y en Donostia, que es quien decide, los Concejales de EA dijeron que sí a Landarbaso y a la incineración. Es decir, EA está a favor de la incineración, aunque parece que en este Pueblo están cambiando, y el PNV también está a favor de la incineración, aunque aquí han dicho no a la incineración en Landarbaso, pero PNV y EA gobiernan la Diputación de Gipuzkoa y aunque no tienen competencia en el tratamiento de residuos porque les corresponde a las Mancomunidades, el plan de la Diputación de Gipuzkoa es hacerse cargo del tratamiento de residuos porque genera beneficios económicos, para algunos por lo menos y el Sr. Oiarbide siempre lo ha dicho, que no se lave ahora las manos. Otro dato, es cierto que la ubicación en Landarbaso la ha propuesto el Sr. Elorza, pero fueron unos señores del Partido Popular quienes le dijeron que en Landarbaso hay una finca muy maja para poner esa infraestructura

orain denek erantzukizuna saihesten dute, baina denek dituzte eskuak zikinduta kontu honekin, eta erabakia alderdi guztiek hartzen dute. Beno, Ezker Batua eta Aralar izan ezik Batzar Nagusietan denak daude erraustegiaren alde, baina ez dute nahi euren atarian jartzea. Berak uste du kontua ez dela San Markoseko aferarekin 42 urte agoantatu izana, gainontzekoekin solidarioa izatea baizik, eta Landarbason jartzea ez badute nahi, ez dute nahi izan behar beste inon jar dezaten erraustegia-sistema. Datuen arabera, hondakinak birziklatu, berrerabili eta konpostatzen badira, erraustegiarako geratuko lirartekeen tonak -eman dezagun 300.000 tona- ez lirarteke laurden bat baino gehiago izango. Orduan zertarako duzue erraustegi bat, galdetu du. Amaitzeko, esan nahi du ados daudela herri-kontsultarekin eta aitatu den eztabaidarekin. Zentzu horretan, herri honetan Agenda 21 azterlana egin zen, eta zoritxarrez, alderdiek ondo zuzenduriko mahai teknikoak ez ziren sartzen erraustegia bai edo ez aferarekin. Aitzitik, herri honetan Agenda 21ek izan behar zuen mahai teknikoek eta alderdi politikoek markaturik zetorren. Era berean, kritikatu izan da Agenda 21 herri honetan Ezker Batuaren eskuetan zegoela, eta eurek ongi aski dakite Udal honetan EB-IUk bi boto dituela. Halaber badakite ongi aski Agenda 21ean gai honi buruzko eztabaidarik ez zela eman, eta gainontzeko kasuetan ez dela eztabaida sozialik egin. Beti dei egiten zaie enpresariei, bankeroei, eta abarrei,

allí, osea que todos se lavan las manos, pero todos tienen que ver en este asunto, y la decisión es de todos los Partidos. Excepto Ezker Batua y Aralar en Juntas, todos están a favor de la incineración, lo que no quieren es que se la pongan en la puerta de su casa. Personalmente creo que la cuestión no es que se haya aguantado 42 años el tema de San Markos, sino que hay que ser solidario con todos los demás y si no la quieren en Landarbaso, tampoco la quieren en ningún otro sitio porque el sistema de incineración no es adecuado. Hay datos de que si se hace reciclaje, reutilización y compostaje, las toneladas que quedarían para una incineradora, que se quiere poner de 300.000 toneladas, no llegaría casi ni a una cuarta parte de esa cantidad, entonces, ¿para qué quieren una incineradora?. Para terminar, decir que sí están de acuerdo con la consulta popular y con el debate que se ha dicho, hace poco se hizo el estudio de Agenda 21 en este Pueblo y por desgracia, las mesas técnicas bien dirigidas por los Partidos, no entraban en el debate de incineradora si o no, sino que lo que tenía que ser la Agenda 21 en este Pueblo venía marcada por las mesas técnicas y por los Partidos Políticos. También se ha criticado que la Agenda 21 en este Pueblo la llevaba Ezker Batua, y saben muy bien que EB-IU en el Ayuntamiento son dos votos, saben también muy bien que en la Agenda 21 no ha habido debate sobre ese tema y que en los demás casos no ha habido debate social, siempre se llama a

baina herri elkarteei ez zaie deitu eztabaidan esku hartzeko. Eta berriro dio bat datozela Aralarrekin herri-kontsulta egin behar dela esaten duenean, izan ere, erabakia hor hartu behar baita. Horrez gain, Alborg-eko gutuna zein Eusko Jaurlaritzaren Legeren bat eta ingurumenari buruzko estatu-legeren batek, ingurumenari buruzko gaiak herritarrei eragiten badie, herritarrek ez dute eztabaidan bakarrik esku hartu behar, baita erabakietan ere. Eta politikoez hori guztia ez dute kontuan hartzen, gaineratu du.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez, kontu jakina dela denek euren iritzia ematen dutela libreki. Alabaina argi utzi nahi du egiak ez diren eta erkatu gabeko gauza zenbait esaten direla, izan ere, oraintxe bertan esan baita berriro hondakinen planak erraustegia bakarrik aurreikusten duela, eta hori erabat faltsua da. Bera ikusten ari da, beharbada, jende askok plana ez duela irakurri, besteak beste, bertan hondakinen prozesu guztiak eragiten duenaz hitz egiten delako. Erraustegiaz eta desegiteko beste metodoz hitz egiten da, nabarmendu du. Gainera, ez dute ahaztu behar Gipuzkoan konpostatzeko instalakuntzak daudela, eta halaber ikusten ari dira hainbat herrialdetan, tratamendu guztiak pasa ondoren, nola sobratzen zaien tona eta tona zabor. Aldatzen duen kontua zera da: zenbait lurraldetan

los empresarios, a los banqueros, etc. pero a las sociedades del pueblo no se les ha llamado para que haya ningún debate. Repite que están de acuerdo con Aralar en que hay que hacer una consulta popular porque es ahí donde hay que decidir, además, tanto la carta de Alborg, como alguna Ley del Gobierno Vasco y alguna Ley estatal sobre medio ambiente, dicen que en temas de medio ambiente que afecten a la población, la ciudadanía tiene que participar no solo en el debate, sino también en las decisiones, y los políticos están pasando por encima de todo eso.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que, por supuesto todo el mundo opina libremente, pero tiene que aclarar que hay cosas que se dicen sin ser verdad y sin ser contrastadas, porque se acaba de mencionar de nuevo que el plan de residuos solo contempla la incineración y eso es falso totalmente. Ve que hay mucha gente que quizás no lo ha leído porque ahí se habla de todo el proceso que genera la producción de residuos, se habla de la incineración y de otros métodos para su tratamiento y eliminación. No pueden olvidar que también en Gipuzkoa hay instalaciones compostadoras, y también están viendo que no hay un solo país donde no les sobren, después de todos los tratamientos, toneladas y toneladas de basuras. La cuestión que cambia es precisamente aquellos territorios que pueden tener un vertedero y

hondakinak eduki ditzaketela eta beste batzutan ez. Esan nahi du, erraustegia hautatu duten herrialdeek ez dutela hautatu "horren alde daudelako", baizik eta gainontzeko guztiarekin, behar bat gisa bereganatu dutelako. Horrez gain, uste du ibilgailuek sortzen duten kutsadurari denek ezetz esango lioketela, baina gutxi batzuk -inork ez esateagatik- uko egiten dio ibilgailuei. Halaber ez zaio ukorik egiten ere gizarte modernoak eskaintzen dizkien beste gauzei, nahiz eta horiek kontraindikazioak eragin.

* Jendartean zegoen Erreterria - Orereta Bizirik plataformako beste lagun bat mintzatu da eta zera adierazi: pozten dela denek udalbatzarrean, alkatea buru dela, Landarbason erraustegia jartzearen aurka azaldu izanaz, izan ere, Elorza jaunak erabakia plazaratu zuenetik Udal hau nahiko isilik egon baita. Bere iritziz, herritarrak gai honetan aurretik joan dira. Are gehiago, herritarrak haserre eta harrিতuta geratu dira; txundituta geratu dira bigarren mailako herritarrak diruditelako. Horrela, San Markos eta Txingudi mankomunitateetako hondakinak jasotzetik Gipuzkoa osokoak jasotzera pasako garela, nabarmendu du. GHHKPO eta eztabaida sozialari dagokionean, berriz, bera Odon Elorza izango balitz, edo bere Gobernu Taldeko partaide, GHHKPOk defizit demokratikoa izan duela esango zukeen, baina ez denez Odon Elorza, erraustegiaren aurkako plataformakoa baizik, esku hartzeko

aquello que no lo podemos tener. Aquellos países que han optado por la incineración no lo han hecho porque estén "a favor de...", sino que la han asumido como una necesidad complementaria de todo lo demás. Lo mismo que todos dirían que no quieren la contaminación de los vehículos, pero muy pocos, por decir que hay alguno, renuncian a los mismos, de la misma manera que no se renuncia a otras situaciones que nos ofrece la sociedad moderna sabiendo que tiene sus contraindicaciones.

* Toma la palabra otra persona del público en representación de la Plataforma Erreterria - Orereta Bizirik, manifestando que se alegra de que todos en el Pleno, con el Alcalde a la cabeza se hayan manifestado en contra de la ubicación en Landarbaso, porque desde que el Sr. Elorza hizo pública su decisión este Ayuntamiento ha sido bastante tímido. Los vecinos han ido bastante por delante en este tema y es más, la reacción de los vecinos ha sido de indignación y de estupor, se han quedado asombrados, parecen ciudadanos de segunda división. Se va a pasar de recoger los residuos de dos mancomunidades, las de San Markos y Txingudi, a recoger los residuos de toda Gipuzkoa, perfecto. En cuanto al PIGRUG y el debate social, si él fuera Odón Elorza o parte de su Equipo de Gobierno, diría que el PIGRUG ha tenido un déficit democrático, pero como no es Odón Elorza sino que es de la Plataforma

aukerarik izan ez dutela esan behar du. Ia dena itxurakeria izan dela. Esan liteke zazpi batzorde eratu zirela, baina eurek aurkezturiko proposamena ez zen sekula onartua izan. Ez zen aukera gisa ere aurreikusia izan. Hori al da eztabaida publikoa, galdetu du. Gainera, GHHKPOn ez dira arazo demokratikoak bakarrik ematen, arazo teknikoak ere badira. Berak ez ditu bertan daudenak zifrekin zorabiatu nahi, baina Alkateak ez dela irakurri dirudiela esan duenez, berak esan behar du zenbaitzuk irakurri dutela, eta plan alternatibo bat ere egin, egin dutela. Horrela, Gipuzkoak urtean 400.000 tona zabor sortzen ditu eta 300.000 tonarako erraustegia bat muntatzeko asmoa dute. Jaunok egin itzazue kontuak, gaineratu du.

* Oiarbide jaunak (EA) adierazi duenez, egin litekeen handiena 210.000 tonakoa da. Hots, dokumentuan erraustegia sekula ez daitekeela sortzen diren hondakin guztien %51a baino handiago egin jartzen baitu.

* Errenteria - Orereta Bizirik plataformako ordezkariak hitz egiten jarraitu du, eta zera erantzun du: orduan %40 birziklatzea dela helburu. Berak uste du birziklatzea eta gaikako bilketa nahasten direla. Bestalde, PPri gogorarazten dio Donostian alderdi hori izan zela Landarbason jartzea planteatu zuena, nahiz eta hemen aurka egon. Azkenik, hemen erraustegia edo zabortegia aukerak aitatu direla esan du. Bere

anti-incineradora lo que dice es que no les han dado oportunidad de participar, ha sido todo practicamente un paripé. Se puede decir que se montaron siete comisiones, pero la propuesta que ellos presentaron no fue aceptada en ningún momento, no se contempló ni como opción, ¿eso es un debate público?. Y el PIGRUG no solo carece de problemas democráticos, sino también de problemas técnicos, no quiere marear a los presentes con cifras, pero ya que el Alcalde ha dicho que parece que no se ha leído, tiene que contestar que algunos sí que lo han leído y han elaborado incluso un plan alternativo. Gipuzkoa produce unas 400.000 toneladas de basura al año y piensan montar una incineradora para 300.000 toneladas, señores, hagan ustedes la cuenta.

* El Sr. Oiarbide (EA) señala que el máximo posible es de 210.000 toneladas, porque se establece en el documento que el tamaño de la incineradora nunca podrá superar el 51% del total de residuos generados.

* Continúa el representante de la Plataforma Errenteria-Orereta Bizirik respondiendo que entonces plantean el 40% como objetivo de reciclaje, y lo que hacen es mezclar los objetivos de reciclaje y recogida selectiva. Por otro lado, recuerda al PP que fue ese Partido en Donostia quien planteó la ubicación de Landarbaso aunque aquí estén en contra. Por último, se ha comentado si vertedero o

aburuz, eztabaida hondakinen kudeaketa iraunkorra nola egin izan beharko litzateke. Eta nahiz eta zenbaitek demagogoak direla esan dien, bere irudiko erraustegia jartzeko kontua serioago hartu beharko litzateke. Izan ere, nora joaten dira hauts toxikoak? Kontua ez baita atmosferakoa bakarrik, esan du.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez, berak ez du denei erantzuteko irrikarik, baina hainbeste gauza esaten direnez, zenbait argitu nahi ditu. Horrela, norbaitek zaborren %100 birziklatzeko sistemarik badu, joan dadila korrika patentatzera, esan du. Oraingoz ez delako, uste du milionari egingo litzatekeela. Halaber, hondakin toxikoen inguruan zerbait esan nahi du. Hots: zer egiten da pilekin? Ez dute ahaztu behar oso toxikoak direla, eta orain artean ez dago birziklatzeko sistemarik. Egiten den gauza bakarra bildu da, eta hori ondo deritzo, baina inork ez du egin pilak erabiltzeari uzteko kanpainarik, gaineratu du.

* Errenteria - Orereta Bizirik plataformako ordezkariak arrazoi duela erantzun dio, baina erraustegiak hondakin dezente sortuko duela, gaineratu du. Zer egingo duzue orduan? Ez dira pila-hondakinak bakarrik izango, eta hori ez da GHHKPOn ikusten. Non jarriko da zabortegi hori? Berak, modu ez ofizialean esaten badu ere, susmoa du berriro ere San Markosen jarriko

incineradora y a su entender el debate debiera ser el de una gestión sostenible de los residuos. Y aunque a algunos se les acuse de demagogos, cree que debieran plantearse más en serio la implantación de la incineradora, porque ¿a dónde van las cenizas tóxicas?, no solo es el tema de la atmósfera.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) señala que no tiene afán de responder a cada uno, pero como se dicen tantas cosas quiere aclarar algunas. Si alguien tiene el sistema para reciclar el 100% de las basuras que vaya corriendo a patentarlo, se va a hacer millonario porque de momento no existe. También tiene que decir que si hay residuos tóxicos ¿qué se está haciendo con las pilas?, no hay que olvidar que son super-tóxicas y hasta ahora no hay sistema para reciclarlas, lo único que se está haciendo es almacenarlas y le parece muy bien, pero nadie ha hecho ninguna campaña para dejar de utilizar las pilas.

* El representante de la Plataforma Errenteria-Orereta Bizirik responde que tiene razón, pero que la incineradora va a generar una cantidad de residuos bastante importante. ¿Qué van a hacer entonces?, no solo son los residuos de las pilas y de eso no se trata ni siquiera en el PIGRUG. ¿Dónde va a ser ese vertedero?, esto lo dice a nivel extraoficial, pero

ote duten.

* Jendartean zegoen beste lagun bat mintzatu da eta berari tristea iruditzen zaio herritarren kontzientzia izatea politikoak mugiaraziko dituen. Hau da, herritarrengatik ez balitz izan, beharbada, orain ekitaldi hau ez ziren egiten ariko. Era berean, bere aburuz, tristea da Gipuzkoa osoko zikinkeria Errenteriako herritarrek duten aisialdirako leku bakarrean sartu nahi izatea, hiri erditik 6 kilometrora. Azkenik, komunikabideei zintzo jokatzeko eskaera egiten die, eta hemen gertatzen ari dena azaltzeko, batez ere horietako bati, gehien saltzen denari alegia, interes asko daudelako -ez erraustegiari buruzkoak bakarrik- eta baldintzatu izaten delako. Eta herritarrei eskatzen die eskelak jartzeko garaian pittin bat banatzeko, izan ere, denek bai baitakite zer dagoen komunikabide horren atzean.

* Jendartean zegoen beste batek zera esan du: bertan daudenen batz besteko adina kontuan hartuz gero, zinegotziek txaloak jo beharko litekeela, nahiz eta badakien ez dietela joko. Bestalde, EA, EAJ/PNV eta batez ere Garapen Iraunkorraren Saileko diputatu jaunari, zeinaren eginkizunak, esaterako, lurraldearen garapen orekatua eta iraunkorra bermatzea baitira, baliabide hidrauliko guztiez arduratzeko, hots, errekez, urtegiz, herritarren ur-horniketez eta saneamenduz. Norbaitek ez badaki ere, bere ardura

sospecha que les vuelva a tocar en San Markos.

* Interviene otra persona del público señalando que es triste que tenga que ser la conciencia ciudadana quien haga moverse a los políticos, porque si no fuera por el movimiento popular quizás este acto no se estaría celebrando. También es triste que se quiera meter toda la porquería de Gipuzkoa en el único lugar de esparcimiento que tienen los ciudadanos de Errenteria a 6 kilómetros del centro urbano. Por último, a los medios de información presentes les pide que sean sinceros y reflejen lo que se está diciendo, sobre todo a uno de ellos, que es el que más peso tiene y suele estar mediatizado porque hay muchos intereses, no solo referentes a la incineradora. Y a los ciudadanos les pide que cuando pongan las esquelas las repartan un poco, que todos saben lo que hay detrás de ese informativo.

* Otra persona del público señala que, los asistentes, con la media de edad que tienen, merecerían un aplauso por parte de los Concejales, aunque sabe que no lo van a dar. Por otro lado decir a EA, EAJ/PNV y sobre todo al Sr. Diputado del Departamento para el Desarrollo Sostenible cuyas funciones son, por ejemplo, garantizar el desarrollo equilibrado y sostenible del territorio, que se ocupará de todos los aspectos relacionados con los recursos hidráulicos, ríos, embalses, abastecimiento de agua a

da uraren kalitatea, antolamendua eta ingurumenaren defentsa, hiri-hondakinen plana eta garapen iraunkorra. Gaur, Luis M^a Oiarbide Arizmendi jauna, ezin zara eskapatu, zure lana egiteko kobratzen duzulako, ezin duzu esan bi lan dituzula, aurpegia eman behar duzu, hitz egiten duen honek eman duen bezala, izan ere, horretarako kobratzen duzu. EA eta EAJko jaunei Elorza jaunak gol bat sartu die, eta ipurdia bistan utzi die. Izan ere, militanteek eta boto emaileek ez baitakite bozkatuko dieten. Oso haserre daude, eta ondorioz, atzera egin beharrean aurkituko dira, nahiz eta berak hemen adierazitako jarrerari ongietorria ematen dien. Berrero Oiarbide jaunarengana zuzenduz zera esan dio: badaudela alternatibak eta zentzu pixka batekin lana ondo egin dezaketela pentsatzen duela. Gainera, uste du orain artean inkopententeak izan direla, San Markoseko hondakindegia bete zaie, ura leporaino dutela daude eta orain erraustegia bat muntatu nahi dute. Denek jakin badakite herria ondo tratatzen bada, herriak behar bezala erantzuten duela eta, euren zaborrekin egin beharrekoa egiten dutela. Horrela, lanera joan aurretik han dauden guztiak euren poltsak edukiontzietara eramaten dituzte, eta beste edukiontzi jartzen badiete, ziur aski, hara ere eramango dute. Bestalde, Alkateak esan duenaren arabera, asko da birziklatzen dena, ba jarraiouzue bide horri. Berak ez du esaten zerbait ez den erraustu beharko. Politikoek herriaren kontura Europan

la población y saneamiento. Le compete también, por si alguno no lo sabe, la calidad, la ordenación y la defensa del medio ambiente, el plan de residuos urbanos y el desarrollo sostenible. Hoy, Sr. Luis M^a Oiarbide Arizmendi, usted no se puede escaquear, porque cobra para realizar su trabajo, no puede agarrarse a que tiene dos trabajos, tiene que dar la cara como lo hace quien está hablando en el suyo porque para eso cobran. A los señores de EA y PNV el Sr. Elorza les ha metido un gol y ahora están con el culo al aire porque sus militantes, y no dice sus votantes porque no sabe quien les va a votar, se suben por las paredes y ahora tienen que recular, aunque bienvenida sea la postura que han manifestado en el Pleno. Se dirige de nuevo al Sr. Oiarbide señalando que hay alternativas y piensa que con un poco de sentido común pueden realizar bien el trabajo, porque han sido incompetentes, se les ha llenado el vertedero de San Markos, están con el agua al cuello y ahora hay que montar una incineradora. Todos saben que si al pueblo se le trata bien, el pueblo responde como debe y hace lo que tiene que hacer con sus basuras, antes de ir a trabajar todos los que están allí van con sus bolsas a los contenedores, y si les ponen otro, seguramente lo harán también. Por lo que ha dicho el Sr. Alcalde parece que el porcentaje de reciclado de esta zona es alto, pues sigan por ahí. No dice que haya que incinerar algo o no, en todos los viajes que han hecho los políticos por Europa a

barrena egin dituzten bidaietan esaten dutena baino gauza gehiago ikusi dituzte, eta badakite han birziklatzen dela. Berak, berriro dio, bide horri jarraitzeko. Berak ez du erraustegiari nahi ez Landarbaso, ezta beste inon ere. Horrez gain, zuzenean erasandako bizilaguna denez, esaten die ez dagoela eskubiderik gauza hauetaz guztiaz prentsa bidez enteratzeko, moduak kontuan hartu gabe. Hots, bere oiloak egoten diren gaineko aldeko eremuan erraustegia jartzekoak direla prentsa bidez jakin du, eta hori beretzat ekintza biolentua da.

* Oiarbide jaunak (EA), lehen esan duen bezala, ez du bere jarrera adieraziko eztabaida honetan. Bere ustez okupatzen duen kargua publikoa da eta hango informazioa erraz aski jaso liteke. Azkeneko hitz egin duen andreari argitu nahiko lioke berak ere prentsa bidez jakin zuela, eta handik bi egunetara jaso zuela Donostiako Alkateak postaz bidalitako informazioa. Hondakin-planen eta hauen edukien helburuei dagokionez bi datu bakarrik jarriko ditu mahai gainean: bat, hondakin-plana aurreko legegintzaldian eginiko plana dela. Garai hartan Gipuzkoako Foru Aldundian asko eztabaidatu zen orduko Mankomunitateekin batera eginiko plana. Gero Europar Batasunera jo zuten eta Europar Batasunari homologaturiko kudeaketa-eredu bat eskatu zioten. Horrek EASW tailerra du izen, eta bertan parte-hartze ereduak antolatzen dituzte, ez dituzte administrazio publikoek

cuenta del pueblo, han visto más cosas de las que dicen y saben lo que por ahí se recicla, insiste en que se vaya por ese camino. No quiere incineradora, ni en Landarbaso, ni en ningún otro sitio. Como vecina directamente afectada les dice que no hay derecho a que se entere de todo esto por la prensa, no han cuidado ni las formas, se ha enterado de que en su terreno, encima de sus gallinas, va una incineradora, y enterarse de esto por la prensa es un acto muy violento.

* El Sr. Oiarbide (EA) señala que como ha dicho no va a entrar en este debate a exponer su posición, que por el cargo que ocupa cree que es suficientemente pública para que haya facil acceso a la misma. Quería aclarar a la señora que ha intervenido en último lugar que él también se enteró por la prensa, y a los dos días de que apareciera la noticia en prensa recibió en su despacho un correo del Alcalde de Ayuntamiento de San Sebastián en el que le remitía esa información. En cuanto a los objetivos del plan de residuos y sus contenidos, solamente quiere poner sobre la mesa dos datos, el plan de residuos es un plan elaborado en la pasada legislatura, en aquella ocasión tuvo un debate bastante intenso la Diputación Foral de Gipuzkoa de entonces con las Mancomunidades que conjuntamente estaban elaborando este plan y se dirigieron a la Unión Europea, pidieron un modelo de

antolatzen. Europa Batasunak Estatu bakoitzean baimenduak ditu dirua irabaztea xede ez duten mota horietako erakunde bat edo bi. Erakunde horietara jo behar da, eta hortik aurrera erakunde horrek antolatzen ditu eta hautatzen zeintzuk hartu behar duten parte. Berak erabakitzen du ere lan-eredua eta konklusioak nolakoak izan behar duten. Herritarren parte-hartze eredu horretan, esaterako, erabaki zuten mugatu egin behar zela, adibidez, erraustegien neurria, besteak beste, birziklatze eta konpostatzearen emaitzak txarrak baziren zabor guztia erraustegiara eramatea saihesteko. Horixe pasatu da, esaterako, Katalunian, non konpostatzeko planak ez baitira gauzatu ahal izan, ezta %50ean ere. Gauza bera geratu da ekoparkearen inguruan zeuden planekin eta jadanik itxi behar izan dituzte. Eta 50.000 tonako erraustegi bat itxi duten denbora berean -zeinari kriston garrantzia eman baitzaio- beste 160.000 tona errausteko kapazitatea duen erraustegia egin dute San Adrián del Besos-en, zeina gehienek jakingo duten moduan, Bartzelonan garrantzia handiko duen leku batean baitago kokaturik, Forum-en hain zuzen ere. GHHKPOri dagokionean, berriz, Aldundiak bereganatutako afera dela esan behar du, eta berak bere osotasunean onartzen du departamenduko eta planifikazio arduradun gisa. Alabaina esan nahi du, hemen Gipuzkoako gaikako zabor-bilketa eta birziklatzeko helburuak bete direla, eta hori ez da egia. Oraindik urrun gaude. Gipuzkoako gaikako zabor-bilketa %67koa da,

gestión homologado por la Unión Europea que se llama Taller EASW, en el que la organización de esos modelos de participación no los hacen las Administraciones Públicas. La Unión Europea tiene en cada Estado autorizadas una o dos entidades sin ánimo de lucro máximo, que es a quienes uno ha de dirigirse y a partir de ahí, es esa entidad quien organiza, selecciona los participantes y determina el modelo de trabajo y de conclusiones. En ese modelo de participación ciudadana se llegaron a conclusiones tales como limitar, por ejemplo, la dimensión de las plantas de incineración a un porcentaje máximo para evitar la tentación de llevar todos los residuos a quemar si los resultados de reciclaje y compostaje no se conseguían cumplir. Esto está pasando, por ejemplo, en el caso de Cataluña, donde los objetivos del plan de compostaje no se han llegado a cumplir ni en un 50%, donde los objetivos de tratamiento de los ecoparques no se han llegado a cumplir y se ha tenido que cerrar ya el ecoparque número uno y donde, simultáneamente al cierre de una incineradora de 50.000 toneladas a la que se le ha dado muchísima importancia porque incumplía normativa, se ha incrementado en 160.000 toneladas la capacidad de quema de la incineradora de San Adrián del Besos que, como cree que todos saben, está en la zona de mayor prestigio urbanístico de la ciudad de Barcelona, en el Forum. En cuanto al PIGRUG, es una responsabilidad asumida por la Diputación y como responsable del

baina ez dute ahaztu behar hori horrela bada, Gipuzkoako industrien %90a baino gehiago biltzen dutela gaika dela. Herritarrek oraindik %20ra, %18,8 botatzen dute gaika banatuta. Orduan, herritar orok bikoiztu beharko du birziklatzea, baldin eta Gipuzkoako hondakinen planean jasotako helburuak bete nahi badira. Helburu horiek zenbaitzuentzat eskasegiak dira. Eta berak, berriro dio oraindik helburuen erdiak ez dituztela bete. Eta helburu horiek erdiesteko ez dutela erakundeek bakarrik lana egin beharko, Gipuzkoako herritar guztiak baizik, gaineratu du.

* Jendartean zegoen beste lagun batek Peralta andreari (PP) zera esan dio: San Markosen usain txarrak orain ere izaten jarraitzen duela. Bestalde, duela egun batzuk Donostiako Udaletxean Elorza jaunarekin egon zirela esan du. Alkateak erraustegia Landarbason jartzeko asmoarekin jarraitzen duela gaineratu du. Horregatik, zinegotziei eskatzen die esateko hor ez litekeela erraustegiarik jarri.

* Jendartean zegoen beste lagun batek Oiarbide jaunari (EA) zera esan dio: berak Kataluniako erraustegiak aitatu dituela, baina

Departamento y de la planificación así lo asume en su integridad, pero aquí se ha hablado de que ya se han cumplido los objetivos de recogida selectiva y de reciclaje en Gipuzkoa, pero no es así, se está muy lejos. Aunque efectivamente, la media de recogida selectiva en Gipuzkoa es del 67%, no han de olvidar que eso es así porque las industrias gipuzkoanas están haciendo recogida selectiva en porcentajes superiores al 90%, los ciudadanos todavía no han llegado al 20%, están al 18,8%. Todos y cada uno de los ciudadanos tendría que duplicar la cantidad de cosas que recicla si se quiere llegar a los objetivos del plan de residuos de Gipuzkoa, que para algunos además son escasos, y repite que todavía se está a la mitad de alcanzar esos objetivos. Ahí tendrán que trabajar no solo las instituciones, sino todos y cada uno de los ciudadanos de Gipuzkoa.

* Interviene otra persona del público corrigiendo a la Sra. Peralta (PP) diciendo que en San Markos no "olía", sino que "sigue oliendo" todavía. Por otro lado, señala que hace unos días estuvieron en el Ayuntamiento de Donostia con el Sr. Elorza y éste sigue en sus trece de implantar la incineradora en Landarbaso, por lo que pide a los Concejales que le digan que ahí no se puede poner la incineradora.

* Otra persona del público manifiesta que el Sr. Oiarbide (EA) ha hecho mención a las incineradoras de Cataluña, pero allí, si no se

han, bera oker ez badago, hainbat itxi dituzte. Hemen, egiak erdizka esaten dira, gaineratu du. Bestalde, alderdiek, mintzatu direnean, erraustegia Landarbason jartzearen aurka daudela esan dute, baina beroriek sinatu duten mozioa irakurtzen badute, Erretereriako Udalak ez du esaten erraustegia Landarbason jartzearen aurka dagoenik. Esaten den gauza bakarra zera da: Donostiako Udalak berriki dezan Igoi Azpi kokatzeko erabakia, etab. Bere iritziz, beste behin, egiak erdizka esaten ari direla, gaineratu du.

* Burgos jaunak (EA), azken adierazpen hauek argitzearen, zera adierazi du: lehen egindako proposamena, ez duela Eusko Alkartasunaren jarreratik egin, baizik eta plataformek eta San Markos inguruko herritarren mozioaren lehenengo puntua gehitzeko eskatu die alderdi guztiei. Mozio horretan argi eta garbi esaten da, eta berak halaxe esan du, Erretereriako Udala Landarbason erraustegia jartzeko proiektuaren aurka dagoela erabat. Eurek hori oso-osorik onartzen dute, hitzez hitz onartzen dutela esan du, eta hori gaur hemen esan du. Aurrez mintzatu denak ez badu aditu, ez da nire arazoa, gaineratu du.

* Merino jaun alkateak

equivoca, llevan cerrándose ya unas cuantas, aquí se están diciendo verdades a medias. En segundo lugar, los Grupos en sus intervenciones dicen que están en contra de la ubicación de Landarbaso, pero viendo la moción que los mismos han presentado, en ningún momento se dice que el Ayuntamiento de Erretereria está en contra de la ubicación de Landarbaso para la implantación de la incineradora. Lo único que se dice en el primer punto de la moción es que se solicita al Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián que reconsidere la decisión de señalar el emplazamiento de Igoi Azpi como ubicación, etc. Una vez más están jugando a las medias verdades.

* El Sr. Burgos (EA) para aclarar estas últimas manifestaciones, señala que en su intervención anterior ha propuesto, no solo desde la posición de Eusko Alkartasuna, sino de todos los Grupos que han apoyado la moción que se acaba de mencionar, la incorporación del primer punto de la moción de las Plataformas y de los vecinos de San Markos. Ahí se dice claramente y él también lo ha dicho claramente en su exposición, que el Ayuntamiento de Erretereria expresa su rotunda oposición al proyecto de ubicar una planta incineradora en Landarbaso. Han dicho que eso lo aceptan en su totalidad y en su literalidad y lo han dicho aquí, hoy. Si el interviniente no lo ha oído, no es problema suyo.

* El Alcalde Sr. Merino

(Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) azpimarratu nahi du mintzaldi guztietan argi eta garbi esaten ari direla eurek aurkezturiko mozioa onartzeaz gainera, beste mozioaren lehenengo puntua onartzen dutela.

* Oiarbide jaunak (EA) gauza bat argitu nahi du, izan ere, Katalunian erraustegiak itxi direla esaten zen, baina azpimarratu nahi duela bi urte baino gehiago iragarri zutela bat itxiko zutela Europako araudia ez zuelako betetzen, alabaina ez dute itxi bestea martxan zegoen arte. Gainera, egin duten berria itxi dutenarena baino hiru aldiz handiagoa da. Bestalde, Gipuzkoan ez dute nahi eztabaida publiko errazarekin jolasten ibili, hots, alde bateko itxurak egiten ibili eta gero atzetik beste gauza egin. Eurek dituzten jarrerak zuzen-zuzenean aurpegira esaten dituzte, eta eurek dituzten zifrak mundu guztiaren esku jartzen dituzte. Gipuzkoako hondakinen plana onartu zenetik Aldundiaren web orrian dago; gai horri buruzko informazioa lurralde honetako etxez etxe banatu dute, eta edonola ere, eta edukiari buruz zalantzak dituen edozein pertsonak ez du Gipuzkoako Foru Aldundia bakarrik, baizik eta Gipuzkoako Mankomunitate guztiak ditu gauzak argitzeko, nabarmendu du.

* Jendartean zegoen beste lagun batek zera galdetu du: Ea Udaltzatzen zer egiteko asmoa duen

(Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) quiere recalcar que se está diciendo claramente en todas las intervenciones que, además de apoyar la moción que han presentado, están a favor de apoyar el primer punto de la otra moción.

* El Sr. Oiarbide (EA) señala que, se hablaba del cierre de incineradoras y quiere aclarar que hace algo más de dos años se anunció en Cataluña que se cerraba una porque incumplía la normativa europea de emisiones, pero no se ha cerrado hasta que ha estado operativa la ampliación de la otra y esta ampliación se ha realizado con un incremento tres veces mayor que la incineradora que se cierra. Lo que no quieren hacer en Gipuzkoa es jugar al debate público fácil, aparentar que están en una posición y luego por detrás hacer otra cosa. Las posiciones que tienen las dicen a la cara y las cifras que tienen las ponen a disposición de todo el mundo. El plan de residuos de Gipuzkoa está en la página Web de Diputación desde que se aprobó, información al respecto se ha repartido hogar por hogar de este territorio y en cualquier caso, cualquier persona que tenga dudas sobre sus contenidos, tiene, no solo la Diputación Foral de Gipuzkoa, sino todas y cada una de las Mancomunidades de Gipuzkoa a su disposición para que se las clarifiquen.

* Otra persona del público pregunta ¿que piensa hacer la Corporación si el Sr. Elorza sigue

Elorza jaunak erraustegia hor jartzeko asmoarekin jarraitzen badu?

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez, Errenteriako Udalak ezin duela, ezta beste bakar batek ere, legez beste Udal batek bere eremu barruan egindako ekintzen aurka jo. Hau da, udal gisa adierazi dute ez zaiela gustatzen kokapen hori, baina ezin dute debekatu Donostiako Udalak bere mugapean egin nahi duena. Bere ustez beste baliabideren bat egongo da, eta horregatik eskatzen du egin beharreko azterlanak egiteko. Errenteriako Udalak ez dezake Donostiako beharrarazi hark erabaki duen zerbait ez egitera, gaineratu du.

* Lehen mintzatu den pertsonak esan duenez, erraustegiara iristeko bideak Errenteriatik pasako dira. Kamioiak hortik pasako dira eta hori errefusatu liteke, gaineratu du.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez, berak proiektu horretaz dakien gauza bakarra prentsan ateratakoa da, eta hor kokapenez besterik ez da hitz egiten. Ez da ezer zehazten edo ezer gehiago esplikatzeko. Eta ez zehazte horretan ez da azaltzen toki hipotetiko horretara nondik helduko litzatekeen. Ezin dute jakin inon ez

manteniendo su opinión de instalar ahí la incineradora?

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que ni el Ayuntamiento de Errenteria, ni ningún otro, puede legalmente emprender ningún tipo de acciones ante las actuaciones de otro Ayuntamiento dentro de su término municipal. Es decir, como Ayuntamiento ya han expresado que no les gusta la ubicación propuesta, pero no pueden prohibir al Ayuntamiento de Donostia lo que quiere hacer en su municipio. Habrá otros recursos y otros medios, por eso piden que se encarguen, se hagan y se presenten los estudios pertinentes, pero Errenteria no puede obligar a San Sebastian a dejar de hacer algo que ha decidido hacer.

* La persona del público que ha intervenido anteriormente señala que los caminos para llegar a la incineradora sí que pasarían por Errenteria, los camiones tendrían que pasar por ahí y eso se podría rechazar.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que lo único que conoce de ese proyecto es lo que ha salido en la prensa y eso únicamente habla de un emplazamiento, no se especifica ni se explica nada más. Y entre la no-especificación, tampoco figura por donde se accedería a ese hipotético enclave. No lo puede saber porque en

dutelako esan.

* Jendartean zegoen beste lagun batek hitz egin du, Hilario Bernardez Redondo dela adierazi du. Lehenik, Merino jaunari galdetu dio, gauzetaz egunkarien bidez enteratzen bada, ea zer pintatzen duen alkategisa? Berak ikusten duenez, Odon Elorza jauna denen lanak egiten ari da. Beretzat Erreterria ez da bigarren mailako herri bat, lehenengo mailakoa da. Berak 46 urte daramazkit herri honetan, eta egunak joan egunak etorri Erreterria hobeto zihoan, alabaina datozen urtean hauteskundeak daudenez, Alkatea zein Udalbatzan dauden beste batzuk mugitu beharko dutela uste du. Bere irudiko Erreterriako alkateak herriari begiratuko dion pertsona bat izan behar du, auzoei begiratuko diona. Aldiz, Beraunen 12 milioi baino gehiago kosta den monumentu bat jarri dute, Erreterriako leku gehiagotan ere jarri dituzte. Orduan berak zera esaten du: ez litzateke hobe izango Galtzarabordako aldapetan 60 urte baino gehiago dituztenentzako igogailu bat jartzea? Berak ez du baloratuko San Markoseko afera, ez delako teknikari bat. Bera eraikuntzan lanean ari den peoia da, alabaina bere adimenak nork jarduten duen zintzo eta nor dagoen garbantzuk irabaztearren ezagutzeko lain ematen dio. Eta zuek sosengatik zaudete, esan du. Azkenik, Beraungo balkoietara begiratzeko iradoki die, besteak beste, han daudelako botoak.

* Merino jaun alkateak
(Socialistas Vascos-Euskal

ningún sitio lo han dicho.

* Interviene otra persona del público identificándose como Hilario Bernardez Redondo y en primer lugar quiere preguntar al Sr. Merino que ¿si se entera de las cosas por los periódicos, qué pinta como Alcalde?. Por lo que ve el Sr. Odon Elorza les está haciendo la cama a todos. Erreterria no es un pueblo de segunda, es un pueblo de primera, lleva 46 años en este pueblo y cada día Erreterria estaba mejor, pero el año que viene hay elecciones y seguramente tanto el Alcalde como otros que están en la Corporación se van a tener que mover. El Alcalde de Erreterria debe ser una persona que mire por el pueblo, que mire por los barrios. En Beraun han puesto un monumento que ha costado más de 12 millones, mas otros que han puesto en otros lugares de Erreterria, se pregunta ¿no vendría mejor un ascensor en la cuesta de Galtzaraborda para esas personas que tienen más de 60 años?. No entra a valorar el tema de San Markos porque no es un técnico, ha sido un simple peón de la construcción, pero sí que le da la inteligencia para saber quién hace bien, quién hace mal y quién está solamente por los garbanzos y ustedes, los Corporativos, están por los garbanzos. Les sugiere que miren a los balcones de Beraun porque allí están los votos.

* El Alcalde Sr. Merino
(Socialistas Vascos-Euskal

Sozialistak) eskatu du, norbaitek lehen aitatuko dokumentuak baldin baditu, erakusteko. Berak dakenez, ez dago toki horretara heltzeko bidea erakutsiko duen dokumenturik.

* Errenteria-Orereta Bizirik Plataformako partaide gisa Murua jaunak zera adierazi du: erraustegien arazo honekin hiru bat urte daramazkiela, eta berak prentsan irakurri duenaren arabera, herritarren ustetan alegia, kalifikatiborik erabileran politikoek afera honetan oso gaizki jarduten ari direla da. Bere ustez, iritzi honekin denak bat datoz, eta gaurko osoko bilkuran sentipen hori bera baieztatzen ari da. Bere iritzi, politikoek zaborren arazo honi irtenbidea bilatzeko garaian erakusten ari diren erantzukizun eza arriskutsua gerta liteke abenduaren 31tik aurrera. Izan ere, denek eskatzen ari den bezala, data horretan San Markos itxiko dutela espero baitute. Azken finean, zuek ez baituzue soluziobiderik aurkitu eta lehengo dinamikarekin jarraitzen baituzue, gaineratu du. Horrez gain, gaur alderdi politikoren batek, nolabait zama ezkutatzearren, herri honetakoak direla eta herri honetako interesak defendatzen dituztela esan du, bien bitartean, ordea, alderdi horiek berek Donostian euren interesak defendatzen dituzte. Bere aburuz, modu horretan jardunez herritarrei adarra jotzen zaie, eta zinegotziei begiratzuz zera galdetu die: zuetako norbaitek uste al du ba ote dagoen alderdi politikoren bat Gipuzkoan erraustegia jartzeko lekua onartuko duenik? Izan ere, Urnietan

Sozialistak) pide que si alguien tiene esa documentación, que la muestre. Personalmente no le consta que haya ninguna documentación donde figure ningún trazado de acceso.

* Interviene el Sr. Murua, como miembro de la Plataforma Errenteria-Orereta Bizirik, manifestando que se lleva prácticamente tres años con el problema de las incineradoras y por lo que ha podido leer en prensa a los ciudadanos que han escrito en torno a este tema, cree que en general el calificativo ha sido que los políticos lo están haciendo muy mal. Piensa que es una opinión que todos pueden compartir y viendo además como está discurrendo el Pleno de hoy, se viene a confirmar. Cree que esta falta de responsabilidad que hay en los políticos a la hora de abordar el problema de las basuras, ya va a ser peligrosa a partir del 31 de diciembre, esperando que se cierre San Markos como todos están solicitando, porque no se ha aportado por parte de ustedes ninguna solución y siguen en la misma dinámica. Hoy, algunos Partidos Políticos, intentando escurrir el bulto en esta cuestión, han venido a decir que son de este pueblo y defienden los intereses del mismo mientras que sus mismos Partidos en Donostia defienden los intereses del suyo. A su entender, eso es seguir tomando el pelo a la población, dirigiéndose a los Corporativos pregunta, ¿cree alguno de ustedes que hay algún Partido Político que vaya a aceptar la

ez zuten onartu, PSOEek Aritzetan jartzea ez zuen onartu, eta ez zen egin. Orain kontua herri honetara dator, eta zorionez, denak bat datozen, eta hori zoriontzekoa da, nahiz eta errefusatzeko idatzia egiterakoan bateren bat itzulinguruka ibili dela uste duen. Bere ustez zinegotzietan zerbait gehiago exijitu behar zitzaien Donostiako Udalari eskera egiteko garaian. Bere irudiko, motz antzean geratzen dira, baina erabaki dutena erabaki dute, nahiz eta hori gizarteak eskatzen duenaren atzetik egon. Horrez gain, bera konbentziturik dago hemen egin nahi dena, beste behin, arazoa saihestu dela. Bere aburuz, alderdi politikoak Landarbasori ezetz esatera behartuta zeuden, hain zuzen osoko bilkura honen aurretik ia alderdi politiko guztiek, Alkateak, EAJk, baita EAK ere, txostenen zain zeudela adierazi dutelako. Orduan berak zera galdetzen du: txostenak aldekoak badira, onartuko al duzue Landarbaso jartzea? Hori prentsan azaldu da, esan du, nahiz eta gaur hemen, zorionez, Landarbaso jartzearen aurka azaldu zareten. Hala ere, berak imajinatzen du gerora norbaitek izango duela ardura beste kokaleku bat bilatzeko, eta udalerri horretako zinegotzietan, ez al dituzte defendatu herri hartako interesak hemen hemengoak egiten ari diren bezala, galdetu du. Edo zer egingo dute? Uko egingo diote eginkizun eta erantzukizun horri, erraustegia jartzea ez zaiela axola esanez? Berak uste du, beste behingoz, jira-biraka dabiltzala, izan ere, hiru urte daramazkiete

ubicación en alguna población de Gipuzkoa?, porque no la han aceptado en Urnieta, ni la han aceptado en Aritzeta, donde no la aceptó el PSOE y fue suficiente para que no se pudiese allí. Ahora viene a esta población, donde afortunadamente todos están de acuerdo y por ello pueden felicitarle, aunque parece que ha habido algunas reticencias a la hora de elaborar el escrito, en el que piensa que se podía exigir algo más a los Corporativos a la hora de hacer la petición al Ayuntamiento de Donostia. Cree que se quedan un poco cortos, pero así lo han decidido, aunque siempre a remolque de lo que está solicitando la sociedad. Está convencido de que lo que se está pretendiendo aquí una vez más es escurrir el bulto, cree que los Partidos Políticos se han visto un poco con la obligación de decir no a la ubicación de Landarbaso, porque antes de este Pleno ha habido manifestaciones de casi todos los Grupos Políticos, del Sr. Alcalde, del PNV y de EA también, diciendo que estaban esperando los informes y pregunta ¿qué pasa entonces?, ¿si los informes son favorables van a aceptar la ubicación de Landarbaso?. Eso se ha dicho en la prensa, aunque hoy, afortunadamente, todos están diciendo que están en contra de Landarbaso. Pero se imagina la situación, mañana será responsabilidad de alguien plantear otra ubicación y los Partidos de ese Municipio ¿no van a defender los intereses de sus ciudadanos como están diciendo aquí? o ¿qué van a hacer?, ¿van a rehusar de esa

kontu honekin eta zaborraren afera geroz eta larriagoa da. Berak, Errenteria-Orereta Bizirik plataformako partaide gisa, esan dezake duela urte bat baino gehiago aurkeztu zutela mozio bat Udal honetan. Bertan, gaur Udalbatzan ordezkariarik ez duten alderdi zenbaitek eskatzen duen gauza bera eskatzen zen. Hots: eztabaida soziala zabaltzeko, gizartea entzuteko eta horren baitan eta denen interesen baitan hartzeko erabakiak, eta ez alderdien interesen arabera. Bere irudiko orain alderdiek aukera dute, aprobeztatu beharreko aukera hain zuzen ere. Gainera, uste du eztabaida hori Gipuzkoa osoan eman beharko litzakeela. Ildo horri jarraiki, pentsatzen du GHHKPOn aldekoek eztabaida zabala eman dela esango dutela. Aitzitik, beste sektore batzuk kanpoan eztabaida hori ez dela eman esango dute, baina bere irudiko denborak erakutsi du gizarteak gai honekiko sentiberatasun berezi bat duela. Ondorioz, politikoez jarrera birbideratu dezaketela uste du, eta berriro eztabaidatzeko aukera eskaini. Oro har gizartea entzun eta denen artean gauza izan sistema bat aurkitzeko, zeina hemen esan den moduan, izan dadila jasangarria, natura, paisaia eta herritarren osasuna bermatuko duena.

* Jendartean zegoen beste

función y de esa responsabilidad que tienen, diciendo que se comen la incineradora?. Cree que se está mareando la perdiz una vez más, llevan ya tres años con el tema, el problema de las basuras es cada vez más apremiante y él, como miembro de la Plataforma Errenteria-Orereta Bizirik puede decir que hace más de un año plantearon una moción en este Ayuntamiento. En ella solicitaban lo mismo que algunos Partidos no representados en la Corporación están solicitando hoy, que se abra un debate social, que se escuche a la sociedad y que se tomen las decisiones en función de eso y de los intereses de todos y no en función de los intereses partidistas. Cree que es una oportunidad que se está brindando otra vez más que no la deben desaprovechar y cree que se debe hacer a nivel de Gipuzkoa. Aunque puedan discrepar los defensores del PIGRUG, diciendo que se ha dado una fase amplia de debate abierta, y los otros sectores que están fuera defendiendo que eso no se ha dado, el tiempo ha venido a demostrar que la sociedad tiene una sensibilidad concreta hacia este tema y cree que los responsables políticos pueden reconducir su postura, posibilitar la apertura de un nuevo debate, escuchar a la sociedad en general y entre todos ser capaces de buscar un sistema que, como ya se ha dicho aquí, sea sostenible y garantice la naturaleza, los valores paisajísticos, e incluso, la salud de los ciudadanos.

* Interviene otra persona del

lagun batek hitz egin du, eta honek dionaren arabera, duela 15 bat urte bazekiten San Markoseko Hondakindegia 2006an itxiko zela. Eta bitartean, hiri-hondakinak tratatzeko egin den plan bakarra erraustegia izan da, ez da besterik aztertu. Orain, politikoez mahai gainean dute erraustegiaren aurkako plataformek aurkezturiko plan alternatibona. Berrehun orrialde dituen, estudiantua, eta kobratu gabe jende askok lan egin ondoren ateratakoa, hots, zortzi ordu edo gehiago lan egin ostean, euren denbora librean lan eginez, arduradunei aurkeztua izan dena. Ondoren, Oiarbide jaunari (EA) zera galdetu dio: nora joango da hondakinak erre ostean geratzen den %33a, hau da, 1974az geroztik errepideak egiteko erabiltzea debekaturik dagoenarekin?.

* Oiarbide jaunak (EA) erantzun du esanez, erraustegi batetik irteten den %33a ez dela hondakin toxikoa. Berak dioenez, erraustegiez asko hitz egiten bada ere, badirudi ez dagoela ideia handiegirik beroriek benetan zer diren, nola funtzionatzen duten eta emaitzen inguruan. Berrero dio %33a ez dela hondakin toxikoa, horiek errepideak egiteko, burdingintzarako lehen gai gisa birziklatzen direla eta Ekoembesek eramaten dituela bidrioa egiteko. Enpresa honek bidrioa edukiontzietatik hartzen duen modu berean hartzen du. Ez da egia hondakinak errepideak egiteko ez litezkeela erabili. Are gehiago, Estatu espainolean material hori errepideak egiteko erabiltzen da,

público manifestando que hace ya unos 15 años se sabía que en el 2006 el Vertedero de San Markos se iba a cerrar, el único plan para el tratamiento de residuos urbanos ha sido la incineradora, no se ha estudiado ninguno más. Tienen, los responsables políticos, un plan alternativo encima de la mesa presentado por las Plataformas Anti-incineradoras, de doscientas hojas, estudiado, trabajado por gente que no cobra, gente que trabaja ocho horas diarias o más y que en horas de tiempo libre se lo ha trabajado para presentárselo a los responsables. Les pide que se lo estudien. Pregunta al Sr. Oiarbide (EA) a donde va el 33% que queda después de quemar los residuos, que desde el año 1974 está prohibida su utilización para hacer carreteras.

* El Sr. Oiarbide (EA) responde que el 33% de lo que sale de una incineradora no son residuos tóxicos. Se habla mucho de las incineradoras, pero parece que no se tiene mucha idea de lo que son, de cómo funcionan y de cuales son sus resultados. Repite que el 33% no son residuos tóxicos y se reciclan para hacer carreteras, como materia prima para siderurgia y hasta se los lleva Ecoembes, porque en esos restos hay vidrio que se reutiliza y esta empresa lo recoge de la misma forma que recoge el vidrio que se deja en los contenedores. Señala que no es cierto que no se puedan utilizar los residuos para hacer carreteras y es más, en el Estado Español se está utilizando ese material para

paretak egiteko edo herrilanak egiteko. Alemanian, Britainia Handian, Holandan edo Belgikan material hori erabiltzen da hainbat gauza egiteko, baita toxizitate gehiago duen erraustegiako errautsak ere. Holandan, esaterako, eraikuntzako material gisa erabiltzen dute, eta errautsekin batera, itsasotik babesteko murrak egiten dituzte. Alemanian, berriz, eraikinak egiteko erabiltzen dute, hormigoia osatzeko elementu bat gehiago izango bailitzan. Eta hemen, Gipuzkoan -zeinaren ardura baitute-%leko hautsez hitz egiten ari dira, eta nahiz eta horiek berez ez diren hain arriskutsuak, baizik eta arriskutsua horien lurruntasuna delako, izan ere, hautsak direnez, aireak mugitu eta zabal ditzakeelako edo urak lixibatu. Gainera, hauts horiek sortzen direlako, gaur egun filtroak ipintzen dituzte. Eta lehen, filtroak jartzen ez zituztenean, erraustegiek hauts horiek airera jaurtitzen zituzten, eta erraustegiak botatzen zituzten hautsak errotik murrizteko onartu zuen Europar Batasunak onartu zuen araudia, eta ondorioz, filtrazio-sistema asko jarri behar izan zituzten, zeinek erraustegia-plantaren ia erdia suposatzen baitute. Horregatik, lehen airera joaten zen eta kutsatzen zuen hori gaur egun jaso eta kontrolatu egiten da. Errauts horiek batez ere bi modutara tratatzen dira: bata, berriena eta esperimentu garaian dagoena, beirakia bihurtzen da, hau da, temperatura oso altuekin harkaitz bihurtzen dute. Sistema hau ez dago zabalduta, oraindik

carreteras, para hacer paredes o para obra pública. En Alemania, Gran Bretaña, Holanda o Bélgica, también se está utilizando ese material e incluso las cenizas de incineración, que esas sí tienen un porcentaje de toxicidad importante. En el caso holandés se utilizan como material de construcción en embebido de hormigón y de hecho las cenizas de las incineradoras de Holanda están dentro de los muros que protegen del mar a la llanada holandesa. En Alemania se utilizan en edificación pública mezclado como un elemento más de los que conforman el hormigón. Pero aquí, en el caso de Gipuzkoa, que es el que les preocupa, están hablando de un 1% de cenizas volátiles cuya peligrosidad, fundamentalmente, no es su composición, sino su volatilidad. Puesto que son cenizas, el aire las puede remover y extender o el agua las puede lixiviar, que por cierto, existen cenizas porque se ponen filtros, porque antes de que se pusieran filtros eso era lo que lanzaban las incineradoras al aire y desde que se aprobó la normativa europea de reducción drástica de las emisiones de las incineradoras, se tuvo que poner toda una serie de sistemas de filtrado que suponen aproximadamente la mitad del tamaño de una planta incineradora, y eso, que antes iba al aire y contaminaba, ahora se recoge de forma controlada. Esas cenizas tienen básicamente dos formas de tratamiento, uno, el más novedoso que está en experimentación es la subvitricación, esto es su conversión en roca mediante altísimas temperaturas. Es un

esperimentu gisa ari dira lanean. Horrela, Aldundiak berak ikerketa eta teknologia-zentro batzuekin hitzarmenak ditu eginak ea sistema hori Gipuzkoa bideragarria izango ote litzatekeen ikusteko. Beste sistema, azken 50 urteotan Gipuzkoan erabiltzen ari dena da, izan ere, errauts mota horiek Gipuzkoan jarduera industrialak existitzen denetik daudelako, eta hondakin horiek ez direlako papertegi batek, burdingintzako enpresa batek, energia-planta batek kanpora jaurtitzen dituenak baino diferenteagoak. Ezta, esaterako, autoek egunero botatzen duten oxido nitroso horretatik ere. Horregatik, Gipuzkoako burdingintzarako -aise estatuko indartsuena dena- toki berezi batzuk daude hauts hauek tratatzeko, eta horiek Gipuzkoako hondakin-errautsuek sortzen dituzten mota berekoak dira. Ondorioz, errautsuek hori, jartzen den lekuan jarrita ere, eta baikorrak izanez gutxienez bost urte pasako dira, hiru aukera ezberdin izango dituzte ordurako: bata, errauts horientzako toki bat berezia egitea, orduan logikoena izango litzateke errautsuek dagoen lekuan bertan eraikitzea, hain zuzen mugimendua saihesteko eta lurlean barrena ez barreiatzeko. Beste aukera bat izango litzateke, -Europako beste lekuetan erabiltzen dena eta horretarako araudi europar berezia dago- Europar Batasunak baimendutako kudeatzaileak kontratatzea. Hauek Europa guztiari zerbitzua eskaintzeko haineko plantak dituzte, eta hauts berezi horiek kamioi berezi batzuetan hartu

sistema que no está generalizado, que se está trabajando con carácter experimental, la propia Diputación tiene convenios con algunos centros de investigación y tecnología para ver la viabilidad de su implantación en Gipuzkoa. El otro sistema, que se viene usando los últimos cincuenta años en Gipuzkoa, porque ese tipo de cenizas en Gipuzkoa se vienen produciendo desde que existe actividad industrial, no son residuos especiales distintos de los que lanza al aire una papelera, una empresa siderúrgica, una planta energética, o incluso, en diferentes proporciones, en el caso del óxido nitroso, los coches que se utilizan todos los días. Para eso, para la siderurgia gipuzkoana, que es la más potente de todo el estado, hay lugares especiales donde se tratan esas cenizas, que son del mismo tipo que las incineradoras de residuos de Gipuzkoa. Con lo cual, cuando se ponga en marcha esa planta donde vaya a ubicarse, y siendo optimista está hablando de aquí a cinco años vista, tienen tres opciones distintas, una, es crear una instalación específica para esas cenizas, en cuyo caso lo lógico sería su ubicación en zonas inmediatas a la propia planta para evitar su trasiego y su movimiento por el territorio. Otra posibilidad, que es la que se utiliza en otros lugares de Europa y para ello hay normativa europea expresa, es contratar con gestores autorizados por la Unión Europea, que tienen plantas que dan servicio a toda Europa y que vienen, recogen con camiones especiales esas cenizas y

eta euren plantetara eramaten dituzte. Eta hirugarrena, Gipuzkoan gipuzkoar burdingintzarako hauts mota horiek tratatzeko dauden instalakuntzan erabiltzea izango litzateke.

* Jendartean zegoen beste lagun batek, Mallorcako erraustegiaren irudiak ikusi dituenak, zera adierazi du: penagarria zela ikustea mendiak hauts toxikoez beteta, gero haizeak herritarren artean banatzen zituenak.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez hori ez duela ikusi erabat faltsua delako. Ikusi dituenak eskoriak direla, gaineratu du. Izan ere, hautsak zementuarekin nahasten dituzte eta horretarako prestatutako hondartza batean barreiatzen dituzte. Eskorietatik, pilatuta daudenetik, beirakia, metala, etab. ateratzen dute.

* Peña andreak (EAJ(PNV)) adierazi duenez, Murua jaunak egin dituen aipamenei erantzunez, zera esan dio: EAJ, albistea prentsan atera bezain laster, kazetariak deitu zuten, eta une horretan bertan bere desadostasun adierazi zuen solidaritate eta paisai aldetik leku horrek zeukan garrantziagatik. Era berean, egia da entzuten zuten lehenengo albistea zela, Diario Vascon irakurri berria eta informazio gehiagori itxaron beharko zuketela. Gaur gaurkoz oraindik ez dakite sarbideak eta gainontzeko

se las llevan a sus plantas para su tratamiento. Y la tercera sería, utilizar las instalaciones que ya hay en Gipuzkoa para ese tipo de cenizas de la siderurgia gipuzkoana.

* Otra persona del público señala que también él ha visto las imágenes de la incineradora de Mallorca y era verdaderamente lamentable ver las montañas de cenizas tóxicas apiladas que se las llevaba el viento e iban a la ciudadanía.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que eso no lo puede haber visto porque es falso totalmente, lo que habrá visto son las escorias. Las cenizas las mezclan con cemento y las esparcen en una playa que tienen preparada al efecto. De las escorias, que son las que están apiladas, se saca vidrio, metales, etc.

* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que respondiendo a las alusiones efectuadas por el Sr. Murua, el PNV, nada más salir la noticia en prensa, fue llamado por los periodistas y en ese momento ya mostraron su disconformidad por el motivo de la solidaridad y por el valor paisajístico. Si bien es cierto que también dijeron que era la primera noticia que tenían, que lo acababan de leer en el Diario Vasco y que tendrían que esperar a tener más información, que a día de hoy

gaien berririk. Bestalde, mintzatu diren herritar orok esan dituztenak entzunda gogoeta zenbait egiten dizkio bere buruari. Bere aburuz, hemen eztabaidatzen ari denari buruz irizpide ezberdinak daudela dirudi. Hots: kokapena bai - kokapena ez, erraustegia bai - erraustegia ez, hondakinak kudeatzeko plana, etab. Jakin, denek badakite, bere alderdiaren jarrera erraustegiaren aldekoa dela, baina nahiz eta alderantzizkoa izan, berak ondorengo hausnarketa egiten du: gustatuko litzaioke afera honen erru guztia erraustegiak duela esaten dutenei, une hauetan, kokapenaren arazoa gainean dutela, herritarrei zera erantzungo baliete: herri-galdeketa egingo balute eta erraustegia ez dela aukerarik onena aterako balitzateke, eta beste edozein aukeraren (zabortegia, konpostajea, etab.) alde egingo balitz, prest egongo al zinateke hori Landarbaso inguruan ezartzeko? Jendeak ezetz esan duenez, orduan berak eskatzen du, halaber, esan dezaten euren ondorioa une honetan eztabaida kokapena dela. Eta bestelako sistema alternatiboen alde dauden alderdiak berena bezalako egoeran egongo liratekeela. Ondorioz, hemen Erreterian kontua da kokapena ez dela egoki defendatzea, bai konposta egiteko planta jartzeko, bai zabortegia edo erraustegia jartzeko.

* Jendartean zegoen beste pertsona baten ustez kontua argi dago. Erreteriak berrogei urte baino gehiagoz agoantatu du zabortegia aire librean, bertan

todavía no tienen, sobre el tema de los accesos y demás. Por otro lado, oyendo a todos los ciudadanos que han intervenido se le plantea una reflexión, parece que hay diferentes criterios sobre lo que aquí se está debatiendo, ubicación sí - ubicación no, incineración sí - incineración no, plan de gestión de residuos, etc. Es de todos conocido que la postura de su Grupo es a favor de la incineración, pero aunque fuera en el otro sentido se hace la siguiente reflexión, le gustaría que los que se han posicionado diciendo que la culpa de todo esto la tiene la incineración, en este momento, con el problema de la ubicación encima, contesten a la ciudadanía, ¿si se diera una consulta popular y saliera que la incineradora no es la mejor opción y fuera cualquiera de las otras, vertedero, compostaje, etc., estarían entonces dispuestos a aceptar la ubicación de esa planta en el entorno de Landarbaso?. Ante la negativa general del público, les pide que lo digan también y entonces su conclusión es que el debate en este momento es la ubicación y aquellos Partidos que están a favor de otros sistemas alternativos estarían ahora en la misma situación que el suyo. Aquí, el interés de Erreteria es defender que la ubicación no es la correcta, sea planta de compostaje, sea vertedero o sea incineración.

* Otra persona del público señala que a su entender la cosa está clara, Erreteria ha aguantado durante más de cuarenta años un vertedero a cielo abierto, incluso

hildako zinpeko jagole bat ere badago tartean. Bere ustez nahiko arrazoi daude Errenterian bete duela esateko. Berak ez daki non jarri beharko den erraustegia edo bestelakoren bat, baina kutsatzen ez duena eta jarri beharrekoa zoragarria izanagatik, ez dute Errenterian eta Errenteriatik hurbil jartzea nahi. Bere ustez hori oso gogor defendatu behar dute Landarbason ez ipintzeko.

* Lehen erraustegiaren aurkako plataformako ordezkari gisa hitz egin duenak ARALARrek proposamen bat egin duela eta hori ahaztuta geratzea ez litzaioke gustatuko esan du. Eurek prest egongo liriateke jaso eta Udalbatzari proposatzea hondakinak kudeatzeko aferari buruzko lan mahai bat eskatzeko. Ildo horri jarraiki, Agenda 21ean proposatu zuten, hondakinen tratamendua aparte tratatzeko. Bere aburuz, Udalbatza honek ez luke bakarrik onartu beharko mozio malgu edo erradikalagoa, baizik eta erabaki beharko luke halaber Errenterian zein kudeaketa mota nahi dugun. Horrela, aprobetxatuz Garapen Iraunkorreko foru-diputatua hemen dagoela, uste du eztabaida hori probintzia osora zabal litekeela.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez alderdi politikoek aurkezturiko mozioan eskatzen dutela zaborren aferan informazio-kanpainak eta

con la muerte de un vigilante jurado que trabajaba allí. Cree que ya es suficiente motivo para decir que Errenteria ya ha cumplido, no sabe donde tienen que poner la incineradora o lo que sea, pero aunque no contamine y sea maravilloso lo que vayan a poner, no lo quieren en Errenteria ni pegando a Errenteria. Cree que hay que defender esto con uñas y dientes para que no se ponga en Landarbaso.

* El representante de la Plataforma anti-incineradora que ha intervenido anteriormente señala que ARALAR ha hecho una propuesta que no le gustaría que quedara en el tintero, ellos están dispuestos a recogerla y propondría al Pleno la creación de una mesa de trabajo sobre el tema de la gestión de residuos. En la Agenda 21 ya lo propusieron, incluso propusieron que el tratamiento de residuos quedara fuera de la misma para que se tratara aparte. Cree que la resolución de este Pleno no debe ser solo el aceptar la moción tibia o la moción más radical, sino también decidir si se va a trabajar en Errenteria sobre qué modelo de gestión se quiere o no. De ahí, aprovechando que está aquí el Diputado Foral de Desarrollo Sostenible, se podrá expandir ese debate al conjunto de la provincia.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que en la moción que presentan los Grupos Políticos ya piden que se desarrollen campañas de información

parte-hartzeak garatzeko.

* Jendartean zegoen beste lagun batek Oiarbide jaunak (EA) datu asko eman dituela esan du, alabaina poztuko litzateke Udalbatza baten egin beharrean plataformetako jendearekin eta beste alternatibak aztertzearen alde dauden jendearekin behar den moduko eztabaida egingo balu, izan ere, orain horri uko egin baitio. Bere irudiko, orain arte propaganda besterik ez da egin, herritarren dirua panfletoak eta erraustegiaren aldeko prentsa-iragarkiak egiteko erabili da, eta eztabaidari beti uko egiten zaio. Zenbat aldiz eskatu diogu Aldundiari eztabaidatzera joateko eta ia sekulan ez da joan! Bere ustez, Oiarbide jaunak eztabaidatu nahi du, hau ez da une egokia, bi ordu daramate hitz egiten, dituen datuekin uzurtuta uzten du jende asko, eta eskerrik ikasi dituen, izan ere, dezente kobratzen baitu hori egiteagatik. Udalbatzari eskatzen diote Reina Aretoan eztabaida publikoa egiteko, Errenteriako jende orori irekia, denak joateko gisako orduan eta bakoitzak bere argudioak eramane dituzala eta han adierazi, izan ere, hemen jaurtitzen diren hala-holako egiak, demagogia egitea baita.

* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez ez dezakeela esan "egingo dela", baizik eta "egiten jarraituko dela".

y participación sobre el tratamiento de las basuras.

* Interviene otra persona del público señalando que el Sr. Oiarbide (EA) está dando aquí muchos datos, pero le alegraría que en lugar de hacerlo en el Pleno, se pudiera hacer un debate en condiciones con gente de las Plataformas y otra gente que está a favor de estudiar otras alternativas, algo a lo que hasta ahora se ha negado. Lo que se ha venido haciendo hasta ahora es propaganda, se ha utilizado el dinero de los ciudadanos para hacer panfletos y anuncios en prensa a favor de la incineradora y siempre se está renegando del debate. ¡Cuántas veces se ha emplazado a Diputación para que vaya a debatir y no lo ha hecho casi nunca!, piensa que si el Sr. Oiarbide quiere debatir, éste no es el momento, ya llevan dos horas hablando, apabulla a mucha gente con los datos que tiene y menos mal que se los ha aprendido, porque cobra bastante bien por hacerlo. Emplazan a la Corporación a hacer un debate público en la Sala Reina, abierto a toda la gente de Errenteria, a una hora en la que todos puedan acudir y lleve cada uno sus argumentos para exponerlos allí, porque soltar medias verdades como se está haciendo aquí, es demagogia pura.

* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que, no puede decir que "se hará", sino que tiene que decir "se seguirá haciendo".

* Lezoren Aldeko plataformaren izenean Mikel Mitxelena jaunak hitz egin du, eta Pasaia eta Oiartzungo plataformen izenean halaber zera esan du: Aukerako lagunak argi eta garbi esan duela bere zilegizko aukera probintzian herri-galdeketa egitearen aldekoa dela. Alkate jaunak zein izango litzatekeen galdera azaldu du. Berak, bere aldetik, uste galdera ondorengoa izan beharko litzakeela: hartzen al duzu konpromisoa erraustegia baztertzeko Gipuzkoako Herrialde Historikoan, eta lan egiteko konposatzearen alde? Bere aburuz, hau edozeinek onar dezake eta konpromisoa denena izan behar duela uste du, hain zuzen birziklatzen etxetik hasi behar delako. Oiarbide jaunari esan gura dio, Erretereriako izanik etxeko lanak egiten hasi beharko lukeela, lehenik bere herritik hasi, eta gero, beharrezkoa izanez gero, Aldundira joan eta probintziako interesei begiratu. Berak uste du lehenbiziko herrikoa egin beharko lukeela, bestelako jarduera hipokresia baita. Has daitezela eurengandik, horiek ekologisten itxurak egin eta etxean egin dezaketen guztia egin gabe uzten baitute! Bestalde, erraustegia defendatzen dutenen hipokresia dago, erraustegiaren aldeko programak eta propaganda intzentibatuz dirua gastatzen ari dira, eta ez gastatu behar den lekuan gastatzen, beste programa batzuetan, nahiz eta oraindik demostratzeke dagoen horiek baliagarriak diren. Beretzat, programa horiek birziklatzeren aldekoak, gaika biltzearen aldekoak,

* Interviene el Sr. Mikel Mitxelena en nombre de la Plataforma Lezoren Alde, y también en nombre de las plataformas de Pasaia y Oiartzun decir que el compañero de Aukera ya ha comentado su opción legítima y clara por el referéndum en la provincia. El Sr. Alcalde ha planteado cual sería la pregunta a hacer, personalmente piensa que la pregunta sería ¿se compromete usted, para descartar una incineradora en el Territorio Histórico de Gipuzkoa, en pro de la biometanización, en pro del compostaje, a trabajar en este sentido y rechazar la incineradora?. Cree que esto cualquiera lo puede aceptar y efectivamente el compromiso debe ser de todos y cada uno, hay que empezar a reciclar desde casa. Quiere decir al Sr. Oiarbide que, siendo de Erretereria tendría que empezar haciendo los trabajos de casa, mirar primero por su pueblo y luego, si hace falta, que vaya a Diputación y mire por los intereses de la provincia, pero cree que primero se tiene que deber a su pueblo, lo contrario es hipocresía. Hay mucha política de hipocresía, que empieza desde ellos mismos, que van de ecologistas y no hacen todo lo que pueden en casa. Por otro lado está la hipocresía de los que defienden la incineradora, que están gastando dinero incentivando programas y propaganda a favor de la misma y no gastando dinero donde hay que gastar, en otros programas que, aunque quede por demostrar su validez, podrían ser a favor del reciclaje, de la recogida selectiva, del cuarto contenedor, de la

laugarren edukiontzia jartzearen aldekoak, biometanizatze, etab. Hipokresia da, aho batez, erraustegia Landarbason jartzearen aurka daudela esatea. Gainera, beste erraustegi bat distantzia motxean jartzekoak dira, Gaintxurizketan hain zuzen. Lezorekin muga egiten duen lekuan, hortaz ez da ezer aitatu eta hori ere hipokresia da. Ezker Batua eta oro har denak gonbidatzen ditu Gai Zerrendan sartzeko Txingudiko erraustegia errefusatzeko dutela esateko, zeina Landarbaso baino hurbilago baita. Toki horrek Txingudiko Badia osatzen du. Parke Naturala, Jaizkibeldik hurbil dago, Erretereriako jende askorentzat aisialdirako lekua da. Bere aburuz, osoko bilkura aprobetxatu beharko litzateke bozkatu asmo den akordio horretan Irungo Alkate eta zinegotzietan jakinarazteko Txingudiko erraustegia errefusatzeko dugula. Bere aburuz lana egin beharko litzateke plataformek aurkeztu dituzten 400 orrialdeak aztertze, duela 4 urte eskaini zen edukiontzi organikoa ipini eta dirua gastatu denek etxetik lanean hasteko. Eta edukiontziak ez sartu lurpean zaborra ikusi ez dadin, zaborren zerbitzua ez utzi 24 orduak irekia herri honetan egiten den bezala, izan ere, hemen zaborra edozein ordutan atera bailiteke eta politika hipokritarik ez egin. Azken hau bere ikuspuntutik esan du.

* Oiarbide jaunak (EA) bi gauza argitu nahi dituela esan du:

biometanización, etc. La hipocresía está en que están debatiendo un punto del Orden del Día en el que se rechaza de facto, por unanimidad, la incineradora en Landarbaso y sin embargo, a una distancia menor hay otra incineradora, en Gaintxurizketa, en la muga con Lezo y no se han pronunciado sobre ello, esto también es hipocresía. Invita a Izquierda Unida y a todos en general a que incluyan en el Orden del Día el rechazo de la incineradora del Txingudi, que está a menos distancia que Landarbaso, que forma parte de la Bahía del Txingudi, un parque natural, cerca de Jaizkibel que también es un lugar de esparcimiento para mucha gente de Erretereria. Se debiera aprovechar el Pleno para que en ese acuerdo que se va a votar, se incluya y se haga llegar también al Alcalde y a los Corporativos de Irun que se rechaza la incineradora del Txingudi. Se debiera trabajar la posibilidad de estudiar los 400 folios que plantean las plataformas, poner el contenedor orgánico que se había prometido ya hace 4 años y gastarse el dinero en las campañas que hay que hacer de verdad para que todos empiecen a trabajar desde casa. Y no meter los contenedores bajo tierra para que no se vea la basura, no abrir el servicio de basura 24 horas, como se hace en este pueblo, que se puede sacar la basura a cualquier hora y dejar de hacer políticas hipócritas. Esto último lo ha dicho desde su punto de vista personal.

* El Sr. Oiarbide (EA) señala que quiere clarificar dos cosas. Se

Horrela, zentzu jakin batean ez bada, ez dela gauzarik egiten esanda. Aitzitik, Aldundiak eta bera buru den Sailak, urte bat eta erdi hiru milioi eta erdi baino gehiago gastatu ditu prebentzio-gaien aldeko ekintzetan. Bere ustez, beste gutxi inplikatu diren gai batean konpromiso zuzena hartzea dela ustedu, izan ere, hondakinak sortzeari buruz jarduten dute eta ez azkenean eman behar zaion tratamenduz. Bestalde, bera errenteriarra da, eta gai horri buruz bere iritzia eta bihotza ditu, baina demagogiaz eta kontraesanaz hitz egiten denez, Lezoko lagunari gogorarazten dio 42 urte daramazkiela bere zaborra San Markoseko hondakindegira bidaltzen, eta 42 urtez bere kandidaturak eta bere alkateak ez dute minutu bat galdu euren zaborra Beraun ez bezalako beste toki batean bota beharko litzakeela pentsatzen, hain zuzen ez delako euren herria. Ondorioz, besteei solidaritatea eskatu beharrean euren burutik has daitezela esaten dio. Izan ere, besteei exijitzen hasteko inork berak bestentzako egiten dituen proposamenak aplikatzeko prest egon behar baitu.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Merino alkate jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak), S.O.S. Añarbe, San Markos, Errenteria-Orereta Bizirik plataformek eta Aralar alderdi politikoak izenpeturiko mozioaren lehenengo puntua sartzeko proposamena, aho batez, onartu

ha dicho que no se están haciendo cosas más que en un determinado sentido, cuando el Departamento que él dirige en Diputación, en año y medio se ha gastado más de tres millones de euros solamente en acciones en materia de prevención, solo en eso. Cree que esto es un compromiso directo en un tema en el que además pocos más se han implicado, porque es actuar sobre el origen de los residuos y no sobre el tratamiento final. Y sí, es renteriano y como tal tiene su opinión y su corazón, pero ya que se habla de demagogias y de contradicciones, al compañero de Lezo le recuerda que lleva 42 años llevando su basura al vertedero de San Markos y durante 42 años, a su candidatura, a sus alcaldes, no les ha preocupado ni un minuto seguir llevando su basura a Beraun, porque no era su término municipal. Entonces, cuando les pida a los demás solidaridad que empiece ejerciéndola por uno mismo, cada uno tiene exigir a los demás en la medida que es capaz de aplicarse sobre si mismo sus propias propuestas.

Finalizadas las intervenciones.

Incluído, a propuesta del Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak), por unanimidad, **el primer punto de la moción suscrita por las Plataformas S.O.S. Añarbe, San Markos, Errenteria-Orereta Bizirik y el Partido Político ARALAR.**

ostean.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 17 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU, EA, EAJ/PNV) eta 3 abstentzioz (PP eta EAko Oiarbide jauna),

E R A B A K I D U

Onartzea Landarbaso aldean erraustegia ez jartzeari buruzko mozioa, PSE-EE, EA, PP, EAJ-PNV eta EBk izenpetua, zeina ondorengo eran idatzia baitago:

PSE-EE, EA, PP, EAJ-PNV eta EB-IUk izenpeturiko mozioa, Landarbaso aldean erraustegia jartzeari buruzkoa.

Ekainaren 22an Donostia-San Sebastianeko Udalbatzak erabaki zuen Igoain Azpi, Landarbaso kokatutako eremua, leku egokia dela PIGUGen hondakinak tratatzeko sistema integralean aurreikusitakoa kokatzeko.

Erakundeen arteko beharrezko errespetua dela eta, hasiera batean, ez dagokio gure Udalari beste hainbat udalerrik bere eskumenekoak diren gaien inguruan hartutako erabakiak ebaluatzea, baina, gure ustetan, erabaki hori ez da egokiena.

Gure ustez Landarbaso parajeak

El Pleno de la Corporación por mayoría de 17 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU, EA, EAJ/PNV) y 3 abstenciones (PP y Sr. Oiarbide de EA)

A C U E R D A

Aprobar la Moción relativa a la instalación de una incineradora en la zona de Landarbaso, suscrita por PSE-EE, EA, PP, EAJ-PNV y EB que queda redactada en los siguientes términos:

Moción relativa a la instalación de una incineradora en la zona de Landarbaso, suscrita por PSE-EE, EA, PP, EAJ-PNV y EB.

El pasado día 22 de junio el Pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastian adoptó el acuerdo de considerar el emplazamiento de Igoain Azpi, situado en el territorio de Landarbaso, como ubicación idónea para la implantación de la/s Planta/s contempladas en el sistema integral de tratamiento de residuos del PIGRUG.

Si bien, y debido al necesario respeto interinstitucional, en principio no corresponde a nuestro Ayuntamiento evaluar las decisiones que otros municipios adopten sobre asuntos que les competen, consideramos que esta decisión no es la más adecuada.

Entendemos que el paraje de

hainbat ezaugarri ditu, hala nola, ingurumen aldetik (Aiako Harria Natur Parkearen eta horri dagokion BIL-aren inguruan dago), eta paisaiaren aldetik (gizakiaren eragin txikiko eremua). Alde horietatik begiratuta zail egiten da ulertzea eremu horretan inolako azpiegitura eraikitzea. Are gehiago kontuan hartzen badugu paraje honek Erreterriako biztanleekiko izan duen harreman berezia; izan ere, historikoki harreman afektibo estua izan du, eta beraz, eremu horretan edozein jarduera aurrera eramatea herriko biztanle guztiek asko maite duten eremu bat errespetu gutxirekin tratatzea suposatuko luke.

Hori dela eta, Erreterriako Udalari proposatzen diogu ondoko akordioa har dezan:

1. Erreterriako Udala erraustegia Landarbasoan jartzeko proiektuaren aurka dago erabat.

2. Eskatzea Donostia-San Sebastianeko Udalari berraztertzeke PIGRUGen hondakinak tratatzeko sistema integralean aurreikusitakoa kokatzeko Igoin Azpi izateko erabakia, gune horrek erreterriarrentzat ingurumen, kultura eta paisaiaren aldetik duen garrantziarengatik.

Landarbaso reúne una serie de características ambientales (inmediaciones del Parque Natural de Aiako Harria y su correspondiente LIC), culturales (estación megalítica de Igoin-Akola, dólmenes de Landarbaso) y paisajísticas (territorio poco humanizado) que hacen difícil entender decisión alguna que plantee la construcción de cualquier tipo de infraestructura en el mismo. Más aún dada la especial relación que este paraje ha tenido con la población de Erreterria con la que se ha generado históricamente un vínculo afectivo y de relación tan estrecha que su humanización mediante cualquier tipo de actuación es considerada como la profanación de un espacio muy querido para todos los vecinos del municipio.

Por todo ello proponemos al Pleno del Ayuntamiento de Erreterria para su aprobación el siguiente acuerdo:

1.- El Ayuntamiento de Erreterria expresa su rotunda oposición al proyecto de ubicar una planta incineradora en Landarbaso.

2.- Solicitar al Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián que reconsidere la decisión de señalar el emplazamiento de Igoin Azpi como ubicación para la implantación de la/s planta/s contempladas en el sistema integral de tratamiento de los residuos del PIGRUG por su importancia ambiental, cultural y paisajística y de relación afectiva para los erreterriarras.

3. Eskatzea zerikusia duten administrazioei baldintzak betetzen direla bermatzeko, batez ere, ingurumen alorrekoak, proposatzen den kokapena edozein izanda ere.

4. Akordio honen berri ematea Donostia-San Sebastianeko Udalari, San Markos Mankomunitateari, Gipuzkoako Foru Aldundiari eta Eusko Jaurlaritzari, eta eskatzea zaborrak tratatzeari buruzko informazio eta parte hartzea kanpainak abian jartzeko.

Jarraian,

S.O.S. Añarbe, San Markos eta Errenteria-Orereta Bizirik plataformek eta Aralar alderdi politikoak erraustegia Landarbaso aldean jartzeari buruz izenpeturiko mozioa bozkatu dute.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 15 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EA, EAJ/PNV), aurkako 2 botorekin (EB-IU) eta 3 abstentzioz (PP eta EAko Oiarbide jauna),

E R A B A K I D U

Atzera botatzea S.O.S. Añarbe, San Markos eta Errenteria-Orereta Bizirik plataformek eta Aralar alderdi politikoak erraustegia Landarbaso aldean jartzeari buruz izenpeturiko mozioa, zeina erabaki honen azalpen-zatian jasota geratu baita.

3.- Solicitar a las Administraciones concernidas que aseguren el cumplimiento de todos los requisitos, especialmente los ambientales, de cualquier propuesta de ubicación que pueda proponerse.

4.- Comunicar este acuerdo al Ayuntamiento de Donostia-San Sebastian, Mancomunidad de San Marcos, Diputación Foral de Gipuzkoa y Gobierno Vasco, intándoles además a que desarrollen campañas de información y participación sobre el tratamiento de las basuras.

Seguidamente.

Sometida a votación la Moción relativa a la instalación de una incineradora en la zona de Landarbaso, suscrita por las Plataformas S.O.S. Añarbe, San Markos, Errenteria-Orereta Bizirik y el Partido Político ARALAR.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 15 votos en contra (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EA, EAJ/PNV), 2 votos a favor (EB-IU) y 3 abstenciones (PP y Sr. Oiarbide de EA),

A C U E R D A

Desestimar la Moción relativa a la instalación de una incineradora en la zona de Landarbaso, suscrita por las Plataformas S.O.S. Añarbe, San Markos, Errenteria-Orereta Bizirik y el Partido Político ARALAR que queda reflejada en la parte expositiva del presente asunto.

10. Galdera eta eskariak.

Ez du inork galdera-eskaririk egin.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, batzordeburuak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 11:15 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut Erkidego Autonomoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

10.- Ruegos y Preguntas.

No se produce ruego ni pregunta alguna.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 11:15 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extendiendo la presente Acta en los folios números _____ al _____ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.